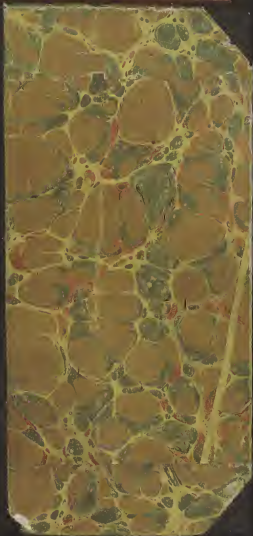
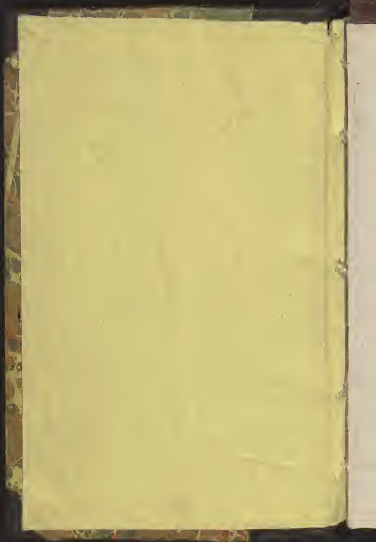
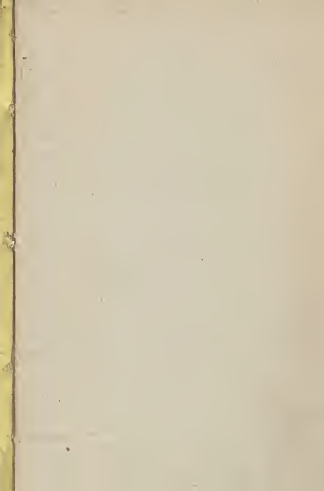
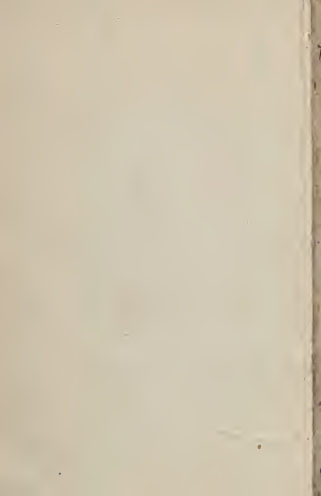


J.245  
Pet.









# Historia

† **Bjinnunnar og**  
**Daudans Drottins vors Je**  
**su Christi. Epter Textans einfaldré**  
**Nliodan / i síð Psalmum þversparen /**  
**Ap S. Gudmunde Erlends**  
**Spne.**

**Eñ ap S. Hallgrijme Pet**  
**urs Spne / Stuttilega og einfalldlega**  
**kvþjóð / med sýnum fierlegustu Lærdems**  
**grænum. I þíntju Psalmessu / Gude**  
**cilypum til Rops og Dyrdar.**

i. Tot. **ANNO SBÓKASAFN**

**Pter skulud kunnigjæra Dauda DR**  
**Dttins / þangad til hafi kinnur.**

**Þryckt a Hoolum i Niallta**  
**Dal. Anno 1682.**



# Historia Bijn

unnar og Daudans DRÖE

tins vors Jesu Christi. I Sau  
ngvissur snvess.

## Fyrste Psalmur.

Ton/D Gud vor Fader sem i Him.

**S**Gar Ectabrouds  
Nætyd helg ad Mond  
um kom/ Ectesurinnar  
net Lausnarann/ Iup  
er so þyrst ad þrietta/  
Herra/ Hvar villstu ad  
i tynna tilreidum/ Þaskalamb þier: Mā  
vppfuad Ans/ I Borgeñe giored þetta/  
Mañe sem þar mæter ydur/ minn Drö  
um Hvers til seiged/ Bat þui albvenni  
sa Salur/ og Ectete þyrer þan þeiged/  
tols Sueimar skipast næst midur/ nu  
var i Rod þeim sleiged.

En þá þeir voru að eta Braud/ hafi  
þær so/eirn af þúar mun epalaust/ Inn  
af þó skams mig súkka / Þyrersögu  
þesse þieck þeim Nýgg/og þrietta þui/  
Angurlega með eirre Raust/ A eg  
nockud Sneid slíka? Nað þá svarade  
hin sem að/ Mond i Fat með mier riect  
er/ Glotunatverk mun giora þad/ gei  
ngi so Spædomurinn epter/ En vei þe  
im Maðne Christus æfuad/ sem koma  
þra slíker Þreffer+

Betra vøre þeim vonda Maðne að  
vera ei/ hingad boren/ huad þó að sie/  
hoopst Judas vpp að snare/ sa ed þram  
veigis Forried hann/ og þrietter þui/ er  
eg nockud þad Illmeðne/ er þig súkka  
Meistare? Lier þá Jesus/ þu talar þ/  
toof hann Brauded þackade/ braut og ri  
ette þeim øllum að/ Er þad mitt No  
ld hann tieðe/ Nper Kaleiknum eins hñ  
þad/ Btdeiling þorr en skiede+

Sem og Kaleikin Sveinum bar/  
þá seiger hann/ af þonum drecke aller  
þier



þier/Er það mitt Blood hins Nya/Te  
stamentis/ sem wtgiefst þyrer ydur med  
sañ/Synda þryun/ so fæe þier/framar  
af Bjne/þunad/ Eg mun ei drecta jñ  
til þess/ad komed er Guds Ríke. Enn  
sem Loppierdat enda Besse/vppstodu so  
þeir vñfe/til Olu Fialls/ i Angurs  
sefe/wt yper Eidrons Syke.

Þa svarar Jesus/ Þier munud vin  
þessa Noot/ a miet nu hneyrlast aller  
mieg/ af þui Spæmadurinn sagde.  
Nirderen mun eg sialþan slæ/ enn Sa  
uder þliott/sundur tuistrast vin vñdenn  
Næg/verdur þa so ad bragde/ Nær eg  
Boprißen optur er/ i Galileam mun  
vñfia/vndan ydur/ en Þefur tier/aller  
þo hneyrlift til líka/ skamþyllest alld  
rei eg a þier/ ellegar þra þier skeifa.

Jesus svarar/sañarlega eg seige þi  
er/ vin þessa Noot cadur enn ad/ vpp  
rís Nanem ad gala/ munu þiñ same  
apneyta þo þrisvar miet/ Ansar þánu  
þonum þo eg það/ þier ætte eg med ad

A tñ

þalla

falla/ neita skyldde eg þier alldreie/ ei  
ns talar siethuor hanna/ i Gerdis trön  
Getzemanē/ gieft Jesus og ried hna/  
býded hier medan burt eg stie/ bidiaft  
þgrer so kynna+

Þatur toof hañ og tuo Sonu Zebe  
dei/ burt þra þeim afsýdis með sier/  
sært hressdāñ litu verda/ Sæl minn  
til Danda Sorgleg er/ hañ seiger þui  
vered hier og vafed með muer/ veif ska  
mt/en Svrt ried herda. A sitt Andlit  
þrānziell og bad/ Fader es Mialpsamt  
yrde/ þesse Kaleifur þuerre i stad/ þo  
ei minn Vilie verda/ myflu meir hellsd  
ur þinn/ og þad/ sem þinna Dyrd ecke  
skierder+

Nañ veif ad Sueinum/suapu þeir/  
og suarade til/ei gæstu Þatur vrt með  
muer/ eina Stund þreýd ad vafa/ Wa  
fed og bidied/ ad ei þalled i Freisting  
ar/ reidubvinn þui Andin er/ en allbré  
ýskt Nollid veyia. I añad sin hanni  
en burt þer/ og tier/ meige þad ecke/ leint

sa Kaleikur lǫðe af thier/leingur ne  
ma hǫn drecke/ verðe Fader huad þoðr  
af þier/þūnum Bilia ei hnecke+

Ad þeim gieck hǫn i aħad sijn/ þeir  
suafu þaħ/kyrra liet þa/ en lagðest le  
int/ lyst til Bænar sem ædur/ med so  
mu Orðum sypellst þad/ og saħre æħt/  
Eingell af Ninnu eirn kom beint/ ep  
lande hǫn med dædum+ Þar eptera nu  
þresta toof/ þreypanlega við Dauda/  
Bænar Afapa Jesus joof/ a Þord sem  
Bloodid randa/ Sueitiħ af hans Lǫf  
ama laħ/læ hǫn so fullur Nauda+

En eptir þessa blǫða Bæn og begska  
Svot/er so kualde hans Niartad hreint/  
hiet nu en meit en þyrre/ vpp stood ad  
falla Sueina sijn/ vill seħ a Brant/  
ad þeim geingur þo en sie meint/er þe  
ir nu suafu kyrrer/seiger/ O þui nu so  
þe þier=siæd a tǫð so stendur/ Mann  
sins Sonur ad selldur er/i Syndugra  
Balld og Nendur/ vppriħsed og þraħt  
þerum vier/ Forrædarin ret er sendur+

U itǫ

Drott

DRÖFLIÐ Jesu sem dugur ofa  
 við Daudans Fund/ þyrir það sára  
 Sætar það/ sem þu hær villst líða/  
 Nálpa þu so vier þóttum þier/ með  
 þýðre Lund/alla Belgjörð/ og einum  
 það/ að endur þu Daudans Rúðda/  
 Mestu Sorger Sæleu þar þín / síu  
 þun við. Nel toók þreyta/ af þui með  
 Glede Áundið mínn/ vet kánn að Nólde  
 að leita/ þyrir þín Rnieþóll & Rúldans  
 þánn/ kánnar Guðs Þingann þeyta+

## Annar Psalmur.

Ton/ Mýrkuna þu mætt milldur.

Em þann var nú að seigia það/  
 í fegðum Stad/ Síu/ Judas ei  
 ru þans Sueima/ þuorunn að  
 þýgðe Þloctur Máns/ þlær kom til  
 þans/ með Steingur og Síkjós Sle  
 na/ Sírd þar sa Ner/ Lioos og Eyrt  
 er/ wísendur þa/ Áulduingum frá/ Sník.  
 areñ

farenn giorer þeim greina.

Señ huörn eg kysse sa er þad/ sæf-  
ed þeim ad/ griped og Nardhallsd veis-  
ed. En Jesus þyter vel viffe/ huad sig  
skal skie/ han spyr þa huors þier leif-  
ed? Ansa þeir nu/ ad þeim Jesu/ ap  
Nazareth/ þa heyrta liet/ Eg em han/  
væt þad vited.

J þui ad Jesus so svarar/ sen duffur  
þar/ aptur a þaf þeir aller/ hann spur-  
de en/ ad huorium þier/ þellst leite þis-  
er? Judar onfudu jller/ þess Nadvær-  
ska/ og Nafnfienda/ Jesu/ tier han/ eg  
er sa med san/ sem sagde/ eg ydar a  
mille.

Leite þesse Egdur ad mier/ læted sa-  
mt þier/ minna Fylgdarmen þara/ og so  
vppfylltest Orded þad/ ædur sem ad/  
Jesus sialfur ried suara/ Eg tynde  
ongnum/ ret ap ollu/ sem mier gæst þu-  
giec? Judas nu/ þram vndan illum  
Skara.

Komst Jesu nær/ og kyste han/ fue<sup>9</sup>

ia so van/Neill siertu min Meistare/  
Herran suarar/Quar til Din minn/  
hiet komst om sin/ huerst þinist i þýnu  
Fare? suo Judas þu/ Son Mansins  
nu/ þorræder þlat/ med Kofse knar/  
greip Jesum skioft sa Skare.

Sam Læresueinar sáu þad/ sen spu  
rdu ad/ skal þig ei Döpnun veria? Si  
mon Petur þa Suerd ret droo/ og syd  
an hioo/ Byskups Þion beint vid Ey  
ra/ sa hiet Malchus/ suarar Jesus/  
kæted þessa/ allt þrasta/ ad siune villd  
vid mig giera.

Petur þitt sydra Suerd i stad/ sa  
ed tekur þad/ mun og þyrer þui falla/  
eda hugsar þu þitt med þier? lægt mu  
ne ei mier/ þyrer freptuga Þæn ad fa  
lla/ þra Þedursins Tron/ tolp Legion/  
æþ Eingla Her/ huerst þyrar mier/  
fra mier hans Kaleif ad halla?

Quornin skylde þa Skriptin þyllde  
hans Magtin mild/ Grædde afsnided  
Eyra/ þænde so til i þa tyd/ vid Þæ  
erlud

erlið/ ad aller blutu þad heyrar/ völgem  
gu þier/ Alvopnader/ til miñ þyrer  
fann/ so sem til hans/ sem reyndest þyr  
er Reppara.

Quern Dag hia ydur eg þo var/ eirn  
enn þrañ bor/ Mentan i Musereu/  
a mig þar Nend ei haped lagt/ heild  
ur er nu Magt/ Nalmyrkrana Öhrei  
nu/ og yðar Ego/ en so er skied/ ad þyll  
est þad/ sem þyrre þa tiad/ Spæmegg  
i Anda einum.

Aull Myrd Postula a birt rañ/ eirn  
Þugur Mañ/ fæddur með Eigne liettu/  
þyrer bert Norund/ hapde fylgt/ honum  
var bylt/ þui Þugmeñs ad honum sett  
ut/ Egnserknum sa/ þleggde sier þra/ na  
kenn birt þoor/ enn Stokkur stoot/ ext  
Jesu Ahlaup veitte.

Fangin settu i Stoturin þar/ fæddur  
so var/ þyrer Annam Þerman Þresta/  
honum Caiphas var Mægdur með/  
sem Monnum ried/ þad eg þotte hid  
besta/ ad eirn Madur/ yrde deyddur/ þyr  
er

er allan Eyd/ þess Nars um tíð/ Valld  
Byskups þan bar heedra.

Rom þyrrer Byskup Caiphani/ Christi  
stur þa þram/ miog þan lasta Mælood  
er/ þuar ad Aulldungar aller seð/eirnið  
Þrestmen/ og Þitringar þundus þrood  
er/ Petur þar med/ þramþysgia rið/ eg  
aþar eiru/ Jesu Læresueiru/ allt ad Noll  
Byskups boader.

I Kyning Byskups var Sueirnið  
sa/ sier veif þui þa/ i Noll med Nerra  
sýnu/ en Petre meir vard a þui Sta  
ns/ sa Sampion þans/ vmtalar Þro  
an þýnum/ vid þa Ambatt/ sem geym  
de Bætt/ leidde so jñ/ þan Lagsmann  
sinn/ midt i Forsal þia Sueinum.

Rolleldur drañ/ þui Kulde var/ kom  
Petur þar/ eg sig med odrum verinde/  
meinar ad þeyra þuad giorderst/ um Ner  
rañ Christi/ Ambatten þonum þerinde/  
eiru eg varð þu/ vðst med Jesu/ ap Na  
zareth/ i lioose þan lief/ Aþneitan/  
þui sier þýrnde.

Riene



Kienemān spurde Christ i stad/hans  
Kiening ad/ lifa og so ad Sueinum/  
Nerrān suarar/eg hefe ei leint/i Neim  
enum kient/mieg opt i Musterenu/ so  
og stundum/a Samfundum/ huad mig  
þess spyr/ þriett hina pyr/er hljódu Dr  
bum mínum.

Knepahogg gap Kienemans Sue  
irn/Christo þar eirn/i Afionu og ried  
spialla/skalitu Byskupe suara so? Se  
iger Jesus þa/ eg ep talade jlla/þa be  
vijsa ad/oriett sie þad/ep satt ried tíā/  
þu slær þu mig þa/burdiñ þyrer Cai  
pham falla.

Þyrer mig leidstu Fieturin stíð/Þre  
lsare míñ/ þrj og laus ad eg ríde/ við  
Helvísk Bond og huoria Þraut/hier  
varst med Svot/bundiñ við mína Þy  
rde. Lopa eg þig/þu leynter mig/þu  
bugt þad er/eg þæke þier/ eg avallt  
þiñ Vilian virde.

Pridie Psalmur.

Ton.

Ton/Fader vor sem a Himnu ert.

**A**ldas liet Jesum þæra þrām/  
fra siet til Byskups Gaupham/  
vid Logann Petur vernde sig/  
vard þar hans Meitan hormuleg/  
gicð skamt þar þra i Garde stooð/  
gað þa Nonen hid þyrsta Nlood.

Amur Ambætt hañ eirniñ leit/snu  
er su til vid Juda Sueit/þesse med Je  
su og so er/ eirn snið ad Petre/  
huor so tier/ Defad ertu eirn ap þeim/  
all matger spurdu hañ þar um.

Apneyfæde hañ og so tier/ ofiendur  
Jesu þeim og er/ Pu Madur ecðe er  
eg þad/End van og þeirre Meitan ad/  
ñnañ Stundar þad æmmalgar/en eirn/og  
þesse Rof til þar.

Galileare eirn þu ert/Dröpare þitt  
þig teifnar bert/ Byskups Dion þrām  
þar þliost þad sie / Frænde þess Pet  
ur Aþeyrde/ munde eg þig ei hañ miñ  
teft æ/med honum i Grasgarde sian?

Det

Þekur þormællste siet þa seín/Boor/  
þrætte og apneytar enn/Manenn Boor/  
apfir/Merran þa/horþde til hans/so  
mínstest a/Orð þau sem Jesus sante  
þyr/ad han þryngta munde siet.

Man veltgiect þadan/og forliet/Zll  
an Selskap/enn beyshann griet/Myerliqd  
ut leitade nu/Lingvitna a mote Jesu/  
vra Sagner ei þeim samann bar/med  
sýðasta fueir þram geingu þar.

Þoru ad seigia vid þofum heyr/  
víst hepur han Rað þytergiort/ Guds  
Mustere ad apmæ þad/ adur sem var  
Mendum smýðad/ og a þrem Dögum  
annad eitt/vppbyggia/ þo samhlioda  
lútt.

Thaiphas vpp i Kranse stooð/ Etri  
stun so spyr ad heyrde Þiood/ þuorte  
Uþsefun anfar þu/ i giegn þui sem  
þesser votta nu/ Guds Son þagde enn  
gaf ei svar/ gramdest Þyskup og suo  
talar.

Þid sialfan Gud eg sære þig/ad san  
fræðer

þræder þat vni adra og mig/ hærst þu  
ert sámr Sonur hans/ suo gas þenun  
þa Eþristur ans/ þu seiger þad/ ad eg  
em hann / eirnenn vit þu med þullan  
sann+

Ad epter þetta i edla Frid/ vpp hia  
Kraptarens hægre Nlid/ Mannsins  
lijted sitjanda Son/ so er hans og i  
Eþrum von/ Chaiphaz reip sijn Klæde  
þa/ kallar þetta Eudlastan hæ+

Næi spyr huad þars nu Bitna vid/  
vier allar saman heyrðum þad+ Niner  
sem Jesu hiełldu þa/ hañ spotta/ hrae  
kja/ Kneþum slæ/eirna mest Dienararn  
er þo/ þeir birgdum skipa ad Eþra/hu  
er sloo?

Marga Mædung þar mæla vañ/  
Mægtir Islþydis bert vid hañ/ og ær  
la Dags þyrer andlegt Valld/ æptur  
þærdur med sterke Bardhalld/ertu Eþri  
stur? þar þmser tia/ Andsuar gas hann  
þar so vppa+

En þo eg seige þdur þad/ Drd mænu  
hia

hjá yður þá ei flad/ eþ eg spyr þó anf  
ed mætt ei/ecke heilldur gæped mig frj/  
Þó mun Son Mánsins sitja við/ stal  
þá Kraptarens hægri Hlid.

Aller spyrja með einum Ton/ ertu  
þá Christur sa Guds Son? þeim anf  
ar hann/það seige þær/þuiad eg hann  
ad vísu er/þeir tía huad þarþ nu Við  
na við? vísu hefur hann það meðgein  
gid.

Allur sa Elate vppstóð seð/eg Jes  
um þærdur hart bunden/ i Pilati hins  
heidna Nund/ huad ed var þyrstn Mor  
gun stund/ Fostudagsins/ fyrir Þing  
hros/ þramleiddur var Christur Je  
sus.

Judas sa sem Jesum þorried/ tækn  
snart Jðroft er þieck það fied/ ad hann  
til Dauda dæmdur var/ dylur þess ei/  
og só talar/ við Yperpresta og aðra Þi  
od/ílla þorried eg saklaust Blcod.

Ei fæmum það við oss þeir tía/ ein  
samall mættul þar þyrer sía/ Ræptu  
B Silp

Sýlpre þan fasta ried/ Rjúðasleigenn  
í Músterid/ rogiect og heingde sig/ et  
so/sundur brosten í Mute tuo+

Og hefur sínum Sýpplum/rothellst/  
sem Lucas skripar um/ Rieñemen soock  
tu Sýlpur þad/ seigiande/ ei tilheyrer  
ad/í Guds Rofu þad ínlagt sie/ap þui  
þad er Bloods Andvirde+

Prestar afsneru plioft ad faa/ þyrer  
Kanglætis Aura þa/ eiru Leyrpotta  
Smids Afur þat/ Dmferdar Ljod til  
Grepfrunat/Bloods Afur hiet sa Sta  
dur strags/ stendur þad Napa til þessa  
Dags+

Jeremias so þyrer fram/ þroduct um  
þetta skripa nam/ þeir soocktu sama  
Sýlpur þied/sem selldur var betaladur  
med/ huorn þeir keyptu ad Israels  
Gefo / og gæpu í Leyrsmids Afur  
Þerd+

Motvitne raung og Naggin hord/  
þier sem þu Jesus leidst a Jord/Sar  
ra Rlogun Samviskanar/ semia best  
til

tis Forlyftunar/ Veröld su Ambaast  
vielar mig/viſsa ſem Petre mier a þige

## Þiorde Psalmur.

Ton/ Dſſ laet þiñ Anda ſtjrkia.

**A**ðar þa Jeſum þeingu/ Jarle  
Pilato/ En ſialper ecke geingu/  
ſinn i Þinghroſed þo/ að þeir  
ſig ſo ſautgudu ei/ og Þaſkalamb eta  
mættu/epſter að Morgne þrjú.

Pilatus þui til þeirra/ þar geingur  
vot og ſpyr/ umhuad meiged Mañenn  
fieraſt modgaſt og anſa þeir/ Ep þeſſe  
vate ei Illrædis mañ/þa heþdum(það  
ſkallt vita)þier eige framſellt hañ.

Jarl anſar Juda flogun/ Jeſus þa  
þyrer hañ kom/ epſter yðar Landsleg  
um/laeted hañ þa ſiñ Doom/Þperlydur  
þa anſa vamm ei hæfer að vier ſkulum  
Aþlypa nokkurn Mann.

Rom ſuo þrafi Chriſti Ræda/ þynt  
þaðe hañ Sveinuin þyr/ þuor Ruot

sig munde Mæda/ Mýndar og húst  
en þeyr+ Ríenemen og Áulldungarner/  
voru hid sama ad seigia+ Þyrst þad til  
þínum vier+

Ad han Eyd frasnyr þlestum/ þorband  
Kensara Skatt/ seiger sig Kongen Ehr  
ikum/ kom þa Pilatus bratt/ i Þing  
hósed þar Jesus stob/ adspyr han/ er  
tu Kongur/ þper Gydinga Þiod?

Lalar þu Son Guds sagde/ sialp  
krapa þad vid mig? Eða huort einhuor  
lagde/ Þidenn slá þyrer þig? Nu  
ert em eg Jude? Jarl þa tier/ þitt Fo  
lk og þeir enu Nellsu/ þig hafa þeing  
ed mier+

Greindu huor Giord þier hnecke?  
Grædaren Jesus tier/ mitt Ríke ad er  
ecke/ af þessum Neime hier/ huort es ad  
være hieðan þra/ mænner Þienarar mun  
du/ mig hafa vared þa+

Þa ertu þo eirn Kongur/ þar spyr  
Pilatus ad/ vid þui Grædaren geing  
ur/ greiner/ þu seiger þad/ han em eg



og i Heim komin/ ad eg Sannleifan  
eple/og votte i sierhuort sin.

Rodd minna hvar sem heyrde/ hann  
ræfer Sanninden/Neiden Man Nerran  
spurde/ huad er Sannleifurin? Geingur  
suo wt til Bydinga/ seigiande sig med  
honum/ Gof þina alls engua.

Kienevald Klegun lagde/ a Christ  
um þa allra vest/og Aulldungar/ enn  
hñ þagde/vndrar Pilatum mest/ hann  
spyr Jesum/heyrer þu ei þar/huad þu  
nglega þig aflaga? Son Guds ei  
gaf honum svar.

Heim edlast meir Akape/ecte su flø  
gun duin/ ad Fossed vppæst hape/  
allt med Kieningum sñn/og so allvðba  
apleidt þad/ i Galilæa Lande/ iþka  
Jerusalem Stad.

Pilatus gaf þess giorde/Galilæa nef  
nd sie/ og spyr huort hñ til heyrde/  
Herodis Vndarne/ huor ed i Stadn  
um þar var þa/ honum þui Nerran  
sende/þan gledst nær Jesum sa.

Biñ

Eyft

Eft þui hann leinge hafde/ ad lifa  
fuo þrægann Mann/. Audsuara - og  
hñ frayðr/ allmargs þui fyrja vann/en  
Jesus ongun anfa ried/ huern pyrer  
Neidnum Ronge / hart klagar Prest  
vallbed+.

Jesus Hoppolfed hædde/ Herodes  
eirna mest/ i hugft Yperpat klædde/ og  
Pilato so sendest/ af þui þar verdu Vin  
er viðt / þesser tueir Neidnu Nerrar/  
huor ium þorr samde fyr+.

Ehorðerra sem Ríormenne/ kallar  
og Almogann/ Pilatus/ og so jumer/ off  
þeingud þenast Mann/ suo sem þann  
Folkenu þra fyr/ huerke eg nie Nero  
des/ hans þinnunt Logsafer/+

Síæð eg senda ydur/ fialpa þar  
med til hans/ og hefur eingen Osidur/  
a hann boreð til sanns/ huer ad Dan  
da sanverdur sie/ Rædning þui hann  
skal hafa/ huar med sig Fridkaupe+.

Plasidur var a Þaskum/ Pilatus  
lausann gaf/ eirn Þanga ad Folfins  
ofþa

þskum/ Þiðfurs Mvssenu af/ einn þyrret  
Nende þar var þa/ Dþremur jlla kynf  
ur/ Dpphlaups valdur þeim hia+

Barrabas hiet sa Bandinge/ Bane  
Manns orden þar / Jarl tier a þessu  
Þinge/ þier haped til Tjðfynar/ ad a  
Þaskum yður i tie/ eg þæe yður Tan  
ga lausann/ þad enn og skal so skie.

Rioosed i Þrølsed þundna/ þram  
felldann Jesum Christ/ella Barrabam  
bundna/ Þysna Kall þa giordest/ ad  
Barrabas sie laus lateun / Gloggur  
spyr Giæter Dooma/ huad giora skal  
til vid hinn?

Þuiad hann vel þad visse/ Þasld  
ed Andlega þar/ af Matre olle þessu/  
Dþurselldur Jesus var/ Þilati Þro  
þa framfende/ þonum og þun liet sei  
gia/hia Christo sig sneide+

Ap þui þun a þeim Þeige/ allmargt  
lided hape/ i Snepne/og sie þui eige/  
Sekur hinn Riættlate/ Aulldungar Þo  
lfed eggia þram/ þyrer so Christo fæe

me/ enn kioose sier Barrabam.

Aulld bad apmædu þennan/ oss giesdu  
Barrabam/ Doomæren Christ þeim fann  
an/ kans meir til Lausnar þrann/ hætt  
spyrlande/ hvar skal eg þa/ af fiærdum  
Christo giora? Krosspestu hann þeir  
fian.

Þridia sin þa ad spurde/ þui hann ei  
viffe Sak/ hvar þinnst hann pyrer sier giorde/  
særed mier þar til Kof/ hvar pyret  
eg vil Næðstryftan/ elldungis lausann  
lata/ kalla þeir Krosspest hann.

Æpte med opsa Nioodum/ allur Egdur  
i seð/ og Aulldungar er þar stoodu/  
eige siddi Kienemen/ þeirra Niood too  
ku yfer allt/ ad Christur sie Krosspestur/  
Kall þad var vundra sniallt.

Alig klagar margt hid saða/ meir  
þo a Dandans tyd/ Leid Jesus Eing  
vottanna/ Laft og hallmæle stryd/ Sak  
leise hans þui setst i giegn/ Afiaern ill  
ra Berka/ tendrar þad Trwar megn/  
AMEN.

Stinte

# Simte Psalmur.

Ton/ Jesus Christus a Krosse var.

**D** Eidiñ Pilatus herte Eret/  
hñ toof Jesum og leiddi wot/  
Nier til lætur Næðsryfia/Æ  
med Stríðsmennum aptur li  
et/jñ i Þynghrofed víkja.

En ad nýu Aþflæddu hæn/ nper suo  
logdu Purpuran/ Sær hans og Soll  
nar Bander/ Krynge og af Þyrne Kor  
onan/keyrð ad Nopde þær stunder.

Sýðan af Reyre saman Bænd/ set  
tu hömm i hægte Nond/ Ruoddu suo  
med Rulæpollum/ heill Juda Kongur  
þo betar Bænd/ og bugstudu sig med  
Skollum.

Nönnu i Andlit hræktu þa/ Nop  
uded sarkt med Bende slæ/ og þanenn  
wot var leiddur/ Pilatus tier/eg sýst kan  
sía/ Sol til þess hæn sie deiddur.

Sime þier Mænñ sagde hæn þa/  
suara þeir/þess hñ Krossenn a/ Kross  
Bv festu

festu hann þeir falla/ gisred það siatþ  
er Blógt nam tíat/ Gydingar þui suo  
spialla+

Þær þopum Logmaal/ Loplegt frjá/  
Líp skal hn missa epter þui/ þar hn sig  
Son Guds sagde/ hratt gieck Pilatus  
Næsed // hræddest og spyr ad bragde+

Quadan þu Madur hellst ert adz  
Nerran þagde/Pilatus fuod/ villstu ei  
vid mig tala? Veistu ei/ eg hepe Ba-  
lled það/ sem ver þig og þærer til  
Kualar?

Enn Jesus tier/þu eingenn Road/  
ofer mier þepder/nema ad/ þier veitt  
est Balld það ad opar/þui þepur meir  
sa Mann Gyndgad,/sem mig ried þier  
þraingiepa+

Þui vill Pilatus þar vpp þra/ af  
þeim nu Jesum lausan þa/ en Judar  
opur hætt falla/ef þan ei Krosse knelur  
þu a/i Kersarans Næpt munt þalla+

Þu: þuor þier lys Konglega Lign/  
Kersaranum er þuert i giegñ/ þa Pil  
atus

afus þad heyrde/ stodd honum mesta  
af þui Dgn/rotleida Jesum gierde+

A þæra Flot sig hafde þa/ huorn  
Stad þeir neþndu Sabbata/ og settef  
ad Doomstoole/ Appanga Dag þad eirn  
var þa/er næstur Þæska tale+

Þad var so nær um siottu Stund/  
Siæd tier þan med styggre Lund/ yd  
ar Kong/ en þeit seigia/ tal þann i bu  
rt þorer Ljð og Land/ læt strags a Kro  
sse deþa+

Skal eg Krossþesta Kong ydarð  
kuad Pilatus/þeit gæfu Euar/ Kysf  
arenn er þad eina/ I raun þann sig en  
guu ræda þar/ Root þornam Þpphla  
ups meina+

Fullnægiu Ljðsins þraufuænde/  
fyrer Þpon Jesum þar dænde/ þeimf  
er Batn/ Nendur þuode/ Wited þann  
tier eg saklaus sie/ I Samur iettlætu þa  
ns Bloode+

Þar um þier siasþer siæ meiged/ senn  
giegner þonum allt Folked/ þans Blood  
yfer

þper off alla/og dora Sonu eirneñ med/  
opp fra þessu mæ palla+

Þa var Barrabas laus latín/ læst  
ur þo þyr i Þisturín skinn/ Þpphlau  
þo og Þágsins vegna/ vñ huorn þeir  
bædu i þad sñ/ enn Jesu med Krosse  
að hegna+

Nermenn Pilati hrisu þa/ Nrumum  
Jesu Purpurañ þra/ og þeingu eingefñ  
Klæde/ rotþar sñ Kross þad aller sñ/  
að hann sem þleser hæde+

En sem Jesus rotleiddur var/ eirn  
Mann a veg þyrer þa þar/ ap Sueitum  
Cyrenie/ Simonem/ huor til þreingð  
ist þar/ þañ Kross a epter drage+

Fader var sa Alexandri/ og añars sem  
neþndur var. Ruffi/ Metner i meira  
Gillde/ Christo þar Kualastadenn i /  
Kueñþoll margt epterþylgde+

Þessat Kuñtur Normudu hñ/ Merran  
vid sunit og mæla van/ dygguar Jerusa  
lem dætur/ Narmed ei mig/en hitt fyr  
er sañ/er hegra sig sýdar lætur+

Stalf



Gialpar ydur og Sonu med/ syrged  
meit/ þui það er sem skied/ Gyndar  
tíð a mun heria/ a hvarre fialpar sagð  
hætted/ Sæl er nu huer Dhytia.

Ruidur sem enguan Avogst bar/ og  
Briost huer eige faged var/ sællt neþ  
ndt med sama mote / hylie þier off/  
þær herma þar/ Nalsum/ Siellum/ og  
Briote.

Fyrst so gierst vid græna Eri/ gæ  
ed huad hid þurra mun skie. Þar vrdit  
og retleiddet/ Spilluirkia tueit/ ad og  
yrde/ asamt med honum deyddet.

Rongur Jesus i Ruol þu varst/  
Rongur þegar þu hingad barst/ Eirn  
Rongur muntu koma/ af Þrinesforonu  
þa þu skarst/ Þreyngder þu miet til  
Sooma.

Læt þitt Andlit Ruoda og Ruol/  
fuiffa og þrella minna Sæl/ þra Riet  
te Guds og Keide/ þæn heilög Þýst  
þær Neliar bæl/ i Nimna vift mig le  
ide/ Amen.

Giosse

# Síötti Psalmur.

Son/ Konung David sem fiendé.



Þú þeir Jesum retleiddu/ í  
þann stað Golgata/ Naueskelia  
hæd þuad þyddu/ þönum Drý  
ct þæru þa/ Gðif, Býn/ Gal  
led græ/ þuad þegar þæpde smactað/ þaf  
nade þ ad drecta/ nafin Fried negldi a.

Þlmeñe tus vppþesta/ eitt við hans  
hægre Nlid/ a vinstre ahiad næsta/ enn  
Jesum í mided/ þa fylltest þad Drd  
id/ med Þllvirkium telt þan ydia/ og  
var þa Þegstund þridia/ er Negldur  
var nidur a Fried.

Þlínkt þad Jesus og mællte/ minn  
Fader kúitt giep þad/ þeir eru vást so  
villter/ vita ei þuad þapast ad/ Þilaf  
us skipt þiect skæd/ Sef hans og sett  
þar þper/ so stodu í þui Skripe/ Drd  
þyrer Riectvást Ræd.

Þhrístur Konungur Juda/ komin af  
Nazareth/ a Mæl Ebreskra Þioðda/

og

og Griskra þiect þad sett/so og Room  
verskra riect/Þydingar þlegre en þætre  
þad þeingu lesed þui nærre/ Straffo  
Fried var Stadnum sett+

Adsu Prestar umvanda/ ecle þad  
so meige/ i hans Þferskript standa/ ad  
Juda Kongur sie/ enn vjst þui vœ  
nþ hape/ Jarl tier enn ei apmœde/  
Drd þau sem hier eg skœde/ Skyr  
noog eg skrifade.

I þiora Mlute þæra/ Þot Jesu Str  
tjds Meñ þa/enn Ryrtelesenecle skiera/  
og var prisonadrut sa/ ein þar hann  
Þytum þra/ Skiede þar Skript sem  
rœder/ i Skipte komu nijn Klæde/þiell  
Mlatur þat mitt a+

Nermenn þar Herrans Giæta/þorfer  
so Folked a/ Mey su Moeder hans sæ  
ta/Mariut tuær heñe hia/ vid Kross  
en voru þa/ ein su Cleophæ Kona/ og  
tær Jesu Magdalena/ þætt tier nær  
hann þær sæ+

Sijna Moeder so þriupa/Suein e  
huorn

hvern elska van/sia Rona son þier liu  
þan/so talar og vid hñ/þijn Møder er  
su med san/sa þra semu stundu/sueirni  
en m3 luyre lundu/heine hialpar 7 an.

En þeir sem um þam reistu/ eins  
han löndu med/ Sueiudu og Nopud  
en hristu/ huad munfu þeingu tied/ af  
ma Guds Møstered? Þar til a þre  
mur Dogum/ þad byggia Krapte høgū/  
þrels þig/sie Frægd su lied.

Nialpa þu sialfs þjns Sooma/Son  
Guds ad þu propest/ gier so af Krosse  
ad koma/ Rienevalld spiar han mest/  
og med þui Folked þlest/og tier vin ymi  
sa Stade/odrum þesse Nialpade/en nit  
fier sialfum syst.

Sie han Guds fioren Christur/ af  
Krossenum syge þa/so Lædz siae flestur/  
og syðan true hñ a/Bon til Guds setto  
sa/han ma nu hñ sīa/Nialp ef vill læ  
ta þīa/þui Guds-son sig gierde ad tia.

Spotta han og Spillvirkjar/ spent  
er þar vid sijn Trie/ eirniñ Nermenñ

med

med Natka/ hann drýfja a Edife/ og  
Avarpa vppa Spie/ sæll Kongur siers  
tu Juda/ sialþann þig leys wt Boda/  
þad ef Sanleifur sie+

Illvirkenn meir sa annar/ er þo ad  
lasta hann/ þonum þa hinn þad þann  
æ/ hryggur og seigia vann/ þu ottast  
ei Gud þan/ i Fordæming sin ert semn/  
sonn Gjolld a okkur komu/ sia þesse er  
Saklaus Mann+

Nann bad i hardre Þýnu/ Nerra  
mijn Mæning gior/ i Rýke þægur þý  
nu+ Þar a riót Jesus tier/ sannlega sei  
gie eg þier/ þu skalt a þessum Deis  
ge/ þiggia Bist/ fúgd þui eige/ i Para  
dýs medur mier+

Mieg gierdust Myrkra vndur/ me  
gu/ bæde þyr og nær/ ad sienre Dags  
fiottu Stundu/ suo lidu heilar tuar/  
fortnade Soolin skicet/ ad nýndu nu  
sem hallar/ wt Raubum Jesus þra  
kallar/ þui frande hann Kuol obær+

Eli/ Eli/ Lama/ Asabthani/ þad er/  
Gud

Gud mín/Gud mín/púi gleyma/glerd  
er til þulfs þu miet/ þpergiepen ein eg  
af þier/enn sumer af þeim spialla/a  
Eliam þesse fallar. Framfucant þa  
flést hann sier.

Þui mællste hann mig þyster/mun so  
þyllð Ritningu/ Þiadarvott nokkur  
þester/ nipurt a Þeyrleggið/ og gaf  
þar Edif inn/Þsop til samans hrærde/  
so ad hñs Munnur færde/og mællste sem  
Noopur hinn.

Latum sían þeir samrooma/huort sían  
spur Elias mun/ af Nimmum hingad  
koma/ hann ad taka opann/ en Þesus  
Ded soddann/þa tier/Þad er þullskom  
nad/þa strax hann mællste añad/sem vel  
þræddur Mann huort man.

Fader þier þvös i Þendur/ þel eg nu  
Anda mín/ Þepud a Þriost suo bend  
er/ burt leid þa strax Aundin/ En skie  
du Þyðurin/ Musteris Tiallded min  
fa/ midt ripnar i tuo Þvöfa/ og þristest  
oll Þordenn.

Grim

Gríðilega Griofed flopnar/ Grahet  
þopplufust senn/pullmargur læten Líp-  
ar/ Lyps af þeim geingu Wenn/ er  
hann var vpprisenn/ Þyrtust i Borg  
heilagre/biarter med A synd pagre/ suo  
votta Siguren+.

Þyrrer þitt Andlát og Under/ O  
Jesu lífua miet/ helldst um þær hry-  
gguu Stunder/ ad Noydum þa Daud  
enn fer/ en Sál mín Sorgþáll er/  
þig bið eg/þa ad grunder/ þu ad i Blo-  
de dunder/Kualen a Krosse ber+.

Þa muntu þlíoott þad þína/ þorlæt  
enn þier so varst/ þyrrer Þelld Verka-  
minna/verdugt Straff af miet þarst/  
ner þu a Moglum skarst / Múgt mig  
og swaþ can Sorga/ síð þu ert brennt  
ad borga/ allt þad miet þper þarst/  
A M E N+.

## Síðunde Psalmur.

Lón/ Gud Wenstune nu öllu oss.

E þ

E m

**U**nn sem Nermanna Næpding  
en/þuor þar að Jesu gættu/ og  
gagnvart stóð í sama sinn/ sier  
nu með þessum Nætte/ að hann á Kr  
osse andaðest/og þeyrde Kalled sára/  
viffe og að Naudred hristest/ þan með  
Stríðsmanna Skara/þræddur þá hoop  
að suara+

Þa hefur vered Saklaus Mann/  
Sonur Guds eirnesi lífa. En Folkeð  
heim með Felmtu rañ/þurdande ognan  
lífa/ Nrygdest og toot að beria á Br  
iost/ burt langt hans Viner stóðu/  
þonum þræter með Kuein og Þioost/  
Kuinur í Tærum þloodu/Mariut þræ  
iær og hans Mooder+

Þessar vel höpdu þient og þylgt/  
þeckum Jesu til Dauda/ af Galilæa  
Landi allt/ lysande Elsku þýða. Tud  
at Pilatum bæddu þrætt/ Þein væro  
molud tveggja/ Nælgadest þuottþags  
Nallded þrætt/þui höpde af Krosse að  
leggja/hans Líf og þina tveggja.

Byster



Byster Stríðs Þíoonar brutu þa/  
Wein Reyparanna tueggja/en sem Je  
sum Andvana sían/eirn ríed med Spi  
ote leggja/si hans Sýðu suo opnadesi/  
wt rann þar Batn med Blóode/sa þet  
ta leit/þad vottar vást/vitum hñ San  
leif bode/ ad þad Erw ydar stode+

Quad suo i ríestte Raun þui skier/  
Ritningar þyllast hliota/ skripad stend  
ur/ ei skulu þiet/ skierda Wein hans  
nie briota/ Auñur Ritning/þær og suo  
ríed/ ad þañ munu þeir líta/sem þyr  
hapa suo særstunged. Sýðan Joseph  
vid leitar/Jardan Jesu ad veita+

Nann kom af Aremathia/ einum  
Nepudstad Juda/ Edalmann rífur ei  
ru var sa/aftundande þad gooda/Ræd  
herra þroomur þanst og þar/ þiarlæg  
ur Breitne þeirra/vm Nunnaryfe hug  
sun þar/ hræddur vid Lided verra/ a la  
un þyllstest vorn Nerra+

Þesse hans Bin vogade þad/ Þísf  
ing Pilatum þinna/ og vm Líf Jesu  
E tñ and

audminnt þad/ enn sem þad giorer fign  
na/ ad hann þegar Andadur sie/ vndrar  
Doomarañ næsta/ Lífamañ þonum lie  
et i tie/ Ljned Joseph hid smæsta/ ka  
uper med Rjárleif stæsta.

Nicodemus hinn nyste Mann/ um  
Noott þ til Christs vende/ ap Rjárlei  
fs Dygd þa foma van/ flær Smgrsleñ  
liet ap Nende/ Morggu asamt og Alo  
en/ allnær sem Hundrad Þunda/ burt  
toofu Jesum bæder señ/ biuggu um og  
smurdu ad vanda/ Leyngder i Trygd  
ar Anda.

Enn þar Grasgardur eirn var nær/  
ætte þar Steinþroo nna/ þægur Jos  
seph og þessa liæt/ þar ad Líf Jesu  
hnyggja/ þurad Kusld var/ en Þuott  
dag siñ/ þa strar Judar byrindu/ i þes  
sa lagdur ei var inn/ ædur þyrt nock  
ur Madur / Steine Luckfest sa Sta  
dur.

Maria Magdalena tuisa/ og Mar  
ia Josephs Þña/ þar nær og giegnt  
midur

nidur settu? næst þeim floor Fíolgte  
Kueña/ gæ ad hvar bixed heþdu um  
hann/ hrygguar í burtu snira/ fyrirar  
voru so Þuoftdag þa/ þær Dyrleg  
Smyrl til bwa/ og Salve sem þoidar  
Fwa+

Ad Morgne kom þar Flokkur þr  
am/ Foringia Ljds ad bragde/ hermer  
Pilato/hugsum vier um/ huad þesse  
Falsare sagde/ einhuorn Ljma ædur  
hann Doo/ Eg mun a þridia Deige/  
Þpprijsa/ og ei orvænt þo/ ad hans  
Men lipnadañ seige/ wt Steinþroo  
þui stela meige+

Dg verde seirne Þillann þa/ verre  
enn hin og argare/ Geymslu Lid þui  
vier girnunf þa/ Groþena ím þorvare/  
Belied þdur þar Þardþallds Menf/  
vid þa Pilatus sagde/ þoor Þastefi wt  
og þann Steinenn/ med Þhariseum  
ad Bragde / og eitt Mark a þann  
lagde+

E iij

Þard


Jordanen þín O Jesu minn/ sá þe  
nt sem Qualer og Daude/ Bledur mig  
þrygguan þrælenn þum/ þessar tilvird  
þu Klauder/ Nær mig í burtu heims  
er Nef/ huggast að mæddur kþne. Nu  
og so þa eg þiec mig þel/ þín Þýst fru  
eg það vinne/ Gilyfann Frid að  
þinne/ Amen.



**Epteryþylgia þeir Simtíðu**  
**Þassu Þsalmar (S. Hallgríms Þet**  
**ursfonar) Med Textans Þíffur**  
**ingu og Lærdomum.**

**I Þsalmur.**

**Þm Þhrífti Þtgaungu i Grasgard**  
**enn. Med Ninnu lag.**

 **VÞÞ / vpp mín Sæl og**  
**Sallt mitt gied / Þpp mitt**  
**Niarta og Roomur med /**  
**Þugur ⁊ Luga þialpe til /**  
**Þerrans Þnu eg minast vil.**

**S. Þall skipar Skýlðu þa / ad skul**  
**um vier aller Þordu a / funngiera þa**  
**Kuöl og dapran Þeyd / sem ÞRÞttinn**  
**þyrer oss auma leid.**

**Þiupann Þesum til Lausnar mier / læ**  
**ngade þo ad deþia þier / Þig skýlde ⁊**  
**lyta ad minast þess / minnum ÞRÞtt**  
**ne til Þacklætes.**

Jára mig Lofjins Angred skiet/  
þuad er lýtel Kæft í mjer/  
Jesús er ku  
alenn í minn stad/opstalldañ hep eg mi  
nñ a þad.

Sæl mñn skodum þa sætu Þoorn/  
þeþur ofs við Gud DRÖT<sup>u</sup>n vorn/  
Þorðamda aptur þorljkad/  
Þegnudur er að hugsa um þad.

Þuad stller beþur Þiartans Þol/  
enn heilög DRÖT<sup>u</sup>ns Þñna og  
Kusl? Þuad heþter þramar Þneyrla  
og Spnd/enn Þerrans Jesu Þloobug  
Þlynd?

Þuar þær þu beþur Sæl mñn sied/  
saña Guds Þiartans Astar Gied/  
sem Þader Þiæskvñar þiecl til þñn/  
þram ar enn hjer í Jesu Þñn?

O Jesu glep þiñ Anda mjer/  
allt so verðe til Þyrðar þier/  
Þppteifnad sunged sagt og tied/  
sýðann þess aðrer nioste með.

Texten.

**A**d lidenne Mæltqd Lopsatt-  
ngin/las synum Fodur Jes-  
us minn/ Sydasta Kuelled  
seint þad var/ sungu med ha-  
ns Læresueinar.

Guds Sonur sá sem Sannleiks Ræd/  
sialpur ætte a Himne og Læd/ þæde  
sitt Braud med Þackargjærd/ þegar hñ  
umgicðil hier a Jærd.

Þurpa Mædur ert þu minn Sæl/  
þiggur af DRÖTNE siærhæort Mælt  
Fædu þína og Foostred allt/ fyrer þad  
þonum þacka skalt.

Illum þræl er þad Eilíps Smænn/  
eþ hæn suo þiggur Nærrans Lænn/ Dra-  
nibsamlega/og Dreyðar sig/Drottin geg-  
me þra slyku mig/

Epter þann Gaung/enæcke þyr/ wt-  
gieð Jesus um Næssens Dyr/ ad hæ-  
ns Sidveniu er þad skied/til Þliu Fi-  
allfins ganga ried.

Lausnatans Veniu lær og halt/  
Lopa þin Gud og þrifa skalt/ Bænar  
laus

laus alldrei byrindu þu/ Birtföt af þu  
nu Meimele.

Þu ert um Eydron breiddann Beck/ þess  
odur þu með Sveinum gíck/ Sá Læf  
ur Ragn af Gorta ber/ synir þad goð  
dann Lærdoom mætt.

Þu ert Næmunga er minn leidd/ æ með  
an vætt Læpsins skeid/ vndað gíck Jæf  
us/ eftir eg/ a þu að þetta Rannaveg.

Norfe eg nu i Nuga mætt/ Nerra  
minn Jæsu eftir þu/ Dæsamleg eru  
Dæmenn þu/ dreg eg þu giarnann  
heim til minn.

Þu villst ekki Þyflaup hart/  
græð þu þu þu þu þu/ rot i  
Grasgardenn gíck þu þu/ gætt þu i  
Manna Nættur þu.

Þu þu Lære eg að elska ei þu  
ekki/ eidd Gagn mitt/ suo Fridur og  
Spekt/ þess vegna rætt/ þu er fætt/  
þu mætt og Gítt hoogvætt.

Gætt gíck þu sagda Leid/ sær  
de þu Nuga Kusl og Nætt/ Nætt  
Glætt



Slæpa hlioop eg Stig/hepur þu fuiti  
ad þyrer mig+

Þort Lúþ er Grasgards Gangarí-  
ett/ Gropenn er ellum þyrer sett/ Ey-  
ndugra Leid ei leif þier ad/ lender þun  
viðt i Kualastad+

Jdrunar Tærenn ættu vor/ell þier  
ad væta Lúþsins Spor/ giegnum Da-  
udann med Blede og List/ gaungum við  
er þa i Nimna Blst+

Þa Jesus nā a Beigenum var/vid  
Postulana hann tædde þar/ Nenda  
munde þa Nrosun þlioot/ hardlega Þet-  
ur Þrætte a moot+

Þrelfarenn Jesus þyrer sier/þa Fall  
og Nrosun er bivenn miet/ hann veit  
og lifa Læfning þa/ sem leysa kann  
mig Sorgum fra+

Alldrei knad Þetur ætla eg/ a þier  
hnegrlasta neckurn Veg/ þo aller þra  
þier þalle nu / þullkemenn var hans  
Lopun su+

Su Þou er bæde valst og myrk/ ad  
voga

þega þessleða a Nollðsins Styrk/ æn  
Guds Næðar er allt vort Traust/ Þið  
dugt verft og Nialparlaust.

Giefmíer Jesu að gæ að þui/ Blás  
fiere þer eg miní Glesíood í/ Þiðvörum  
þína Þirde eg mest/ Þeykleika Nollð  
sins stíer þu best/ Amen.

## II Psalmur.

Þin Chrísti Kusl í Grasgardení.  
Tón/ Fader vor sem a Ninnú ert.

**A** Jesus gíeð jñ í Grasgard þan/  
Gethsemane var neþndnr hann/  
aþ Olu þrægan þad Aufnopr  
þar/ Olu Tríed ríeðta Nerrann var/  
Olu Nialþræðis allra þyrst/ aþ hæ  
ns Læpe þar pressaðest.

Í Allðengarde þyrst Adama þraut/  
aþtur Jesus þad bæta hlaut/ Allðen  
garðs Eífenn Avoxt gap/ Eynd/ Ey  
nd og Ðauðe fóm þar aþ/ Í Allðen  
garde líupst Lífssins Tríed/ Lífsgunar  
Tríop

Friðþögn veita ried+

Judas þekkte vel þessiann stad/ þar  
hafde hann leinge um hugarð/ þellst mun  
de Plá's það hentugast/ Nerran mætte  
þar Fortæðast/ svo þæstir þepdu að se-  
igia af þui/ og Guif hans lagie svo  
Nylming i+

Sathan þepur og sama lag/ sífur  
hann um mig Nætt og Dag/ þyggian  
de að glegt hvar hægast er/ i Nættu  
og Synð að koma mætt/ enn þó i þeim  
stad allra mest/ sem a eg Guðe að  
þiona best+

Neinis Børnen hapa Lyst þá lært/  
Lygd og Guifæde er þeim fiart/ Þot  
sporum Dæfals þylgiande/ Fæleræðo  
enn draga þó i hlie/ Fra hans og þeir  
ra Nættastig Nerra Jesu bevara mig+

Þot hafde Jesu s i þann Stad/ aður  
geinged/ þui veit eg það/ þefur sanlega  
Nerran min/ hugsad um Þýnu og Dau-  
ða sin/ Fullþungis beðed Þodurinn þar/  
þó feinge hann stæðst Þýflernar+

Guif

Zurtagardur er Netrans hier / Helga  
ta Guds Barna Legstader / þegar þu  
geingur um þennan Keit / þijn sie til rei  
du Banið heit / Andláts þíns gíat / E  
eirneð þa / Öpprisu Dagið minstu a+

Læresueimana Lausnarenn ficer / lief  
suma bǫða nokkud þíær / þíær toof þó  
med sier Niarta hreinn / hann girntest  
eck'e ad vera eirn. Sæla min þar  
um þeinfia skalt / þier til Lærdooms  
þad skiede allt+

Guds Kristneð er Grasgardur hre  
ið / Guds Sonar ertu Læresueirn / sittu  
hvar sem þan seiger þier / soð Nýðne  
besta Öppur er / til Krossens eð hann  
þig kallar þar / kom þu gladvær an  
Moglimar+

Freisting þung eð þig þellur a / þó  
rdastu eirn ad vera þa / Gudhræddra  
Selskap girnstu mest / gíeþa þeit þap  
nann Kædenn best / Nuggun er Manne  
Mönum ad / Mýskum Guds hepur suo  
tílskiðad+

Slari

Niartanlega varð Narmþrunginn/  
Herran Jesús í þetta sinn/ Nollided ska  
p vidd það þeirna Þar/ þluttu í Vatns  
Augun flær/ sagde grætande/ Sæl mín  
er/ so allt til Dauda hygg í mér+

Nart nær Steinsnare frá þeim þor/  
þiell strax til Jorðar DRottinn vor/  
þlátur sitt Blessað Andlit a / Þgnar  
leg Rust hann mædde þa/ Niartad bard  
est í Þrioste heitt/ læde var Ljþ og  
Sænn þreitt+

Samviskann mig nu sialpañ flær/  
sie eg það giorla Jesu lícer/ mín Synd  
mín Synd/ þun þiæde þig/ þetta allt  
leiddu þyrer mig/ Auvi/ þuad þez eg  
aumur Þréll/ auked þier Mæðu DR  
ottin scell?

Mier virdest so sem mín Misgierd/  
sie meir að Þyngd enn Nimen og Þo  
rd/ þui Jesús það Þodursins Þræd  
er/ sem allt með sýnum Kräfte ber/  
flatur blaut þó að falla þar/ þa þyrer  
mig þar hann Syndernar+

D

Maria

Niartans Glede og Nuggun fræust/  
híer gíepest þíer Sál mín efalæust/  
það Gíalld þýrer mínna Mísgíerd/er  
meira verðt en Nímen og Þord/ hans  
Sorg/ Skíalþte og Niartans Þýn/ hía  
Gude er eilígs Ríttun mín+.

Fræm þegar Jesús þallæn var/ þeg  
urstu Bæn hæn gíorde þat/ Abba Fa-  
der aðstícere mín/ að míer ták þennann  
Kaleíkín/ þo so sem heilst þú síaþur  
víst/ sagde Jesús með Gíeded stíllt+.

Þræðenn best er aðmíust Gíed/  
Angrað Niarta og Bænenn með/ Nús-  
ner sem kíemur Nírmung að/ hugsa  
þú Sál mín vel um það/ Þþolenmce  
de og Míglun þuer/ meire Nípsíngar  
aðlar sít+.

Þóslíngur skálltu allðrei neítt/ vet  
heímta huad þú gírneítt veítt/ tíl Nólss  
síns muna hentugt þíer/ hús íafnann  
að DXXIIÍnn sít/ huad Líþe og  
Sál tíl Líds er nú/ lóangturn betur en  
síaþur þú+.

Eins


Eins Ljfkarnen og Sælenn sie/ sann  
audminnlegt í Bæne/ Algtur DX  
DEið þinna hitt/ ei að sjúdu skal  
Hollhed þitt/ þyrir Gud með Blýgdun  
ganga þræn/ gjorde suo þordum Abra  
ham.

Jesu þæn grætleg Grasgarðs Þæn/  
gledur erþiæða Saalu mín/ þitt Niar  
tans Angur Níartad mitt/ þra Nrogd  
og Mædu gierde kúitt/ þui skal mín  
Níartans Níarta Þel/ þeindra þig minn  
Emanuel.

### III Psalmur

Um Herrans Christi Daudastreng.

Med sama Lag.

 Du vil eg Saal mín uppa  
ny/ Vpphaf taka a mæle þui/  
Vppstóð Jesús þo þreyttur  
sie/ þrisvarsinnum fra Bæneu  
ne/ Læresueinarner suapu þast/ S. Þel  
ur þui Aðgtast.

Lil og þra gief hann þrisuar þo/  
þar piekist ei minnsti Nýsd nie Roo/  
Þdannþære þui eckert fañ/ allstadar  
DRDEins Reide brañ/ giegnum  
Nollu/Þdar/Blood og Wein/ Blossa  
Gudlegrar Neiptar skein+.

Ninna Lioosed var honnum byrgt/  
hellst þui ap Noost var orded myrst/  
Alvina Nuggun ongua þann/ aller su  
apu um Låma þañ/ Jorden var hon  
um ohæz eins/eingen piekist Boor til  
þessa Mæns+.

I þessum Speigle þad sie eg/þeim  
sem DRDEinn er reidur miog/  
huerke verður til Nuggunar/ Nimen/  
Lioos/Jord nie Skiepnurnar/ an Gu  
ds Nædar er allt um fring/ Eynd/  
Mæda/Ruol og Fordæming+.

Framar siefst þier þuad þærleg sie/  
Fordæmdra Ruol i Nelsvite/ þra einn  
re Þlægu til anjatar/ i þssu Myrkrum  
þeir ræfa þar+ O þuad Eyndem ap  
skapleg er/allt þetta færer þun med sier+.

I þridia



Þ þridia mæta af þessu siest/ þ lær  
du Sæl minn áltra best/ Guds Reide  
Elld og eilíft þæt/ veflocttu og læg  
du Nerrans Lær/ allt hín þui til ama  
var/ so allt verde þier til Nuggunar.

Nygðar Sporen þín Nerra minn/  
í Ninnuatiðke mig leida inn/ Í Nætur  
Morkrum laa Næyd a þier/ Naadar og  
Dyrðar Lioos gapst mier / Viner þier  
ongna veittu stod/ suo Vinskop þeinge  
eg við sañan Gud.

Þar kom lofsins a þeirre Ljð/ þre  
itte Jesus við Daudann Strjð/ And  
læst mitt bæde og Dana Soott/ blessað  
est mier þa semu Noott/ Daudenn tap  
aðe/ DRÖLLinn vann/ Dyrðlegann  
Sigur gap mier þan.

A gieft so Daudans Apled Ríft/  
eckert Dæme mæ þína slíft/ allur Ljft  
arne Lausnarans/ laugaðest þa í Bloo  
de hans/. sa Dreyra sveitenn dunde a  
Jord/ DRÖLLins Þjina þui miðg  
var hord.

3 Adams Brote var Bloodskuld gi  
erd/ Bølvæn leiddi þad þær Jerd/ Je  
su Blood hier til Jærdar þnie/ Jerd  
en aptur so blesstid sie/ Avertur/ Broode  
og Alldin flær/ off verda ad Notum  
fierhuort Ar.

Særkallda Daudens Sueita bad/  
væn syder þa mæi fæimur ad/ Særhei  
te Dreira Sueite þinn/ sepe og myke Je  
su minn. Angistar Sueita eilýst Bæl/  
alldrei læt snerta minna Sæl.

Mæi er so Ruol þinn minneleg / a  
Morgne huerium þa vppstend eg/ þær  
st eg sthg uidur Jæte a Jerd/ þære eg  
þær Martans Þackargjærd/ Bloodsuei  
ten þinn eg bið mæi sie/ Blessum og ver  
nd. a Jærdunne.

Nærmung þa særer Nuga minn/ þær  
eg mig strax i Grasgærd þinn/ Dropa  
na tynne eg Dreira þíns/ DRÖLLI  
i Gjóðen Marta minns/ þad Gialld  
alleina gillder mest/ þia Gude þær  
minn Apbrof vest.

Þpþ

Þupphap alls mesta Þpognuds/ A-  
flogun straung og Reide Guds/ bætt  
er/ Fridstilt og þorslyfad/ Faderen liet  
siet lynda þad/ Sonurinn bar hans Þrs  
æde þrþ/borgaðest Þrællif rot med þui+

Þess meir sem Þýnan þreingde að/  
þui þnelegar Jesus þad/ Neilagur Ein-  
gell Nimmum þra/ Nerra sinn kom að  
þrþia þa+ Enn þepur þu þier einn  
Lærdom/ þða og lær þan Eal mæn  
froðm+

Þþ þier verður sem opt kunn þrie/  
Þndandbrættur a Nialþene/Þid/Þtin  
Þndvarpa æ þui meir/ sem aukast vil  
ia Narmar þeir/Þedurlegt Narta þep  
ur Gud/vid þusra sem lyður Kroß og  
Naud+

Þia þu að Eingell sendur var/ Þþ  
ne Guds þier til Nuggunar+ Þeir go-  
odu Andar eru off nær/ alla tíma þa  
þidum vær/þellst þa Ljps Enda lyður  
að/Lazari Þæme þner þad+

Neidr/lop/þyrd a þimne & Þerd/þiart

Þu

anleg

anleg Atar þactargjörd/Drottinn Jesu  
þier sætað þie/Sungennu af allre Chre  
istneene/þyrer Ströðed þig þiade freft/  
þad er vort Frelse æpenlegt.

### III Psalmur.

Sunnal Christi vid Læresueinana.  
Ton/ Ginn Gud Skapare allra sa.

**S**öskula fiore Christur þriam/ i  
Ruofene sier ad vera hia/ bauid  
þeum/ Dæd og bidied viff/ br  
aadleg Freistne so grande siff.

Strags sem Jesus um Steinsnar  
nær/ þie þram leingrað þess gæturn  
deer jallier soþundu sætt med Noo/sialþ  
ur Herran einu vakte þo.

" Aldur var foddann um þig spæd/ A  
sett þram fögt nu Herrans Raad/ þu  
þlaust Gæds Reioe þrægu einu/ þreget  
nu ad troda. Jesus brein.

Ep eg skal eke soþa i Synd/ so er  
Natturan Deyf og Blind/ um Stein  
snar

snar mættu ei miet þa/ alldrei minn  
Nerra vísja þra+

Nætur Nuflden mín Naatturleg  
noog er miet Trygg/ þa vert eg þig/  
hja miet vaka til Nialprædes/ huors  
Kholld vil eg miet oska þess+

Þrifuar Jesus til þeirra þoor/ þo  
ad hañ mædde Þjma floor/hañ bad Pe  
trum med hryggre Lund/hja sier ad var  
ka um eina Stund+

Enn hann sofnade æ þui meir/ei he  
ldur vissu sialper þeir/huerin suerudu  
honum þa/ Nerrans Þjnn mieg loof  
það a+

Mig hefur liupur Laufvoren/ leidd  
inn i Nædar Grasgard sinn/vakande so  
eg vate hier/Þitne Skjrnenn mín var  
það ber+

Þngdoods Þernskan sem vonlegt  
var/ villde mig opmieg snæpa þar/  
Forellora Nirting Noegværleg/ þans  
vegna kom og vakte mig+

Alldurenn þa miet edlades/æþiell

Dv

Stalff

Gialápis Suepnin mest/ Ríenemenn  
Drottins komu þrátt/ fellsudu mig að  
vafna þrátt+

Fullvagsen Gleysmsku Suepnenn  
saar/ softe mig heim og varð mig þar/  
Dímañ Neims Elsku drooðt að með/  
þapurt varð mitt til Bænar Gied+

Þa kom Guds Anda hræring hrein/  
í Niartad mitt þú sa Liomen þein/en í  
Neimsæmne so eg suap/ sialldan mig ne  
itt að slífu gap+

Þaarlega var mín Þjáplskan blind/  
þorlaat mier Jesu þessa Synd/ hvar  
með að joof eg Normung þier/en Næp  
nd og Kæpning sialpum mier+

Latte þú aldrei leidað þier/ Liupe  
Jesu að benda mier/ hugse til mín þitt  
Niartad mildot / Nirtu mig lifa sem  
þú villst+

Þil eg nú Niartans þeigen þá/ Fre  
lsfare mín að vafa þier þia/ Anden til  
reidu et í flab/ opmieg Nollided þorþin  
þrar þad+

Jesús

Jesús vntu með siupre Lund/Læresús  
inum ad Nuyla um stund/ þu hafi vor  
spntu þeim og mætt/ Það eitt mín blesst  
ud Nuggun er.

Sýðast allra þa sa hann þar/ Sui-  
kata Lid. þyrir Nende var/ Daud þeim  
vafed og bidied best/burt er nu Þærdar  
fjæðenn mest.

Soddann Aminning Sæla mín/san  
lega skýlde na til þijn/ so þig ei skæ-  
de Sæfnenn væt/ Sunkarenn er þier  
ecke þær.

Daudenn þorrædur Fjored þo/ þyr-  
enn varde/ þu margur deo/ hann er i  
Nand þo siæst siist/ sierhuern Dag  
er hans Ablaup við.

Dauden þa mæter dæpur þier/ Doom  
enn þepur. þann epter siet/ Andskotenn  
bjudur bænn þær/ i Dæled vill draga  
Sælernar.

Sjá þu vel til ad soddan Ner/sofan  
de fome ecke ad þier/ i hreirnte Jdum  
þu huorn Dag val/ Nerskaða Dæ-  
otins

DRÖGLING a þig tak+


Bænenn maa allbrei breiða þig/ þu  
enn er Freisting þmisleg/ þa Líp og  
Saal er lív og þiaad/ Lyfelli er þu  
ad Drottins Naad.

Andvana Líp til einshis neitt/er ad  
Sion/Megri og Mæle sneppt/ þu er  
æn Bænar Saalei snauð/ Sionlaus/  
Kallð/Daup/og rielt Steindaud+

Vaktu mið Jesu/ vaktu i mið/ va  
ka laattu mig eins i þier/ Saalei va  
ka þa sofnar Líp/ sie þu ætíð i þin  
ne Líp/Amen+

## V Psalmur.

ÞmÞdingana komu i Grasgardið  
Ton/Neidrið vler Gud af Nugu.

Edaí Jesus þad mæla var/  
Maðþielde kom i Garden  
þar/Judas sa Nerra síu þor  
ried/ Sveinar Prestana og  
Strjðspoff mð/ Skriðbitt þæry Þlis  
og



og suerd/brønet mig w i þessa ferd/vn  
þad eg þamar þeimfia verd+

Verdur þad opt þa varer minnst/  
voveiþleg Nætta brøen þinst/ein Moott  
er ei til Enda trygg/ad þui a Kusld  
en Saal mijn hygg/ þuad þellst sem  
fann ad koma vppa/ kies Jesum þier  
ad vera hia/ Skielþing eingē þig ska  
dar þa+

Enn Judas hafde adur sagt/ Aud  
fiene þeim/og so vid lagt/ Nuern eg  
Kysse/ Mandtaked þan / hondled med  
Gietne og binded han. Barasū Saal  
mijn Suif og Prett/ þo sþnast meige i  
Nylming sett/ Drottin Augliost þad  
dæmer tielt+

Enn Jesus adur allt þornam/ þuad  
atte vid hann ad koma þam/ þo gieft  
han sialþur þeim a moot/ þanen rædde  
med Kierleifs hoot/ Ad huerinn leited  
hyngad þier? Noeput Illmenis þanen  
tier/ Jesum Nadverska nepnum vier.

Jeg er han sagde Jesus þa/ Judas  
sialþ

flakur stodd floekum þia/ Dþlugi  
var Drottins Orded þad/ aller til Jard  
ar þicllu i stad. Quad hans Dvine bre  
ilde mest/ Nuggar nu minna Saalu best/  
i allre Næyd þad auglyfest.

Þa eg þell edur þrasa hier/ þæðstur  
Drottin vill reidast miet/ þa seiger Jes  
us seg er þan/ sem Endurleyfste þan Sy  
ndar an/ med minni Bloode og þeykre  
Þyn/ Bræde Fader fær. stilltu þyn.  
Eplaut er þad Apsokun min.

Diopull/ Synd/ og Samviskan ill/  
Sálu minna þa kuelia vill/ Eins seig  
er Jesus/ Eg em þan/ sem opna þyna  
Miskjærd van/ Efta sem Bindur lis  
ettþær Sky/ langt feyler burt/ og siaast  
ei þui/ A mig frædu/ so ertu þry.

Þegar mig fæter Scott eda Kusl/ So  
egleg Fætt og Neimsins Bol/ Jeg  
veit þu seiger/ Jeg er þan/ Jesus sem  
lækna vill og kan/ Audlegd a Nimmum  
aattu vilt/ Emynd þyn og Nrygd i Gle  
de snilt/ Nimmu sigrade eg/ þradstu silt.

A Danda

A Daudastund og Dømsins tíð/Dr  
ottin þad skal mín Nuggun blýð/Dr  
þitt er sama/Eg er þan/sem þú þig le  
ide í Minna rann/Þoon min skal vera  
þat eg er/ þu hefur þu Jhesus lofað  
mier/gladur eg þa í Þride þer.

Jeg seige a mote/Jeg er þan/Jesus  
sem þier ap Martta ann/ Dr þitt  
laat vera eins við mig/elska eg/ seigdu  
lýka þig/Elíþ þad Capital cclar sie/  
oppbyriad hier a Þordune/ Amen eg  
bid/so skýlde skie/Amen.

## VI Psalmur.

Um Judas koss/ z Christi fangelse.

Ton/ Ginn Nerra eg best ætte.

**S**ælsaren huorge þýðe/ Þiand  
men þa laun sen/ Nerran bend  
þeirra hín þýðe/ þeim leipde  
a Þatur en/huorn hellest þeit  
hure ad þína/hú spyr þ liost eg giet/ þop  
nt þ þyr Judar þina/Jesu ap Nazareth.  
Eg

Eg em hann/ aptur sogde/ annad  
sinn Jesus hætt/ Læresueinumum lag-  
de/ Lífur Drö þetta brætt/ Ef mýn-  
yður lýster leita/ þá læted þessa þrið/  
brenn var hann að heita/ Nialsprædis  
Drö þui.

Nær að mæ heyrta og skilia/ Nerrans  
vors Jesu Magt/ ecke gat að hñs Vi-  
lia/ a hñ neyrn Nendur lagt. Vid mig  
þó Natre hreipe/ Neiptar men Illgiarn-  
er/ eingef kann yfann hann leyfe/ eit  
skierda Nær a mæ.

Fodurnum Narta hlýðen/ hann gapst  
a þeirra Balld. Sæl mýn þui siert  
Dlúðen/ siæ/ þitt Dhlýðnis Balld/  
vilugur vilde hann bæta/ vñst er þui  
Skýlda audsien/ Aft og Audsueipne  
mæta/ ættu að leggja í gien.

Judas kom þliooft sem kúne/ Rpslande  
Jesum nu/ mællte Flæradum Múne/  
Meystare sæll vertu/ Nerran Neoqvær-  
dar rífur/ hann saade þu min Vin/  
med Rosse Son Mannsins súkfur/  
súst

syðst mun þui Næpndenn lina+

Evu Mann Eplid eina/ aumlega  
ginte um sinn/ Fals Ross þui pieck ad  
teyna/ Frelfarenn Munnur þin/ Blqd  
mælum Diopuls bægdur/ so bleckest eg  
eg ecke ap þeim/ Neims Nrecke lifa læ  
gdu/ Líp mitt og Æru gehn+

Audstien eru Augum þynum/oll Bi  
el og Launsuif hier/hrift þeim ver Nu  
gamynum/ hreint skapa Gied i miet/  
virdsu mig Bin þinn falla/verda læt  
taun þar a/ Nollids brest og Næfne  
alla/ hindra og ref miet þra+

I Nrygd og Naaska myfenn/ hefur  
mig Sathan leidd/ D huad opt eg ves  
rd suifenn/ ei giet eg hia þui sneidd/  
Son Manfins Suifum mætte/ sanns  
lega vppa þad/Suifana Naasken hæst  
te/hia miet ei þinde stad.

Munnur þinn(ad eg meina) minn  
est vid Jesum bert/ þa Nollid og Blood  
hans hreina/ hier þær þu Saal min/  
snerf. I Guds Næpne ad þiet gaadu/

E

giet

gief þonum ei Koff med Viel/ i Træ  
og Jdran þig tíadu/ tilbrú þitt Niar  
ta vel+

Þangad þegar að Stundu/ þæste  
Jlfrædis Lid/ Eiupasta Lamb Guds bu  
ndu/ lofed var öllum Frid/ Nardsnæm  
Keppum reyrdu/ Kænglætis míns hañ  
gallt/ Drottinn i Drooma feyrdu/ dofnas  
de Nollided allt

Judar þig Jesu streingdu/ Jeg gæp  
þar epne til/ Synder mignar þier þrep  
ngdu/ þess nu eg Jdrast vil/ Glæpa þu  
að að mier greider/ og gief mier Frel  
sed þitt/ Andlegum Dopa eyder/ sem a  
þiell Níartad mitt+


Guds Son var gripenn Nöndum/ gi  
epenn so yrde eg þrú/ þann reyrdest þord  
um Bændum/ hlaut eg myskun að þui/  
Þiötur þung og Þangelse/ freft læ min  
Nerra að þier/ Dandans og Disþuls Ne  
lse/ duffu þui laus að mier+

Þid eg nu Bændinn herdu/ þinde nu  
þuörn min Lid / þra allskyns Glæpa  
gjörd

giörðum/ og göldum Neimsins Sid/  
Eaus og lidugur Ande/Löps medan du  
elst eg hler/ þier sie jafnan þionande/  
þessa Boon veistu miet/ Amen.

## VII Psalmur.

Bin Born S. Peturs/ z Malchus  
Entra Saar. Ton Gæfku  
Guds vier þrysum.

 Ausnarans Læresueinar/ þa li  
tu Adburd þan/ og Juda At-  
hæpner einar/ aller sefi spurdu  
hñ/eigum vier ecke ad slæ/ D-  
vina Sueit med Suerde: so hier ei þy  
ngra af verðe/ sæl mñu hier giet ad gæ.

Ep þu Aporma villder/eitthvad sem  
Bande er a/ þarþleg Ræd þiggia skyll  
der/ og þig vel þyrer siæ/ af þui optle-  
ga skiet/ sa sem er eirn i Rædum/eirn  
mæter Skada brædum/ seint þa ad  
Þorast er.

Enn med þui Mænleg Diska/ i met  
Gñ gu nœð

gu nær skamt/ a allf kann ecke ad gis  
ka/ sem er þo vanda samt/ Rost þann  
hinn besta lios+. Guds Ord þar syndt e  
saðad/ huadsie þier leypf eða bannad/  
það skal þitt Leidar lios+.

Þetur med suellu síne/ Suerd wt Sl  
idrum droo/hans true eg Brædiñ brýn  
ne/og beint i Flokken sloo/ Malchus  
þlaut hier að Lioen/ þann miste hid  
þægra Eyra/ Noggæd toof ecke meira/  
þesse var Byskups þioon+.

Lausnarenn liosst nam suara/ Ecresu  
inumum þyrst/ loated þessa framþara/ þre  
fast ad síne Eyst/ Petre suo sagde nu/  
Suerd danda sa skal sekur/ sem Suerd  
æn leypis sekur/ Suerd flydra Simon  
þu+.

Meinar þu Faderen Millede/ munde  
ei senda hier/ ep eg þess oska villde/ Ei  
ngla til Fylgðar miet/ þleire en Tolp  
Fylkingar/ eða mun skýst eg ecke/ A  
skeinktañ Kælef drecke/ sem miet þo  
settur var?

So



So mun vppþyllast eiga/ huad er i  
Xitning tíad/ og síðan sárast meiga/  
huad síst þyrt leugu spæd+. So eftir  
Sermon þan/ Eyra Þioonsins Áhrær  
de/sem ádur Petur særde/ Læfnade ad  
heilu hann+.

Sæl mín lærum og sínum/med sár  
re Niartans lýst/tuenslags Suerds gla  
egt við gæum/greina skal þar um þy  
rst+. Suerd Drottins Doomaren ber/  
Suerd eigen Nephndar áttad/sem öllum  
verdur baðad/pad kienir Christus hier+.

Bid eg hier glegt ad gíæter/ Good  
Baldstíorn heidarleg/ Sál lausan sýst  
þu græter/nie sialþan meider þig/vird  
Suerd Guds Vandlætis/Blood skalle  
tu þui ei baða/burksnýd þu Stein Last  
ána/merk Dame Moysis+.

Þitt Suerd/sem þitt er eíged/þ þína  
eigen sál/skal ei ræ Slepdu dreyged/  
skýr eru þar til Kól/ Jesus þ baðar  
bert/ hm er skýllt þu hlýðer/ hoogeæs  
vamberer/lyðet/pad mote þier er giort+.

Kæn ei Gud sǫnum Riette/ þui reik  
nast Næpuden hans/ Dallsþiorn til ves  
rðar sette/ vðda um Bygdet Sands/  
eklegar að þui gæ/ Suerd Drottins sm  
hier næpnest/ sanlega a þier hēpnest/ Li  
oon þitt tuopalsdast þa.

Malchus sem miste Eyra/ merket  
þa alla þrij/ sem Ord Guds ecke hēpra  
eiga þo kost a þui/ Meyrn er þeim hæ  
gre slidd/ Vinsire Nust heillre hallda/  
Mad og Spielne margþallda/ noog gie  
ta numed þo.

Skalka Mark maatte falla/ Malch  
us þier þeinge riect/ A Guds Dvine af  
la/ einfæne sljkt er sett/ Ord hūs ei afta  
hier. Jeg bid og þapnā seige/ Jesus  
min lættu eige/ þ merke siast a mier.

En þisur þu hier þramar/ Frelsar  
ans Dæmed best/ Normungar Nættn  
samar/ a þonum læu mest/ sitt Traust  
þo sette hān/ a Guds Fodurs Giesku  
riksa/ gior þu þad Smal mīn ljifa/ ep  
Kross þig yenda kān.

Kuol

Rust sjna Jesus kallar/ Kasteif A  
skeinktan sier/ Kroff þinn og Eyndar  
allar/ eins maattu nepna þier/ þui Dr  
offin dract þier til/ þyrer þig þa hann  
Þyndest/ suo þu mæn Sæl ei tyndest/  
gior honum giarna skil.

Þu maott þig þar vid hugga/ þann  
þecker Beykleif Mæns/ um þarþtu  
ecke ad vggja/ Adryctiu Skamten þa  
ns/ vel þyn Wanluæde sier/ hid Særaf  
sa dract hann sialþur/ Satate/ og min  
ne en hælþur/ Skierþur er skeinktur  
þier.

Neipt mæn og Nepndar næme/ þey  
ur þu Jesus bætt/ mier gæst Mængia  
sku Dæme/ þa Malchum þiecktu Gr  
ædt/ eg þarþ og eirnen vid/ Eprad mitt  
læfnad yrde/ so Drd þitt þeyre og viz  
be/ þyðlega þess eg bid.

Nialpa mier Nerra sæle/ ad hallða  
Kroffþifar min/ so mig ei vndan mæle/  
mie mögla vna Bilia þinn/ eg bid Al  
matte þitt/ vorkþne mine Beyte/ ep

E ttiq

verda

verda fann eg skýfð / hreðu þá Níarð  
ad mitt / Amen+

## VIII Psalmur.

Predikun Christi sýir Eþdingum.  
Ton / Sa frials vid Logmal þædd.

**A**lade Jesus koma þan / til vid  
Dvine sýna / sem konner voru  
ad høndla þan. Myrum þá Ríen  
ing þýna+

Sem til Illvirfía eru þier / vtgeing  
ner mig ad þænga / ædur gat eingenn  
meinad mier / i Músterennu ad ganga+

Daglega heþ eg sýnt og sagt / Sam  
leikfins Ríen ing mæta / eingenn gat Men  
dur a mig lagt / ættud nu þess ad gíeta+

Þper skendur nu þðar tþd / Þppþýlð  
sö Ritning verðe / Mýkraña gepfar  
Makten strýð / mæla sö Jesus gíerde+

Lýpþlynde blessað Lausnarans / lýttu  
híer Sal mýn fíæra / sa vill ei Daus  
da Syndugs Mæns / soddan mættu nu  
læra. Jesus

Jesús þeim sýnde í saure Kaun/  
Sælar heill/Það og þrelse/Guds þy  
ne Judar gulldu í lann/Grind/ Nat  
ur og Fangelse+

Furda þú Sæl minn/ eingenn er/ ei  
skallt þú Dæme tjúna/ þó Þerollidenn  
laune vöndu þier/ Þelgiörð mig líf  
la þýna+

Gyðinga Dæme skynna skalt/ skil þig  
við Þöygð slíka/ Þacklæte þýrer Gæd  
giörð giallt/ Gude og Mennum líka+

Jeg læt mæ þessu sagnþræmt sagt/  
Jesu að Orðum þýnum/ einginn gat Ne  
ndur á þig lagt/ að eigin vilja stjörn+

Það Talmarka Týmans Þunct/ til  
sette Faderenn mildde/ nær það Anandar  
Þfed þungt/ þýer þig ganga skýlde+

Eins Þpphæp líka og Ending með/  
allrat Þormungar minar/ Fader Nimm  
eske er þýrer síed/ í Þorsþoen Þýskun  
ar þýnar+

Þesse nú týmest þýr et/ Þvinum Je  
sus sagde/ Þerrans eg þetta Mæltak

E v

mæ

mier/ i minne og Niarta lagde.

Þu skendur þær mín Nædar Ljod/  
Naudsyn er þess eg gjætte/ ljodur mig Dr  
ottins Bidlund bljod/ Brot mín so kvi  
ttast mætte.

Ep eg þa Ljod sem Gud miet gaf/  
Galaus þor sooma náde/ DRÖTT  
ins Ljome þa tefur af/ Ljómælen öll  
i Bræde.

Þui leingur sem hans Bidlund bljod/  
beded Forgjæpens þepur/ þess hardare  
mun Neiptenn strjod/ Næpdar þa Brot  
þi freptur.

Guds vegna ad þier gjæt mín Skal/  
Glæpum ei leingur safna/ giorum Þd  
ran þui meir enn mál/ mun vera Synd  
ad þagna.

I Dag vid skulum skipta um skioff/  
skal Synd a Flootta reken/ hvor veis  
nema sie nu i Noott/ Næden i birtu  
tefenn.

Nalar Jesus um Myrkra Magt/  
metid þad Balbþiormendur/ þour skal

nu i Eyra sagt/ Vindæmid Neims tapē  
stendur+

Lioosid Myrkren burt leiber þrū/ med  
Liooma Byrtu sinar/ varast ad skyla  
Skalkū þui/ i Flugga Magtar þinar+

Minstu ad Myrkra Magtenn þuer/  
þa Myrkur Daudans skalt laña/ i yd  
su Myrkrum eingen sier/ Adgreining  
Nofdingiana+

Myrkre liettare er Magten þijn/ min  
stu þess þyrer þinn Danda/ þa Drottinn  
Natignar Dyrden skijn/ han Damer  
eins rífa og Snauda+

Fyrst Magt Neims er vid Myrkur  
líft/ mín Soul þallt þier i stille/ vara  
stu þig ad reida ríft/ a Ríkismanna  
Nolle+

DRÖETiñ Jesus þu Ljpsins lioos/  
Lofu Baldfjornar Mönnum/ suo þeir  
sem reada þper off / eplest ad Dygdum  
sönnm+

Jesu þijn kallda Kvala fund/ Kvala  
la Ljð af miet suipte/ Guds Barna  
gaffe

gæst mîer Glededund/good voru þang  
vmskipte+

Worðkraña þreyngde Magtenn þis  
er/mig so leystur vor vanda/ Kyralanna  
þistu Warkur mîer/meiga þui allðrei  
granda/ Amen+

## IX Psalmur.

Þui Floottast Læresueinanna+  
Ton/ Jesu Christe þig falla eg a.

**Þ**u Læresueinarnar sau þar/sin  
Nerra gripen Nendum/ og þan  
þu Folke vestu var/ Wægdar  
þu laust reyrdur Bondum/ aller  
seu þemum þlyou fra/þorlietu Drottinn  
þreinañ/þu Maske einañ/ad foddan skul-  
um vid Sal minn gam/siaum þier Lær-  
doom beinañ+

Þan Drottins Næda er Adstod Mas-  
ns i enguu minsta gillsde/ þanþett reyn  
est opt þylged hans/ er þrefast hialpa  
þhylsde/hvor ein vill þorda hialpu þier  
eþ



ep sijnest Næske biven/ ad Nende snros  
en/far þui varlega ad þallvøllt er/Er  
cenda og Vina Træn.

I sama mæta sier þu hier/ Gaal  
mijn i Speigle einum/ad hryggelegar  
sie hættad þier/enn Nerrans Læresuein  
um/ þeir hópdu leype Læsfarans/ Ef  
þe ad þorda sijnn/ fra sære Þijnn/ Ra  
uduger mistu Nævisi hans/ nu giat ad  
ræde þijnn.

Nuad opt Jesu þier þlæde eg fra/  
þreft a moot Bilia þijnum/ þa Glapa  
Þeigen gicet eg a/ Gyrdum þylgiande  
mijnum/ þorskulldad hæpde eg þyrer þ/  
Floottamatur ad heita/ til Meliar Rei  
ta/enn þu virðfest mier aumum ad/ op  
tur i Møyskun leita.

Eirn varstu Jesu epter þui/ i De  
vina læfeni Hondum/eirn so eg være all  
drei i / Gyrd og Freistingum vortum/  
aller þorlietu einan þig/ allt so mig hug  
ga fyne/ i Mantraum mine. Eg bid Dr  
ottin læt ecþe mig/einsamlan noctru  
sine. Lære

Læresu in Sæl mæn sia þu þan/  
sem Jesu epter fylgde/Ranglaat Bug  
mæne ræntu hann/ riett nafenn vid þa  
skilde+ Bersnoggur Flootte betre er/en  
Bradrslag Driettinda/ vid Selskap  
Synda+ Avuung laat þig onguam  
hier/i þeirra Flocke binda+

Burt þadann Jesum þærde þliott/  
Floctur Islædis Namna/ Lamb Gus  
ds Sæflaust/þa leid ad Noott/ leiddu  
þeir til Kualanna / Myrkunarlaus su  
Medperd braad/mier virdest epter No  
num/ i Naattungrfrumum/ þeir hafa  
bæde þraft og þriaad/ þrunded og þraf  
ad þerum+

3 Daudans Myrfrum eg dæmdur  
þræll/dragast ætte til Þynu/ Enn þu  
tookst Jesus Son Guds sæll/ sæflaus  
vid Strappe mænu/ Þanen tilbioftu  
Ljpsints Leid/lioomande Sælu minne/  
þo Ljþ hier linne/Andlæts luoolum og  
kalldre Meyd/kuþde eg þui engun sine+

Nroftu þui so og þriaadu þig/Net

ta minn Jlska Þiorder/ ad hiet nu bæ  
re a Nondum mig/ Neilager Einglar  
gooder. Mædusom vrdi Mærfuren þi  
er/ mæta liefu þig hærdu/ og hindrun  
gierdu/ Guds Dyrdat lios so lyse mi  
er/a Lipande Mæna Zerdn.

Kualapor Jesu þesse þijn/ sem þa  
gieckstu einusine/ vere Kaptur og Ber  
ndenn mijn/ so Beigen til Lyps eg þin  
ne/ Laaf ecke Diopul draga mig/ i Dof  
enleik Nollsfins blinda/ til Sekta og  
Synða/ Eg bid ap Alt og Alrod þig/  
Aliepd hans burtu ad hrinda.

## X Psalmur.

Um fyrsta Kansaþ fyrer Caipha.  
Ton/ Allt mitt Ræd til Guds eg set.

**I**n Nannas Næsa Nerrant  
Christ / Nardræder Judæ  
Gleddu þyrst / Þessk þra eg  
Dond hann Ecere/ þonum strags  
þadann vijsad var / Bidtest þieck  
einne

ei nie Nijlder þar/miög so þott mæd  
dur være+

Burt sende þui med beyskre Þijn/  
bunden Caiphas Mæge sin/Narnas/  
vorn Nerran sæta/ Nopud Rienemans  
hædstu Stieft/hæpde sa þetta Ared ri-  
ett/Guds Logmæls ætte ad giceta+

Þr Nimmarijs Nijldar stad/hæp-  
um vid Gæl mæn þorskuldad/ Þref-  
enn við ad vera/ Enn Jesus toof nu  
vppa sig/Duadan þessa þyrer þig/ Læp  
sic þeim liufa Nerra+

Niactad bæde og Nivsed mitt/ Ner-  
berge vere Jesu þist/ hia mier þigg  
Nijld Nentuga/ þoett þu kómer med  
Krossen þin/ kom þu þlessadur til mæn  
jñ/Bagna eg þier þeigens huga+

Caiphas hæpde hiet um spæd/ þent-  
nagst munde þetta Ræd/ ad deþe einn  
fgrer alla/ Embættis mællste Andenn  
þar/ ap þui Niactad ei viffe þar/Gæn  
lenf Guds sinte valla+

Balaams Dæme eins var eitt/  
Auda

Andagift slíft var honum veitt/ spá-  
lega Tunguá Spæde. Mann heyrde í  
sinne Nreckia Raad/ Niartad þiect ecke  
Sañleiks gaad/ þui hañ Þiegirndenn  
þiaade+

O Jesu laaþ þinn Anda þier/ alldrei  
vífia í burt fra mier/ Leid mig Beg-  
Lippins Orda/ so Niartad bæde & mo-  
led mitt/ myfle samhuga Napned þitt/  
Nollas gyrd og Næfne þorda+

Til Caiphás voru kommer senn/ Ki-  
enßvallded og Stiornarmienn/ Byskups  
en þegar að bragde/ leitar Andsuars til  
Lausnarans/ um Læresueina og Kiening  
hans/ en Jesus aptur sagde+

Openberlega/ en ecke leynt/ í Must-  
erenu fienda eg beint/ huad seyr þu  
mig vni þetta? Kunngiora meiga þar  
um þier/ þeir sem Lærdoomiñ heyrdu af  
mier/ þa laattu þig leidrietta+

Þiect að mýn Saal og siaadu þar/  
Sonur Guds vnder Kansaf var/ frap-  
ður það Kuollbed eina/ A Kuellde hu-  
F örui

eriu þu koma skalt/ Kvöld Keifning  
vid þig sálþá halt/med Kvöld offe  
urs Jðran hreina+

þu Guds Kienemán þeinf um það/  
þar munu um síðer grenslast ad/hugn  
en og huad hier kiender/ ad Læresuein  
um mun lifa spurt/sem liet þitt Gæ  
lense villast burt/ hugsa glögt hvar vid  
lender+

Jesus vill ad þijn Kienning flaar/  
Kroptug sie hrein og openskar/ Líf  
huellum Lædurs Nliome/Launsmiada  
ran öll og Næsnen hæl/ hindrar Gu  
ds Dyrd enn viller Gæl/ Strassast  
med straungum Doome+

Bangiætslan mín er margvæfleg/  
Mildaste Jesu bid eg þig/væg þu ve  
gk leifa mínum/Forðomun eingen þanst  
þia þier/ fullnadat Boot það tel eg  
mier/styrk veittu Þioonum þínum+

Gins er þier eirnenn öllum riett/  
alvarleg Kiening þyrer sett/ ad Ord  
Guds elske og lære/Erwenn Jhvortis  
eple

þeple Gied/einardleg Jafning lyfa með/  
Aðegst þið ytra þære.

Byskups Dicon eirn í Bræde þo/bl  
ekkadann Jesum Prestur sloo/suo það  
Ritningenn seiger/ Noogværlegt And  
suar Nerrann gap/ honum Sæl mýn  
það læt þu af/ um Sállefje þitt ei  
þriger.

Dvart Samviskan Adam sloo/ jll  
ann Ríðroða þiect hann þo/ í þyrsta  
Falle sýnu/ þess vegna Jesus Nægð  
hast/hlaut að lifða og rodna þast/ allra  
þyrst í hans Þýnu.

Drottinn Jesus eg þacka þier/ þetta  
leidstu til Frelsiss mier/ eg bið Afsfema  
þýna/ Samvisku Slegenn fúða skis  
æð/a Sælu mínæ þu mýf og græð/bu  
tt taktu Blegdun mýna.

## XI Psalmur.

Um Afneitan Peturs.

Ton/Dagur í Austre þllu/ Bpp.

F ij

End

**B**æðspialls Nylorian gietur/  
gripenn þa Jesus var/ aller  
sen þtæn Detur/ þpergæpu hñ  
þat/ og Læresueirn eirn anar/  
Aleingdar geingu hlioott/ Nerrans  
Braut Nrygdar sanna/ harla dymt var  
ap Moott.

Caiphas Riehemane/ fuþingur Lære  
sueirn/ sñgeingur ort med sañe/ wteftod  
Detur eirn/ Ambætt vppluka beider/  
of iendañ Petrum þa/ i Forsak til Eqd  
sins leider. Lærdom hiet pinna mæ.

Krossperle ad þylgia þñnum/ þyser  
mig Jesus fier/ vorþyntu Þerflet  
mñnum/ þo werde eg æleingdar þiar/ þa  
Eru og þol vill þrotna/ þreynger  
ad Naudeñ vønd/ reys þu vid Reþren  
þrotna/ og riect miet þjña Nønd.

Røleld þui kallt var næsta/ kuenft  
hafde Þræla lid/ Detur med Sturlan  
stæta/ stød hia þeim Logan vid/ Am  
bætt han ein sprogsette/ ap fier þad  
þeyra liet/ mun þesse Mannþun þiet



teymed Jesu af Nazareth?

Mañ neptar hratt ad bragde/ hræddur  
vid Ordenn bist/ þann sig ei þeckia  
sagde/ þa gool nu Manen þyrst/ ætlar sier  
rot ad rýma/ onur Þerna þa sœ/ talar  
þ añañ týma/ til þeirra er stoodu hia+

As Nazareth nu er þesse/ nylomen  
Jesu med/ hinnar Sied tru eg þad hue  
sse/ þuor Madur spyrja ried/ ertu einn  
af þans Sueinum? enn Petur nepta  
vañ/ sagde med Eyde einum/ allðrei  
þeckta eg þann+

Þridia sñ þar til logdu/ Þionar  
Caiphas bert/ Mælpæred sumer seg-  
du/ seiger til þuor þu ert/ Brænde Mat-  
chus ried mæla/ munde eg þig icke sia  
(giet eg sijn Brun mig tæla)þ Gard-  
enun Jesu hia?

Petur med blungu bragde/ bræðlega  
sagde nei/ soor sig og sært vid lagde/  
foddan Mañ þeckte þa ei/ glegt þeg-  
ar giørdest þetta/ gool Mannin annad  
sñ/ sijn mætte Gorgum lietta/ Ert

Sin

flaug

þlaug í Brjósted inn.

Saal mín þær þære þorda/ þref-  
lega voga sjá/ en leypis DRÖtins  
Drda/ ofyrft er Nollod vñt/ þykst þu  
þodugt þanda/ stilla þín Metnad þar-  
rft/ þuer sier vogar í Banda/ von er sa-  
þalle snart.

Adur í Alþengarde/ ofræddur Þet-  
ur var/ Kallmensku Niguriñ harde/  
þans sig auglýste þar/ Audvird Am-  
þætt þañ þrellde/ ofmieg þui skilþost  
vann/ þra Sankleif syðan þellde/ sama  
þig þenda þañ.

Rokellde kneiftum þapnað/ Ritlande  
Þrallðar Þrial/ Þrælar Þyndanna  
þapnað/ saman við Lofa Þæl/ þuller  
med Þale & Þilla/ þordastu þeirra Þl-  
is/ ætþd er med þeim Þllu/ Einþoll-  
um þvæd Þlis.

Amþætt med ygldu Þragde/ er þesse  
Þerollð leid / mærguñ. Þreinsu-  
lagde/ mæg a Þpottþrdenn greid/ þy-  
ed med Þrælum þýnni/ Þiona Þud-  
lastað

laðad fætr. Styrk mig með Mætte þjó-  
num/mot þeñe Drottin fætr.

Eptir Afneptan eina/rot villde Þet-  
ur gæ/ hugde þann Braut sier beina/  
bræna þeim Solle þra/ Þa kom eitt æd-  
ru verra/ vafstryngdu Þrælar þann/  
afsoor sinn sæla Nerra/sier og formæla  
vann.

Nægt er þuorium ad stopra/ i Næts-  
tu og Vandaspil/ Forvitnes Dælskann  
dopna/ dregur þar margann til/ Ogica  
þu Silldrann þraungua/greip skieott/  
það kunnæ ad næ/rotfönnu von þiect eng-  
ua/ad þui i Týma gæ.

Dpt mæ af Mæle þectia/ Mæñen  
þuer þellst það er/ sig mun þyrst siasp  
að blectia/samed Lastmælgæ þer/ Goo-  
dur af Giede þreinu/ Goodordur reyn-  
esi vñst/ Þullur af Illu einu/ Illþro-  
en spæter sñst.

Nryggeleg Nrosun þente/ Neilagann  
DNDLins Þioon/ Synden mieg  
sætt það spente/ Sælar var þræd. tioon

S in

huad

huad maun eg Mættat naumut/ meiga  
þa standast við/ vangiatenn/ vesæll og  
aumur/ Vielum og hrekkia snid+

I Bættat vöndsku Solle/ velkest  
eg Jesus þier/ Falle það opt miet olle/  
ofledugt Nollid er / megnar ei mote  
að standa/ minn Næpste Mætturleg/  
lættu þitt lios og Anda/leida og styrk  
ia mig/ A M E N+

## XII Psalmur.

Um Þoran Peturs.

Ton/ Kom Ande Neilage.

**P**etur þat sat i Gal/hia Su  
einum sine/tuent þapde Nana  
gal/heyrst að þui sine+

Þven var þrisnar þa/þue  
rt þan að nepta/siet Jesum sælan þra/  
Sorg mæ það heita+

DRÖE In vor veyf siet við/ vüft  
um það gietur/ liupur með Lijfnar sid/  
og leit a Petur+

Stroax

Strax þlaug í Muga hans/þvad þó  
stítt varde/Lausnarans Þro og Ans/ í  
Alldengarde.

Þlygdadeft brætt við þad/ Þriocft  
þullt af Trega/ gíeð röt röt gremdum  
stod/og gríet þeysklega.

Síam þu með sanre Tru/Sæl mín  
Afkíæra/ Nuad þromar þepur þu/híer  
af að læra.

Nætt galar Nanen híer / í þuero  
Mans Gíede/ Drygdar þa Synder  
sír/sem Þetur skíede.

• Særlega Samvískann/ sekañ aflog  
ar/ Þírvortis alman Mann/ Argrar  
og nagar.

Fær þañ sig þríalskañ síst/ þó þíðest  
þrellður/ sem Þugl við snemina  
þeim Snarañ þellður.

Þysia þó vilie þñ/þra vondska þæt  
te/orða þu eðle kañ/ of eígen Mætti.

Þpp þó sít ætíle brætt / aptur að  
standa/þellur þañ þegar þrætt/ í þing  
te Vanda.

Lögmað Guðs þroopar hætt/ Nana  
gal aðað/ seiger og sýner þrautt/ hu-  
að sie þier baðað.

Það þuðngar þrægar með/ það slær  
og semur/ Sorgande Syndugt Gied/  
færer og fremur.

Það verkar Sorg og Srot/ þeim  
sefa Maðne/ Nialpar þo enguum rot/  
rot Synða Baðne.

Nollod þar þriðskost vid/ og þifer  
jila/ Gylsk a þan Synða Sid/ Guif  
Næfne og Willa.

Em Jesu Alit skift/ Anda Guðs  
þýder/ sa gíorer hægt og hýrt/ Niartad  
vnt sýder.

Latur hñ Lögmað býst/ Lemia og hr-  
æda/ eptir það þer hann þýrt/ að þrida  
og Græda.

Ord Jesu edla sætt/ er hans Bæf  
þære/ helst þær það Nagan fiætt/ þo  
hælldur vare.

Nann gípur hreina Læro/ þan þall  
enn

eñ reyser/ hann veyfann hresser nu/ hana  
bunden leyser.

Ei er i sialfs Balld sett/ sem nock-  
rer meina/ Yperboot/ Jðran riect/ og  
Erwen hreina+

Nende þig Nresun bræd/ sem helgan  
Þetur/ vnder Guds ættu Næd/ huert  
Jðrast gietur+

Neimska er vesta vift/ vid þad ad  
dyliaft/ þu muner þa þier lyft/ þra Þra  
utum skiliaft+

Ep Jesus ad þier snyr/ med æstar Moo-  
te/ lyftu þa Nuga lyft/ hñ a mote+

Erata skallt Gleepe sarr/ eñ Guds  
trwa/ elska hans Orded flarr/ þra Ji-  
lu snrwa+

Dnyr er Jðran tæp/ ad þui skallt  
hyggia/ ep þu i giordum Glep/ Girn  
est ad liggia+

Þetur þa þormekt þiect/ Fallþros-  
un slíka/ rer Gynda Salnum giect/  
So gibr þu laka+

O Jesu ad mier sarr/ Afionu þine/ þia  
þu

þu mig sœrdan nu/ a Salsu minne+

Þegar eg hrasa hiet/ huad mieg opt  
sanaſt/bend þu i Myſkun miet/ so met  
ge eg vid kannast+

Þu liſt eg upp til þyn/ Augum gr  
saſande/liſtu þu liuſt til myn/so leſ  
ſeſt Bænde/ Amen+

## XIII Psalmur.

Um Caiphas Doom. Ton/  
Jesus Guds Son Eingieten.

**S**Dringar Presta þeingu/ Fals  
vitne mœrg til sett/þroſlega þr  
am ad geingu/ þuller med ſuſ  
og Þrett/ Samhliooda vrd  
eige/oppdicſad margt þo ſeige/Jesus  
þa þagde ſluſt+

Lær þu ep Ezzum mæter/ Lypsreglu  
Saal mæn hiet/ Med Forſe og Dioſt  
ei þræter/ þrælega so til ber/ hoogvæ  
þagn Nypter ſtiller/heimskordur Saal  
leik ſpiller/opt fyrer ſtaþum ſiet+

Nut



Níðr allðrei þuad sem gildir/ad hæf  
ta a ofatt Mál/ þuort veria edur sál  
ia villder/ verdur þad mergum Tál/  
Munur sa laungum lögur/ fra Lufu  
e Dleffan hnígur/ hñ deider sjna Eál.

Sanleiks vitns þo seige/ sefán mig  
Gude þia/ ottast þarp eg nu eige/ Apsof  
un þep eg þa/ Liugvotta Inge meгна/  
leid Jesus miña vegna/ Klegum mig  
leyppe þra+

Caiphas þriette þyrstur/palsalega Ner  
rañ ad/sialpur þuort sie þan Chrístur  
og so ein þramar þuad/ Vid sañan Gud  
eg þig sære/ep Sonur hans ertu þinn  
fiære/seigdu off satt vm þad+

Jesus Tælar ad Stundu/sapnþramt  
þui so nam tíæ/Son Mánfins sia þe  
ir mundu/ sitia þadan i þra/til Krost  
arens hægre Mandar/ og þier epter kom  
anda/skærasta Skye a+

Kieñemañ reyp sñu Klæde/þuad/slæ  
ft Gudlastan er/adspyr med Dgna Br  
æde/ vm þad þuad þallide þier? Allt  
Kæd

Þaðed vnder tefur / er hañ vñst Þaudá  
sefur / soddan samþætium vier.

Jesus ei ansa hirdte / ædur þa loged  
var / Guds Nafn þo giarnast virdte /  
gaþ þui Gaiphæ suar. Ingd Neims þo  
lgted sæter / Lausnarans Dæmis giæter /  
leita Guds Lofdyrdar.

Nygg ad / og herm hid saña / huonær  
sem til er regnt / þræðst ei hotaner Ma  
na / þallt þine Jæfning beint / giæt vel  
ad geymet þetta / Guds Ord og Tru  
rietta / meðfiendu liost og leint.

Gaiphæ Lofsögn leida / lært þaþa  
marger en / huad sem Nopdingiar beida /  
hiner Alshta sen / Þinskop sig villa læ  
ta / viljande raungu jætta / þordest þad  
froome Mæn.

Su er minn Nuggun sama / sem þýn  
var Jesu minn / Krossenn þa ad vill  
ama / Þsokn og Nornung stinn / hia  
þine bægre Mende / þier þo ad Lyped  
endé / Þagnadar Nægd eg þín.

Þier til Gudlosum lagde / Liugande  
Riess

Kieñemañ/ Dauda sefann þig sagde/  
Sañlega Þrskurd þasi/ætte eg ad þen  
ra hellsdur/hart med riettu Salselldur/  
vijn eg noog til þess vann+

Andlegt Valsd einum Noome/worsku  
rdar Daudaþ þier+ Drottinn i Naadar  
doome/ dæmer þu Ljped mier/ þacka  
eg Elsku þinne/þu kœpster Saalu min  
ne/Þrskun og Þrelse þier+

## XIV Psalmur.

Um Þionanña Spott vid Christu.

Ton/ Allfagurt Lioos oss byrtest.

**U**þer þaþ Doom sem allra fyrst/  
Andleger dæmdu um Nerrann  
Christ/hapa þeir þuiad þa var  
Drott/þegar til Nuiðdar geinged skiott.

Drottinn vor epter þreystur þar/Þr  
œsum til giœfslu þeingenn var/ gjorde  
ad þonum Gis og Daar/ Gudlaust  
Maña Floctur þraer+

Naadung/Spottyrde/Þroop og Þrœsl  
huor

þuor lief med edrum ganga a vögsl/ Mæ-  
ektu og floou Nerrann þar/ þan þo a  
medann Bunden var.

Sia þu og skoda Saala min/ Saf-  
lausá Lambsins beyku Þín/ hugsa va-  
ndlega um það allt/ af þessu það þu  
læra skalt.

Nann sem ad Nætur Nijld og Noo/  
huerre Skiepu af Miskun bioo/ i  
sinne Dgna Gynda stærð/ onguan kost-  
þiect a neirne Þærd.

Nuylbar Noott marga þep eg það/  
Nerra Jesu af þinne Næd/ Kuel þín  
Gyndum mig keppte þra/ kaunast eg  
tu við Glæsku þa.

Nær sem eg reyne Sorg og Soott/  
seinað ad kiemur Daudans Noott/ Næ-  
turkuala sem neyddu þig/ niotta laattu  
þa Jesu mig.

Samvisku Sleg og Sathans Næd/  
sepe Jesu þín Blessud Næd/ Opbod  
Daudans og Andlaats Þín/ optale og  
þyffe Glæskan þín.

Margur

Margut Cog vðr þad mæflegt er  
mieg þessum Skalkum Formæler/ þo  
þinnast nockrer hier i Heim/ ad Negdun  
allre lifer þeim+

Quad gista þeir sem hier á Jorð/  
hafa ad Spotte DRÖTINS Drd?  
Lipa i Giepum liost til sans/lasta og  
Forsmá Þicóna hans+

Sa sem Guds Næd og Sannleika  
an/Sier/Þecker/Beit og skynia kann/  
Kukl og Fiolkyngi kynner sier/ Cai  
phas Þrælum verri er+

Sonenn Guds ecke þecktu þeir/ þur  
Spudga hiner langtum meir/sem kall  
að vilia Christner best/Christum þo la  
sa allra mest+

Næsnaar þeir sem Nrecke og Sp  
nd/þyllia þo vnder Froomleiks Nýnd/  
lyfiast þessum sem Lausnarañ/ Lomdu/  
Þlyndande og spigdu han+

Nuorium sem Spott og Nædne er  
ficer/ hann geingur þessum Sellskap  
hær / Forsmæn Gudræfens Fatale  
G Mans

Wans / Fyrerlifning er Skaparans.

O Besæll Madur ad þui gaa / ept  
er mun koma Tijne sa / sama huad mæ  
dur Sæder þier / stalpur an epa vpp þu  
skier.

Ep þier a Jorðu er Nroop og Næd /  
Nædne og Gudlast midursað / Vpp  
skored verdur Eilýft Spie / Agg og  
Forsman i Melvifte.

Atla þu ecke aumur Mann / afkom  
ast mune Strapplaust han / sem Sonen  
hepur þier Nædt og Spiad / þorpe þad  
deren vppa þad.

Nuad Jesus nu vni Nætur Skeid /  
Naudstaddur þier ap Mönnum leid / O  
gudlegur vni Eilýpd þa / ap illum Dis  
eplum lýðama.

Okiendum þier þo aumur sie / also  
rei til legg þu Naad nie Spie / þu veist  
ei huorn þu hitter þar / heldur en þesser  
Epdingar.

Gialpan stær mig nu Niartad hart /  
þeþ eg an epa mykenn Þart / ap söðan  
Jilsku

Þessu Afundad/ andmiuflega eg með  
geing þad+

Þad hez eg nidur Syndu Root/  
Suiþvirding min er merg og liot/Þpp  
skieru Týman ottast eg/ Angrast þu  
Sælen næsta mig+

Næta minn Jesu Nærmung þín/  
Nuggun er bæde og Læfning mín/ Sæl  
lense vást þu sæder hier/ Sælun  
Þvogst gæstu mier+

Þloeddropar þínar/ Þlessad Þad/  
ber þan Þvogst sem heiter Næd/ þann  
sama Gud mier sialpur gaf/ Sæluþis  
alp mín þat spreftur ap+

Næddur vorstu til Neidurs mier/  
Negg þín og Sleg mín Læfning er/  
alldrei mun Þiofull eiga Þalld/a mig  
ad leggja Syndu gialld+

En þier til Neidurs apstur a moot/  
Þdrast vil eg og giota Þoot/ Nollde  
vilja giarnan þepta min/ Nialpe mier  
Jesuo Kraptur þinn/ Amen+

# XV Psalmur

Om Rædsteffnu Prestanna yfer Christo.  
Son/Christi er Roma fyr-  
rer Nøndum.

**W**eg Arla vppe voru/ Vilð  
ungar Juda señ/ so til Sam-  
pundar þoru/ þyrstet þo Ri-  
enemen/ I Rædslag lietu  
leidað/ lifar það ellu vel/ hvern þeir  
giæte greidað/ Guds syne komed i Hel+

Neimtu med Neiptar Lundu/ Merran  
voru til sijn brætt/ Orðsok þui engua  
fundu/ aller señ mælltu hætt/ seig oss  
ep ertu Christur/ einaste Son Guds fað  
Erceðaren Giæstu lytur/ gap Andsvar  
þar vppa+

Þo þdu er eg það seige/ eða samt true  
þier/ Andsuared mier og eige/ ep eg spyr  
næfurs hier/ Manfins Son siæd sita  
ia/ seinn hia Guds hægre Nlid/ i Skye  
mü eirneñ vitia/ aptur miz Dyrðar sid+

† Nier mættu Sæl mün saña/ so geing  
ur

ertu guds Scie þeir



ur þad til vást/Ástandan Zíluirkiaño/  
Banhuggiu vantar síst/Arla þeir Blu  
nde bregda/ binda fast ell sijn Ræd/  
Klooflega Nreckum hegda/ þuor sem  
þess þeinge gæd.

Enn þu sem ætt að vera/Þe valenn  
Drottins Þioon/ Þerf hans og Bilia  
giöra/ og varast þitt Saalar Þioon/  
Andvara onguan þe þur/Þanhuggiu/  
lytill síst / við Elis Þeims Sælaus  
þe þur/Þuð naade soddan Þrest.

Marger vpp Arla rísa/ei gieta þe  
ed vært/ epter Aud Þeimsins Nnysa/  
Nollds Gagned er þeim fiært/Saalen  
i Þrioste Sopnud/sonef að mestu Da  
ud/til allra Dygda dofnud/ sem Drott  
inn þellst þu baud.

Þorsionar Þerfmen þáser/Þjngar  
rde Drottins i /fyrst þa Dags Þionni  
lyser/ liupst þið eg giæte að þui/ vni  
sitt Embætte þygge/ Arla giord Þæn  
enn sie / Þdiuleyse ei ligge/ i Þskarn  
ans Þialtse.

Þ iij

Mat

Natur's Men Nerrans vaka/ hugsan  
de ad giora fioon/ epter þui ættu ad fa-  
fa/ eþ ertu hans Trygda þioon/ vilier  
þu vid þeim sporna/ og varast þeirra  
Næd/ Arla Dags alla Morgna/ vid  
Ord Guds halltu Næd+

Þeintf nu i þínu Niarta/ þar næst  
i annan stad/ þuar um Nerran ried fua-  
rta/ hyggia máttu þar ad/ Ordum hans  
ecke freyðu/ Illgiarner Judar þeir/ ur  
Spurning engte leiðu/ æ þui vesnuðu  
meir+

Quor trer nu hart þo hoote/ Nerr  
an Syndugum Ljd: allþæster þina a mo-  
te/ Jdrnar suoren blid/ Nirtingar Nia-  
tpa ecke/ Neimur vesnande þer/ Blind  
leiken true eg off blecke/ bved Straff na-  
lægt er+

Þæt er eg veyfur ad trua/ veistu þ/  
Jesu best/ fra syndu sein ad sinna/ sodd  
an mig angrar mest/ þo þramast þad eg  
megna/ þínu Ordū eg vil/ freysta og gi-  
arnan giegna/ gief þu mier Næd þar til.

Mier

þar næst ad þessu gætt

Mier er sem i Eprum hljóðme/ Dr  
skurdur DRÖttins sa/ Arla a Epsla  
Doomer/vpp þegar Daudei stæ/ Apsok  
un ei mun stoda/ Andsuer nie Spurn  
ingar/sastendur vñst i Boda/sem verd  
ur sekur þar.

Mier er nu Kostur ad hegra/ Nertan  
talande i Rind/Opna Jesus mitt Ep  
ra/suo ad þu þeinge gaad/ Noogvar  
vors Bafa bñdur/Blessadur þessa tñd/  
anars Neims er hann strydur/ øllum  
þorbertum Eyd.

Arla Brskurðan legdu/a þig Eydin  
gar þo/ Jesu/ og sefañ segdu/ selldu  
þig Pilato. Arla a epsla Deige/ Ap  
sokun gillder su/ til Dauda eg dæmest  
eige/Drottin þess minest þu.

Arla Dags vppvalnadur/ ætñd eg  
minest þñn/Jesu min Nialpar bradur/  
þuxa þu æ til min. Arla a epsla Dome/  
Apsokun vertu mier/ minstu þa Frels  
aren proome/ huad þyrer mig leidstu  
þier/Amen.

# XVI Psalmur.

Bin Judasar Jordan. Ton/

Konung David sem Kiende.

**A**ldas i Gyndar græde/ ap Gyd  
ingunum þyrst/ þriatqu Þenning  
ga þæde/ þui sueik þan Merran  
Christ/ liost þegar lista van/ Drottinn  
var nu til Dauda/ dæmdur og þungra  
Rauda/ Jdradest eftir þan.

Greidd i Mæstered geingur/ greinet  
so Ritning þra/ um Gylspred syntu ei  
leingur/ seð vill þad Prestum þæ/ sag  
de med særum Wood/ Ohuad eg gior  
de illa/ þa þper mig kom su Villa/ ad  
sueik eg saklaust Blood?

Lidsemd Prestarner legdu/ listu sem  
von var ad/ Mardlynder þenun segdu/  
Nuad þopun vier med þad? Þu maatt  
eirn sian um þig/ Gylsprenu a Goolped  
grøtte/ gieck þadan/ mig siet þlytte/ og  
þeyngde sialþan sig.

Raadþepnu Merrar þielldu/ þættu  
þar

þar seinast vid/ þyrir Alfur slæper self  
du/ Sýlfred Leikiera Enid/ & dur sæ  
gt um það var/ i Spæðoms Segnum  
sonum/ sa var Beggerdar Monnum/ gi  
openn til Greptunar+

Sjá hier huad illan Enda/ Dreygd  
og Guifen þá/ Judasar lifat lenda/  
Leifs Brodur synum hia/ Andskotenu  
Illsku plar/ en hefur Snaru snæra/  
snogglega þeim tilbræna/ sem fara með  
Fals og Dætur+

Ötro sum eigenn Nerra/ ætíð um  
Hælsen sloo/eingen þiect op þui verra  
en sa Meinlausum bioo/ Ferræde/pæls  
og Viel+ Judas þui Neinging hente/  
hann Følskum til syn hente/ eins og  
Ahitophel+

Þieghrændenn Judas þellde/ þærst var  
hans Adteft su/ Guds Son Eyðings  
um selfde/ gleymde þui Öru og Öro/  
so til um sýðer gieck/ fastade leypnum  
Ande/ þa kualde Sorg og Dauðe/ Næg  
gun alls engua þiect+

Underroof alra Fasta/ Agirndenn  
follud er/ Froomleika þra sier fasta/  
Þiærploogs Men Agiarner/ sem þref  
lega elska Fied/ Ande med Ofre saps  
na/ Andlegre Blessan þapna/ en setia  
Saal i Bed+

Annad huert er i Donum/ Andur  
in þagur nu/þapnar þier/ Ellegar þon  
um/þryggur þurt kastar þu/þa Dauden  
þreynger ad/Agirndenn ofœpt suelger/  
of þui Saalena velger/i folsdum Kus  
ala stad+

False og Fiegyrnd raangre/þorda þi  
er Saal minn blijð/suo mæter ei Dgn  
nie Angre/ þa ad fer Daudans Tjyd/  
vird ljetels Þeralldar Þloog/þuer sem  
sier lynda lætur/ þuad lienar Drottinn  
mætur/sa þepur Allencægta noog+

Oft Jesus ædur þapde/ Aminn  
ing Judas giert/ Nrectvissenn Niarts  
ad vapde/þann þiellst þad einskis vert/  
nu kom þar eirnenn ad/ Tilsogn þat  
ade þreina/ Nuggun þiect þui ei  
neina

neina/ Barastu Biste þad.

Enn huad þramleiddde hæn jlla/ ead-  
ur Ljperne sitt: þesse þo var hans Bi-  
lla/ verté enn allt arnad þitt/ ad hann  
Dryænting med/ Sæl & Ljff sette i Ba-  
nda/ Synd a moost Neisogum Anda/  
heild. eg hjer hape skied.

Þ DROTTNE ef villstu deyja/  
DROTTNE þa lipdu hjer/ til jlls læs  
ei þig teygja/ Dro Guds sie færost þi  
er/ scell er sa so vid byst/ enn eþ þig D-  
þall hender/ aptur i Ljma vender/ vnd  
an drag Jðran sijn.

Brot þæn skalt bliugur læsta/ enn  
bid þo Gud um Ræd/ af Mæta hæng  
gur græta/ en heilnæm þiggja Ræd/  
umþram allt þeinktu þo/ Son Guds  
þar þjnar Synder/ og so þu Mjuskun  
þjnder/ Sælaus fyrer sefæn doo.

DROTTIN læt mig ei dyliaf/ þia  
arþlega Synder vid/ þo hjer um Esu-  
nd meige hyliaf/ Mæra trvot þess eg  
bid/ þa Neime þer eg þra/ Aurvanting  
ei

ei miet grande/ Ord þitt og Sænleifs  
Ande/ Niartad mitt hugge þa/ Amen+

## XVII Psalmur.

Um Leirpottarans Afur.

Ton/ Fader a Minna Næd.

**S**em þyrir sagt er þra/ Sp  
lfur Þeninga þa/ þu er lofs  
Judas þrelldu/ Nopud Þress  
arner fellsdu+

Dz fegptu eirn til sans/ Afur Þott  
makarans/ þar mæ þullt Frelse þapa/  
Þremande Men ad grapa+

þar þinft ein Þyding þyn/ þess gicet  
þu Sama minn/ af Guds æfettu Ræ  
de/ um þad Zacharias spæde+

Læfett Leirfiera Smid/ Lijfsamur  
DRÖLLIñ vid/ sem þyrir Esaias  
fagde/ fialþur þad riettt retlagde+

Ap Leyr med Lijfsins Kragt/ liet hn  
Mænfoned fraft/ þrein Rier til Reid  
urs fetur/ þin eñur lægra mectur+

Droftu



DRÖT Einn einn Afur a/ er þen  
um þalur sa/ Minstu þann Mýskun  
þeitar/mæddum Ljód Nuggun veitar+

Jesús einn er sa Mann/sem Afurinn  
kæpti þann/ en hans Blóðdropar blýð  
er/Borgunar gíalded þýðer+

Framande Fólked það/ sem þieð ei  
nein Nijldar stad/ erum víet Sorgur  
fetner/af syndugu Eðle.gietner+

Illskunir Eðled vort/ Blenda þess  
ut gíert/off þra Giljpre Glede/ I A-  
dams Falle það skiede+

Sælenn i Bllegd er/æ meðan dúelsi  
þun þiet/ i Mollsfins Nreysa naunni/  
þallþenn þængelse aunni+

Þaudenn með þapre Svot/ dregur  
þin sýðer rot/ þana/ þa Nreysed brotn-  
ar/Mollþed i Þorðu rotnar+

Eins og vólfastad Næ/ ep eg ríett  
skynið þæ/Mialþarlaus Sæl með þei  
ta/ Nijldar þann ei siet leita+

Næstu og Normung þa/ Nerranni  
minn Jesús sa/ Áund vora ap Ást og  
Milde/!

Willde/ vor Bilegd kaupá villde.

Faderen pást það liet/ Fridarstáð Sam-  
lum hiet/ es Sonurinn Gialld það gre-  
idda/ sem Guds Ríettlæse beidda.

Dpnade Gíóðen sín/ Sonur Guds  
Jesús minn/ Nredstrýktur/ Kvalen/ Kry-  
ndur/ a Krossi til Dauda þýndur.

Blóddropar dundu þar/ Dyrasta  
Gíald það var/ Koppstann Afur þui  
eigum/ óhrædder deþia meigum.

Níer þegar verður Mólld/ Múled í  
Zardar Mólld/ Sælen Nregdarlausí  
þugler/ þeñe Guds Mýskun skýler.

Enn þu skalt að þui gæ/ Afursins  
Grepstán þa/ orguer vstann þeir þeins-  
gu/ í Jerusaleim geingu.

Christnenn Guds hie om Neim/  
heiter Jerusaleim/ í hana sinn komast hl-  
ytur/ hugr sem Mýskunnar nýtur.

Þ þeñe hugr einn sa er/ a Jesum tru-  
er hie/ Skýrdur/ og alla vega/ Þdrun-  
gíórer Daglega.

Ófuyðen er eg nú/ af þui eg þeþ  
þa

þa Tru/Moskun Guds Sölu minna/  
mun taka í Vaktun sína.

Quornenn sem Hólded þer/þier þeg  
ar Lyped þuer/Jesu í Varsíon þíne/  
Dótt er Söalu minne.

Jeg losa Lausnaren þig/sem leyster  
er Víslegd mig/ Nýðb nær eg Raadar  
spakre/nu í Moskunar Afre.

Du gapest miet Xturin þinn/þier gi  
ep eg aptur min/ Ást þína a eg rýla/  
eig þu mitt Niartad lýsa.

Eg giep og allan þier/ æ medann  
toore eg hier/ Ávogsten Jdiu minar/ í  
Afre Kristne þínar.

Eins bid eg annur Þræll/ að vinner  
þu Jesus Sæll/ sidnum Lífama minn  
um/Legstod í Afre þínum.

Queite Korn þecktu þitt/ þa Þppa  
rís Hólded mitt/ í Þyndine Barna  
þína/Blessun læt þu mig þína/Ám.

## XVIII Psalmur.

3m

Þm Aflogun Gydinga þ Vilafö.  
Son/ Sæler eru þeim sialspur Gud.

**A**lla sem glogt eg greina vann/  
med Guds Son bunden para/  
Prestarner/so ad Þændest hann/  
til Vilafum Landsfiornara/ þ Þinghris  
jñ/ þad sama sñ/sagt er þo eingenn fice  
me/suo ecke meir/sautgudust þeir/ siar  
þier Næstneñar Dæme+

Jungang um Næsdyr Neidingians/  
þiellou þeir Synd bañada/ En saur  
gaft a Bloode Sallaus Mans/ synde  
est þm onguan skada/ Neims Bærum/  
þier/Þvirding er/Numstoddum Nialp  
ad verfa/ Guds Ords Forækt/ A  
girnd og Præct/eingenn Misgiærd skal  
þerfa+

Vilafus sem þad þormerkt þieck/þærst  
ei þeim Metnad sætte/an Duolar siar  
þur rot þui gieck/ Embættis Skyllou  
gætte/Safargipt þa/vill þulla þa/þr  
aðvorna af þra Musse, Þær þrden flot  
Dræm.

Drambseme mot/ Doomarinn þína fúne+

Laat þier ei vera Apmann ad/ep þu  
villit þroornur heita/þþ Pilato liost ad  
lara þad/sem loflegt er epter ad bresta  
ta/Xaanglæted hans/þess Neidna Ma  
ns/hallt þier Mynkun tuopallda/ þeim  
midur þer/ enn þonum þier/ þuer vill  
þann Christen hallda?

Alited skort og Næpdat Naatt/þræd  
ast skyllder þu ecke/ Sannleikans gic  
ta atýd ætt/ eingon Riassmaal þig ble  
cke. Þrugirnd liost/Mopmodug Noet/  
þæper sýst Þpermomnum/ Dramblaaf  
um þar/ þu gies Andsuar/þo bygt at  
Kofum sönnm+

Alldungar Juda allra þyrst/ vpp  
bæru Sef þrepallda/Þolkenu þesse þra  
sugt vást/þþrerþyður ad giallda/ Kers  
arans Skatt/ Þad seigium vier satt/  
sialpur vill Kongur heita/ Og Christ  
ur sa/sem koma a/ Ruistun og Frid ad  
veisa+

Nær koma þram þaug riectli Kof/

N

Kadu

Kædu og Þanfa minna/ þier Jesus gi  
epen vor þrepollu Sef/ þad kan eg gl  
egt ad þinna/ Þrepalluleg Sekt/ mig  
þiæde frekt/ þar um eg flagaft mætte/  
Þrepallda Sengd/ og þunga Eygd/ þu  
leidst med sogdum hætte+

Þrasnued Gude allt mitt er/ Edled  
og Egs þænsta/ odrum þui gieþ eg  
opt af miet/ ill Dæme so ad breita/ en  
þier a moot/ med Elsku hoost/ oll Guds  
Börn rlekt þui trua/ fra Bølvan/ Des  
yd/ Diøple og Ræyd/ DRÖEIn ri  
ed Egdnum sinna+

Gude ætte eg ad greida þrj/ Bialld  
Nlydne og Þackarskylldur/ Rænglega  
þeþ eg þallded þui/ þendlad sem Þræll  
Dgilldur/ Audsueppni þþi/ fyrer øllu  
skyn/ Afsendar Nerran fiære/ þu þalt  
dri/ Þieþed(gaþst fialþur med) þuad Gu  
ds og Rensarans være/

Sanlega þeþ eg þrofad miet/ þær  
ra enn vera skylde/ Þod og skipun mi  
us Nerra þier/ þallded i minsta gillde/

Kong

Rongdóom í Heim/ og Heidre þeim/  
hagnader þu og þlíðer/ Mætignen þín/  
á Minnum skjó/ þun mun birtast um  
síðer.

Rægdur varstu fyrir Rænga Eof/  
Ríettlaato Jesu mildde/ vppa þad ell  
mijn Illan rok/ applanud verda skyll-  
de/ Aflegun su sem horder þu/ þess bid  
eg Herran þrome/ sie mitt Forsuar/ þa  
þín þu eg þar/ þyrer þeim strænga Doo-  
me/ A M E N.

## XIX Psalmur.

Satning Christi fyrir Pilato. Ton

Mitt Hjarta hvar til hryggess.

**S**endingar heyrdu að Nasre þu  
rist/ hardlega flagað Jesum  
Krist/ sem ædur sagt er frá/  
Lands Domaren gjorde að gæ-  
glaft huad þyðde Framburður sa.

Aflegun þyrsta Andleg var/ um þad  
Pilatus synse ei þar/ sáur um Ekkilbu

Statt/han vísse vel þeir segdu ei satt/  
soddan Málum þeigiande hratt.

En sem þeir nefndu Kongin Christ/  
kom hñ þa til Nugar þyrst/hvad ædur  
þeyrde & nam/af Judu mællt um Mess  
iam/ep mæste skie það fícmu nu þram.

Pilati sine i sumum þinn/ sem um  
Guds Dyrkun huxa minn/ Nesdingiit  
hræsna tñtt/ Undersæta frelsed þrjot/  
Þiarplogs giarner ræfia nu lñtt.

Nirdstioren spurde Nerran þa/ huort  
þñ sie Juda Kongur sa? En Jesus apt  
ur tier/ Talar þu so ap sialpum þier/  
eda segdu adrer þu lñtt ap mier?

Þa vart Pilati þeled kallt/ þig haf  
ar/sagde han/Folked allt/ Quad illt ho  
þur þu giort? Aptur Jesus ansar bert/  
er það næsta þeinn ingar vert.

Mitt Rífe er ecke þiedan ap Heim/  
hart mñde añars mote þeim/strjda min  
Magtat her/sñ nu mig seldu i Mauder  
þier/so nædu ecke Gydingar mier.

Pilatus aptur anse vann/ ertu þa  
Kongur



Kongur sagde hñ? Tættade Jesus þui/  
hingad barst eg Neimeñ i / ad herma  
skyllde eg Sañleifeñ þrñ+.

Quor ap Sañleifnum sialpur er/ sa  
mýna Roddu heyrer hier+ Nædnis suer  
þiñ til þañ/ Quad er Sañleifur sagde  
þañ? so gieck burt med Þrskurdiñ þañ+.

Niet mættu Sæl mýn heyrta þyrst/  
Nerran Jesus er Kongur vñst/ þo ecke  
ad Neimsins hætt/soddan vel þu athu  
ga ætt/þad eykur glede hiartanu þrætt+.

Kongs tign þñn Jesu eilýs er/aller  
þiggia sýn Bøld ap þier/Nopdingiar  
hier om Neim/þu lienar/giepur/leana  
ar þeim/Londiñ/Ríke/Metord & seim+.

Þyrer þiñ Krapf og Frelsis Nond/  
Forsuara Kongar Ríke og Lond/ sem  
er þeim vnderlagt/ eñ mote Diøple og  
Dandans Magt/duger eingen Nopding  
ia Þrætt+.

Þu hefur Sigrad Synd og Deyd/  
sialþañ Diøpul og Þýtis neyd/ hænd  
er eitt herlegt Strýd/allan so þiñ leyf

N líj

er

er Ljod/ Lof sie þier um eilýpa tíð+

Andlegt þitt Rífe og eilýpt er/ Orð  
Sañleifs þui ríett stjórnar þier/ þinn  
Velldis Bændur sa/ Þvine slær mier  
alla þra/ þ þeim Krapte Sigra eg þa+

En þyrst þitt Rífe andlegt var/ um  
það Heimurín sýnte ei þat/ þa þá þá  
ei Nopmood sín/ þia þier Jesu Nerra  
mín/ þatade allan Goduísia þín+

Þndrast þui Smal mín ecke þarþt/  
þo Adlast Þerallðar lýder margt/ þar  
um þier þeinkia þer/ertu nu þ Þleigd  
þier/ aðars Neims þitt Þodurland er+

Sañleifa Rongsins Sañleifa Kaust/  
sa þarþ að elska Næsniðslaut/ sem er þa  
ns Þnderman/ þui Slægd og Lyge þa  
tar þa/ Nreinhiertudum myskunar að+

Ep þu mín Smal þ Gude gledd/  
gyrneft að þeyra Rongsins Rodd/ gis  
ættu þa giorla þier/ þuad boda ÞKoll  
ins Þionar þier/ þeyra Ríening Kaust  
enn þans er+

Kansala Smal mín Orð það ert/  
að

ad verdur spurt huad hefur þu giört/  
þa Nerrann heildur Doom/hialpar eng  
uum hræsneñ toom/hrein sie Tru i Wa  
rfunum þrom+

En solum þess þu ei saklaus ert/  
sialfur spyr þig huad haper þu giört/  
vm husrn vmlidenn Dag/ Jdrun gior  
og graat þinn hæg/Guds Son-bid það  
þæra i lag+

Allt heþ eg Jesu i lla giört/allt það  
ad bæta þu fomen ert/vm allt þui eg  
fuittur er/ Allt mitt Ljþ skal þiona  
þier/þar til bid eg hialpa þu miet+

## XX Psalmur.

Vm Aflogun Gydinga þ Pilato.

Ton/ Driñanleg Borg er vor.

**W**atus hafde proopad nu/Þýst  
ar Gof Jesu gieþna/flien vird  
test honum Rongs Tign su/þa  
Christur Sanleif ried nefna/ Nefna  
Sanleif heidra lieft/ hærde Guds san  
leif

N iij

leif meſt. Gañindenn elſka ber/ Ord  
DRÖTIns lættu þier/ fígeraſt þo  
allra Spna+

Tapuott þa ganga Jarleñ ríed/ til  
Juda wt ad bragde/ engua Sot þeſſ  
um Mañe med/mæ eg þína hañ ſagde/  
Gydingar heſldur hart/ Nerrañ flögudu  
vm margt/med Æde/Dgn og Dramb/  
eins ríett ſem Meinlauſt Lamb/Lauſn  
areñ línur þagde+

Nann hepur vppaſt Ljden Lands/  
Leinge miog víjda fiende/þra Galilea/  
og ſo til ſans/ vm ſýder allt hingat ve  
nde+ Pilatus hugde hjer/ hrinda þeim  
Banda af ſier/Nerodes hafde þui/Nis  
rdstiorn þeim Parte | / til hans þui  
Nerrañ ſende+

Þyrrer mig Jesu þolder þu/ Þis  
aning og Beyſka Þýnu/ Niartad gles  
þá þui eg heyre nu/ hrooſad Saksleyſe  
þýnu/ Spudenn læ ſaart a mjer/Sot  
þanñ eingenn hia þier/ ſuo er Saks  
leyſe þitt / Santilega orded mitt/  
vid

við Mælepne toofst þu mínu.

Lögmað Drottins þá Nefndum hart/  
hófst mér eptir Bonum/ aptur mín  
Jesús ansar svart/ eingén Sol þín  
med hefum/ Saksýsd mitt til fars/  
seige eg nú orðed hans/ eingén Aflog  
úð þíðot/ vika skal neitt a mot/mín  
um Þóssyndis Þionum.

Dnytiú Nial og Mælgén mín/mí  
er til Falls koma ætte/ en Jesu Bless  
úð Þegnenn þín/ það allt fyrer mig  
bætte/ Skýlða mín aptur er/ eptir að  
breita þier/ þeigiande í þýðre Tró/  
þolas nær lýð eg nú/ Þorþ väre þess  
eg gíætte.

Pilatus meinte Mánvits Slægd/  
munde Dbrygdul standa/ koma vill þú  
med Ríansku Slægd/ Kong Herode í  
Wanda. Rúna þá Adperd en/allmarga  
er Þerakldar Wén. Við Gud og gíæ  
þín vel/ gíarn er Heimur a Biel/  
Gælausum Súken granda.

Krossgangán Jesu þesse þín/ þæ

N v

þyter

pyret eplaut skiede/ suo huglast mætte  
 Sælen min/sætt i eiløpre Giede/Em  
 bættis Dmaf langt/opt þo mier pinest  
 strængt/ til Lops og Þocknumar þier/  
 þad vil eg giarnan þier/lýða med liupu  
 Giede+

## XXI Psalmur.

Om Herodis Forvitne/ og Nusta  
 Klæded. Ton/ Jesu Christe þig  
 falla eg æ.

**H**var Herodes Herran sa/ hann  
 vard miog gladur næsta/ ap þonit  
 heyrð hafde/ og hellit vill þæ/  
 hans Afynd lita glæsta / Forvitenn  
 morgu þriette ad/ Þysa Nollðsins fapp  
 æ lagde/ med þystu Bragde/ Jesus toof  
 æt vnder þad/ vid allum Spurninga  
 um þagde+

Marger þinast en hier um Noim/He  
 rodís Ljapar rietter/Þuds Ord er skienit  
 og Gaman þeim/ sem Glens edur nys  
 ar Þrietter/Forvitnen Nollðsins þusfer  
 þrætt

þrætt/ i Nerrans Leyndardooma/ med  
Fosn ei prooma/ Numre Skynseme æt-  
la opþætt/ alldrei til Skilnings fema-

Mañvits Dyrphyndne og Menta-  
glis/ marger þa vilia reyna/ ad Orða  
Drottins þeir giera Gis/ Saman loþ-  
legt þad meina+ Barastu Eal min  
Bæten reynd/vird þu i hæðsta Gillsde/  
þa myklu Milsde/alvarlega med gooda  
te greynd/Gud vid þig tala villde+

Gud gierer eða ad Gamne sier/Glæ-  
pamönum ad hoota/ Kallsmælge hönu  
og eingeni er/ad þu meiger Mýskun hl-  
ioota/Audrainflega med alre gæst/æts-  
tu um slíkt ad ræda/ og þeyre þræda/  
en æþ þier heyrast alldrei laet/Orð Dr-  
ottins skuler þu hæda+

Neyre eg um þig min Nerra rædt/  
i Mialþrædis Orde þínu/ allt synest  
mier þa bæd og bæst/Boled i Míarta  
mínu/ I Sacramentenu sie eg þig/so-  
sem i Eþking skierre/ med Næd mier  
nærre+ Dhuod gledur su Aþynd mig?  
eingeni

eingunn þinnst Nuggun stærre.

Nerodis Fygn var Nollbleg su/hann  
ried Forvitne giña/En mijn Smála.þ  
At og Tru/ Andvarpar þig að þína/  
Lofsamleg er su Luckustund/ þa lýt eg  
þig Nerran þjude/ i þinne Þryde/gieþ  
mier lofsins þan Fagnadar Fund/ þo  
fyrst að síne bjude.

Það kiefher Nerrans Þugheñ Frocin/  
þar næst i anan mæta/þan vill ei syn  
um Nelgedoom/ þyrer Nunda kasta læ  
ta/ Drottin þorsmaer Drambsamt Si  
ed/Diarplega margs þo þreyte/og þrefi  
sier treyste/ Nuggstolltum nidur hrinda  
ried/hoogværa Smal vid reyte.

Nerodes og hans Noffolk lýtt/ um  
Nerran acta villde/ þærde þan i eitt  
Sated huijt/ Forsman það heita skoll  
de/til Pilatum sjðan sendur var/ suo  
komst i FridarTille/ Dpstopin ille/Dra  
mbsem Dþunden cadur þar/ Þvinskaf  
þeirra a nulle.

Nuitt Klæded gjorde Nædung þier/  
Nerran



Nerra min Jesu sæte/ Dyrdat skredda  
so skeinkter mier/ skynande Guds Riett  
læte/ Sakleysis Merke þetta þitt/ þús-  
ns Fodurs Giaskan þreina/ þa þeckte  
alleina/ þan sier og proopar Niartad  
mitt/ þuad sem Illgiarner meina+

Neilagra Saalna Noopur skier/ a  
Nimmum med skiekin þrýða/ til Neida-  
urs þier Jesu Nerra sier/ þuijtum Kl-  
ædum sig skýða/ Eins þier a Jorðu  
vpp þra þui/ eplausi i Misking síða/  
med Røgsend ríða/ birtust Snioþuijt  
Þroning i/ þlessader Einglar líða+

Beittu Jesu þa Miskun mier/ Me-  
inleysis skýddur Klæde/ þione eg Læl-  
laus med Trygdum þier/ i Tru/ Bon/  
og Þolenmæde / Riettlætis Skredda  
Skarted þitt/ skýne a Sælu minne/ þo  
Líp þier líne/ eins laattu Nollbed eim  
in mitt/ Aþklæðast Þriofku síne+


Þorláfast giørdu Þiondmen þueir/  
þa þoorðu þar Jesu mille/ Eg veit mt-  
er gafftu myklu meir/ Miskun og Frid

at Nille/Nia Gude Fodur so til sans/  
siet eingen Reide leingur/nie Snygdar  
streingur/Daglega mille min og hans/  
min fror Frelsare geingur+

Nuar sem Dridur breipet siet/ of  
Nollosins Deykleif braadum / mille  
Christenna Maña hier/mote Guds Bi  
lia og Raadum/gacktu þar Jesu mille  
meist/med þinum Fridat Anda/og var  
na Benda/ hialpa þu so vler hugsunt  
best/ i hreinum Riarleif ad standa/  
A M E N.

## XXII Psalmur.

Om Krossfestingar hroop yfer Chri  
sto. Ton/Fader vor ẽ a Nimmũ erf.

 KA Herode þa Christur kom/  
kallar Pilatus sniollum Rom/  
Snydinga Ljd / og lios gap  
Kof/ Lausnaren hefde engua  
Gof/ samþyctur vare og siet til þess/  
hialpur Kongurinn Herodes.

Gan

Sanlega DRÖTlin Sakleysed/  
fiet/elskar bæde og styrker med/ Niarta  
og Munur huers eins Mans/ hljotur  
ad piona Vilja hans/ Maalepned gott  
þær goodan Room/giæf þess mæn. Saal  
og vertu froom+

Sidur Gydinga sa var þa/ Sakar  
man eirn þeir skollu þa/ um Paaska  
tjman þra Þýslum þrij/ Pilatus ætte  
ad gieгна þui/ i Frelsis Mæning wr  
Egypfo/ Aldrei band DRÖTlin  
foddan þo+

Sia til mæn Saal/ ad Sidvanin/  
sijt meige villa Nuga þin/fordast þon  
um ad þylgia þiet/ frammar enn Guds  
Ord leyser þiet/ Good meining engua  
giæter flod/ gillda skal meira DRÖT  
ins God+

Pilatus Judum sagde so/ siæd nu  
glegt um Roste tuo/ Eg bið þiet Jesu  
um ydur fram/ eda Mordingian Baro  
tabam+ Nañ meinte ad yrde hellst med  
þui/ Nerran þra Dauda giepen þrij.

þu

Du þæt nu glogt af þessu sied/ þæt  
sem Drottinn er ecke med/ i Berke/ Apo-  
rme og Bilia Mans/ verda til einiskis  
Kæden hans/ Sierviska Nollsfins sui-  
ful er/ so sem Pilatum skiede hier+

Þpermeñerner allra þyrst/ oskudu af  
Drottinn Krosspestest/ Alnwgann so i  
añann stad/ eggiudu mest af bidia um  
þad/ Barrabas Btlausn skylde skie/  
skileñ Jesus þra Lype sie+

Beralldar Deemenn varaft skalt/ vo-  
gadu ecke af giera þad allt/ sem Neþb-  
ingiarnet nu þapast af/ þo Neimurinn  
falle Loplegt þad/ Ef blindur leidet  
Blindann hier/ þaadum þeim hætt við  
Falle er+

Nuor þig eggjar af Illverk braad/  
allbrei gacktu med þeim i Kæd/ vinn  
þu þad ei þyrer Metord Mans/ af mis-  
sa Guds Mæd og Vinþkap hane/ Nu  
þrugur añars bæter Bol/ þo þædet ra-  
te Strapp og Kuol+

Þpermannum er þui vant/ Þnd  
er

erfætarner hniðsa grant/ e þær þu sem  
þyrt Augun bet/ audnæmast þó þú  
Donda er/ Quad Nopdingiarnet hafaft  
ad/ hiner ætla sier leipeft þad.

Þil Epterdæme a alla Grein/ eru  
samlyft vid Mylnu stein/ vilier þu ve-  
ra að Fære Fciæls/ þestu hañ allðrei þi  
er vid Næls/ i Guds Otta þra þier  
Gleþum hrind/ good vertu ødrum Þyr  
erraynd.

Nos þru Pilati holl gaþ Kæd/ þer  
þe hañ betur ad þu gæd/ Goodar Kul  
ñur þess giæte mest/ giarnan Añunde  
Damen þest/ Abigail þær Þru og Sæ-  
mb/ Þilla Jessabel verdur tæmb.

Set eg þad nu i sine miet/ Sæte Je-  
su ad giæta ad þier/ aller hroopudu alle  
vm fring/ þær þig Danda og Krossþest  
ing/ sem Lamb meinlausast þagðer þu/  
þar að stendur miet Nuggun tru.

Lognælsins Boluan bigur og sterk/  
Dannan Diepull og øll nign Vert/  
þó hroopa vilie nu þuert þyrt sig/

Þ

Nepnd

Hefnd og Fordæming yper mig/ Høf eg  
min Jesu þú i þui/ þra þeirra Klog  
un verd eg þrú+.

Apellio Doomsins Dagna broop/ þstut  
Morkraña Wein og Dp/ alldrei mun  
foma ad Eyrum mín/ Eyrum Bless-  
ud fyrst heyrdu þú/ Kall og hærenste  
feyngum sig/ þra Kuol og Angist þad  
þressar mig+.

Þroopat nu yper mier Nimen og Jo-  
rd/ Helgun/ Frid/ Næd og Seattargis-  
er/ huort heildur eg geing wt eda þna/  
i þínu Næne Jesu minn/ Bænar þro-  
oop mitt i þreinnu Erw/ Minneskum  
Gude þocknað nu+.

En þier til Neidurs allan tíð/ Ein-  
glar DRÖTLins og Christnen þr-  
úð/ Þroopat nu bæde a Nimen og Jo-  
rd/ Nofaña/ Lop og Þackargierd/ A-  
men seiger og oppa þad/ Kund mín/ Gl-  
advær i husrum þad/ Amen+.

## XXIII Psalmur.

3m

Om Christi Nædstryking.  
Ton/Doff laet þin Anda styrkia.

**M**ættus Nerran Nædsla/ Næd  
strykia lætur þar/ Nafenn vid  
Stolpan stæsta/ streingdur þa  
Jesus var/ Strýðsmen med Snipum  
hættu þin. Sæl mæn hier sá & skoda/  
huad Sonur Guds fyrir þig van.

Nelgasta Nolldeð þrýða/ þra Nuirþ  
le Illum ad/ Drottne væd saart ad  
snyða/suall allt af Benium þad/ huer  
þans Lífama Linnir og æd/ af Saar  
um fundur þakke/ su Nyrting mig  
var skiced.

Blessadur Dreghen dunde/Drottins Líf  
fo ædum ver/sem Regn þad hradað fru  
nde/Nimens i dinnu skret/Blannade No  
llde en þolgnade Und/Sonur Guds sætt  
var fualeñ/saklaus a þeirre Stund.

Jeg var sem Fietrum þærdur/Þang  
else þungu i / a Lund og Samvissu  
særdur/Synder mæn olle þui/su dand

leg Sælar Sooften hier/ um hueria  
æd rot sier dreggde/ eckert þanþ heillt a  
mier+

Suipaþ Logmaðsins lamde/ Ljþ og  
Sæl heildur þreft/ Otteþ Kualanna  
framde/ komenn var eg i Sekt/ Banna  
vænlegt orded mitt var Mein/ Niartad  
ap Nregdum stunde/ huorge þieckþ Læ  
fning nein+

Sæstu þa Jesus Sæle/ Sær miþ  
Dbæreleg/ til Lausnar þānum Þræle/  
þui liestu binda þig/ gieckþ so vnder  
þa Grimdar Kuol/ ad eg kuitadur þr  
de/vid eiljþt Nregdar Bol+

Siufdoom miþ sialfur barstu/so vas  
rd eg heill med þui/ Narmungum hlad  
ejm varstu/þra Nregdum er eg nu þrþ/  
Negning þu þieckþ so þepde eg Frid/  
Beniar þānar mier bættu/ Boot su  
þar ætte vid.

Niartad vill Nædslaþ freynfia/med  
hordum Sorgar stýng/ þegar eg gies  
re ad þeinka/ um þāna Nædstryking/  
Aluif



Ávunð eg gaf þar Eþne til/ þu eirn  
galdit þrjófsku minnar/ þess nu eg Jð-  
rast vid+

Þui þell eg nu til Foota/ Þressarenn  
Jesu þier/ lættu mig Nafns þíns ni  
oota/ Næd og Nægd syndu mier/ eg  
skal med Nýdne heidra þig/ nu og vnt  
Eilýpð alla/ þa Nuggar þu Nerra  
mig+

Þledstu mín Saal/ þig grædde/ Þu  
do Sonar Neilagt Blood/ þo Synd  
og Sorgenn mædde/ síð hier er Læfn  
ing good/ Næd þyrer Reide nu er vís/  
Þrot Þrælsins Nerran batte/ þar þui  
síns Þedurs Nýs+

Stoda þu skýlðu þína/ skýrlega  
Saal mín nu/ Sonurinn síg liet þína/  
so læfnud yrder þu/ Neilþrygd þiona  
þu þonum riett/ med Tru/ Mollustu/ og  
Nýdne/ þar gaaf a þíne Stíett+

Þocknest þonum að þíafa/ þitt No  
ld Þrkumslum med/ þýðlega þui ska-  
llt taka/ Þolenmode Niarta Bied/ a sier

J tíj                      Þroff

ÐUÐEiñ og elskar best/ Lausnas-  
ta ad lífiast þínum/ Eop er þier allra  
meist.

Geft ma sooma síður/ skætur þr  
alleñ er/ þa Nerran Narmfæle lög-  
ur/ þas líft i Minne þier/ Nrygdar  
mynd hans er Meidur þinn/ Eæt mig  
þad læra og halda/ líupaste Jesu min/  
A M E N.

## XXIII Psalmur.

Um Þurpuran z Þyrnefotonuna.

Ton/ Til þíu heilage Nerra Gud.

**E**lvirkar Jesum epter þad/ jnn  
i Þynghæsed leiddu/ Aþflæddu  
þyrt/ og þliott þangad/ Follæd  
allt foma beyddu/ Þurpuraklædis þor-  
na Flýf/ þæst mætte valla Nardung  
líft/ yper hans Benar breiddu.

Nelgunar flæded þagde eg mist/ hla-  
ut þui nafn ad standa/ Adam olle þui  
allra þyrt/ Aþ líet miet þan til Nan-  
da

da/ Syndaña Fljót eg þærdest í/ Forsma-  
m og Mynkun hlaut af þui/ med  
hvarskins Naska og Banda+

Burt toof Jesus þa Blýgdun hjer/  
beran þui liet sig þýna/ Ríettlætis  
Klædnad fegpte mjer/ fan sa þagurt  
ad skýna/ Atguarþ mitt jþnañ er til  
sans/ vnder Purpura Kæpu hans/ þar  
þyl eg Misgiærd mýna+

Þyrne Koronu þungre þeir/ þreyng-  
du ad Nerrans Enno/ Bællsde heitum  
brendu meir/ Broddar súljðande í þeñe/  
Augun hans bæde og Andlit med/ allt  
ap Bloodennu fyllast ried/ sljft tru eg  
Kuala kienne+

Þprett Dhljðne Adams var/ oll Jor-  
den sljft í Bane/ Avægt þui sljftan ap  
sier þar/ Þro Guds tru eg þad same+  
Þessu Bolvunar Þyrne Krans/ þreyngt  
var ad Næpde Loufnarans/ til Nuggun  
at hrellðum Mæne+

En Jesu Nljðne aptur hjer/ alls  
re Jorð Blessun þæter/ þeismænna A-

J tíf

vægt

Dætt þun þu ber / hundra Skiepna vel  
nærer / þyrrer Siæskustar Sierning þa  
Gæpge / Lope og þræsse þa / huad sig um  
Nemmen hrærer +

Þalvan miet þper Nopde þieð / hoota  
ud i Lognals Bræde / Enn Jesus þa  
na vnder gied / so aptur eg Blessun næ  
de + Gud minn Koronu gaf miet þar /  
Siæsku og Þyrðar eilýprat / þier og a  
Nunnum bæde +

Reyrtas þonum i Nond med Epie /  
Nroðtorans Þrælar þeingu / heilsudu  
Konge og frupa a Knie / Kalls Þrd a  
vægst þa geingu / Reyrtum hræktu  
um Nopud þns / hræktu i Andlit Lausn  
arans / med Kvala fæppe straungu +

Þa þu geingur i Guds Nærs inn /  
gied þess vel Sal min þroma / hæd þu  
þar ecke Nerran þin / med Negdan Lifs  
amans tooma / Þeggdu Nollsfins og  
Niartans Knie / þeit Þæn þin Astar  
Kuedia sie / Næssnem mun sijn þier  
sooma +

Stalpa

Gjalps míns Verðskulldan síe eg  
hier/ soddan ætíð eg að líða/ um Eilíf-  
ð þá sem allðrei þuett/ með Dgn og  
særum Rúða/ hefde miet eðle Nerm-  
ung þín/ hialpad Jesu þra þeirre Þán/  
Blessað síe Nafn þitt blíða+

Aull þín Læging er Þpphefð mín/  
Aftigere Jesu málde/ Neidur er miet  
að Nædung þín/ huer sem miet Nid-  
ra vilde / Noggen sem leiofna þessa  
mig/ a Nimmum verð eg nu þyrt þig/  
meten í mesta Gíllde+

Medan Lúps Þd er í miet heit/ eg  
skal þig ÞKottin þrýsa/ að Níartans  
Grúne í huerium Keit/ Neidur þínus  
Nafns auglýsa / þeigenn vil eg í Neir-  
me hier/ blíða og þýlgia í öllu þuett/  
Lætt miet þína Lífsemd vísu/ Amen+

## XXV Psalmur.

Um Btleidstu Christi or Þinghósf  
enu. Ton/ Konung David sem E.



Andsdoomaren þa leidde/ Laus  
 naran wt med sier/ Gydingum  
 Andsuor greidde/ glegglega  
 og so tier/ þier siæd þennan  
 hier/ sanlega þdur eg seige/ Eef þin  
 med þonum eige/ su Dauda Dooms ve  
 rd er+

Þa gieft Jesus wt þanen/ Þyrne og  
 Purpura þar/ sagde/ siæd hier Mann  
 en/ sialpur Domaren þar/ Gydingar gæ  
 þu suar/ Burt med hann so þeir seigla/  
 sa skal a Krosse Dega/ Dsk þeirra ein  
 su var+

Ord og Apsokun Bilde/ eingenn i  
 þessum stad/ Neipten suo Nugaþ þyllte  
 Niartad vard Forblindad/ sðdast þeir  
 segdu þad/ lioslega Ljfsstrapps frepde/  
 Lögmaled/ þui hann hepde/ giert sig  
 Guds Gyne ad+

Kiætt Lög sem Ritud þinnast/ Raang  
 þærdi Judar hier/ off þær þar a ad mi  
 ñat/ ill Dæme þordunst vier/ Doonur  
 in DRÖLLins er/ þu þo med Neipt  
 um klage

um flage/ og hreinañ Saksleik aplage/  
saae Dallsdemeni ad sier.

Þa eg heyre miní Herra/ huorsu þu  
fualeni vart/ giervoll vill Gleden þues-  
tra/ galldstu minn næsta hart/ þui eg  
braut myked og margt/ en þa mier Gud  
spioll greina/ glegt þitt Saksleysa hre-  
ina/ Niartad þer Nuggun snart.

Athuga Saal minn ættum/ vefgoun-  
gu DRÖttins hier/ so vid riect minn  
afl mættum/ þuad Wylskun þaus veitte  
þier/ byggium ad þan vef ber/ Þyrnes  
foronu þietta/ þar med Purpurann  
lietta/ Blar og Bloodugur er.

Med Bloodskulld og Bølvan stræn-  
ga/ beyrkum reyrd Kvala Nnut/ ættu  
vid greidt ad ganga/ þra Guds Næd  
tefenn vef/ þrafeni i Neliar siet/ Tskædd  
Þorsmænar Tlufum/ þrastæpud DRÖ-  
ttne rufum/ Naken og nidurhvet.

D Spud/ D Spudenn arga/ þuad  
Tilt fiemur af þier? D huorsu Mein  
send marga/ min DRÖTTIN lida þi  
er? þitt

er? þiſt Gialld allt þetta er/ blindad  
Holl þig ei þeckte/ þegar þín Flærd  
mig bleckte/ Jesus Moſkune mier.

En med þui rot var leiddur/ alſardur  
Lauſnaren/ giørdeſt mier Begur greiddur/  
i Guds Ræddar Ríſe ſín/ og eilípt  
Líf aðad ſín/ Bloodſkulld og Bólvan  
mína/ burt toof Guds Sonar Þína/  
Dyrd ſie þier Drottín mín.

Utgeing eg ætíð ſydann/ i Trauſte  
Brellarans/ vnder blæ Nimens blýða  
að/ bleſſadur vilt til ſans/ Nu þyrer  
Rafned hans/ rotbored Líf mitt líðer/  
leggt og hugleſt i Fride/ Sæl þer til  
Sælu rans.

Dyrdar Koronu dyra/ DRÖT  
ín gíepur mier þa/ Ríettlætis Skro  
dan ſkgra/ ſkal eg og eirnen þm/ Bpp  
riſu Deigenum æ/ hæðrum þeindre til  
reiddur/ að heilögum Einglum leiddur/  
i Sælu þeim ſílfum þia.

So munu Guds Einglar ſeigia/  
ſiæd nu þeñan Rán/ huorn allſkyns  
Eymd



Þynd ried þega/ aður i Neimsins rañ/  
opt var þa þrelldur hañ/ fyrer Blood  
Lambjins blýða/ brœñ er nu að strýða/  
og salañ Sigur vañ.

Þa muntu Sæl mýn suara/ Syng  
iande þogrum Toon/ Lop síe mýnnum  
Laufnara/ Lamb Guds a hæðsta Tr  
oon/ Sigur gap sýnum þion/ um bless  
aðar Nýmna Naller/ þonum seigium  
vier aller/ heidur með sætum Soon.

Son Guds ertu með sañe/ Sonur Gu  
ds Jesu miñ/ Son Guds sýndigum  
Mañe/ Sonar Arþ skeinkter þuñ/ Son  
Guds eirn Eingieten/ Syne Guds sýn  
ge gladur/ sýrhuor lifande Madur/  
Neidur i þuort-eitt sýn/ Amen.

## XXVI Psalmur.

Samtal Pilati við Christum.

Son/ Næste Gud Netra milde.

**S**er þa um Guds Son heyrde/  
Neiden Lands Doemare/ hñ spyr  
þu

Þui hræðast gjarðe)huaðan vor Dröfl  
in sie/ enn Jesus þjður þagde/ þad og  
vel mállegt var/ Pilatus hræðt ad bræ  
gde/ þjstest og aptur sagde/ villt þu ei  
veita svar?

Mijn er/ þad mættu jasta/ Magten  
so Tignarleg/ Jeg mæ vel lausan tar  
ta/ ijsa Krosspesta þig/ Jesus svarar  
og seiger/ sijn ættu Balld a mjer/ eþ  
þier vøre þad eige/ ad opán gieped/ so  
meiger/ Neidre þeim hallda hier.

Sa hepur Synd en meire/ et sellde  
mig þier a Mond / Pilatus þygg eg  
þad heyre/ þan grundar Mælen vond/  
gjarðe strags Grida ad leita/ gæfu Pre  
starnar ans/ Bægd ef þessum villt ve  
ita/ vijn mættu ecke heita/ fjar Vinur  
K:ysarans.

Neidingiar hallda giordu/ Niaguder  
þeirra sen/ Born ættu alen a Jerdu/  
eins og Hólldleger Wienn/ Man oftast/  
þier eþ vøre/ Nerran Godaia Kyns/  
þugde þui hellst ad bære/ þryggeliga  
ftan

þrampære/ Kansooku Riettdæmestins.

Skværgod sijn Neidner hieldu/hapan  
de i mestu Aft/þorgiepens Mug sijn hre  
lldu/hrædder vid þeirra Magt. D.  
huer su þramar ætte/eirn sier huer Krist  
enn Mann/ oftast Drottins Almætte?  
med Aft og Blugdunar hætte/sem stoll  
tum steypa lañ.

Ap stoorre Magt sig ried. Ræra/stoll  
tur Pilatus hier/riett Mæl til rængs  
ad þæra/reifnade leipelegt sier/ Kann  
vera margan meige/Reining su villa  
þrætt/þo Løgen bricote og beige/bann  
ad sie þeim þad eige/ þyrst Walld þeir  
hapa hætt.

Gud er sa Walldenn giepur/ giæte  
þess ædre Stiætt/ siff Liene huer eirn  
þepur/hier ap Drottne tilsett/Mañ liet  
þig Neidur hlioota/heidraff þui ap þi  
er vill/ Virdingar vel mætt niota/ en  
varast Drambseme liota/Roog og Ræ  
nginden jll.

Þpervalld eirn Gud sende/ Under  
mess

menn giæta þat ad/ Suerd DXDTE  
ins hepur i Nænde/ heidra skulum vier  
þar/ Nlyduger Fride hallda/ Nlypd og  
Forsuare næ/ Þuerlyndis Þriofkan kall  
da/ þunglegre Næpndar giallda/ ad vlyfu  
fier vænta mæ+

Eins sem þuor eitrn Misbrytur/ ept  
er þui strappað han/ hardare Næpnder  
hlytur/ þinn sa meira til vann/ þeim  
mun ei Þlagan þuerra/ sem þriofkast  
i Synða Root/ sa Þioon a von hins  
verta/ sem Bilia þecker syns Nerra/  
þo glører þuert a moof+

Þardveite Þalldomen alla/ vor Gud  
i sinne Stiett/ so vareð i Þondsku ad  
þalla/ vel stunde Løg og Stiett/ Ninn  
er i Nlydne stande/ þuor so sem skýld  
ugt er/ Nrein Erw og Nælgur Þan  
de/ halldest i voru Lande/ Amen þess  
ofskum vier/ A M E N+

## XXVII Psalm.

Þilaff

Pilati Samtal við Gyðinga á Dom  
Stólnu. Tón/ Skaparísi Stfarna.

**Þ**atus heyrde hootað var/  
henum Rýsarsans Reide þar/  
vtleibde Jesum aðan sín/vpp  
sest þegar á Doomsstölen.

Gyðingum sjðan sagde hier/ siæed  
þar yðar Kongur er/ þeir baadu/ taf  
þennan burt fra oss/ braadlega laet hanni  
þega á Kross.

Skal eg Krossþesta Kong yduarn?  
kallar Pilatus Nædnis glarn/ onguan  
Kong seigia þeir aptur hier/vtan Rýs  
aran hþum vici.

Gudsþjalls Nistoriann hermer þra/  
heite sa Stabur Stabbatha/ Næma St.  
instræte þyder þad/ þar mættu Saal  
myn giæta ad.

Bei þeim Doomara er veit og siet/  
viðst huad um Mæled riestast er/vinur  
þad þo þyter Vinþop Mans/ad viðs  
la af Gotu Sannleifans.

Pilatus Kysarans hræddest Neipt/  
er þonum yrðe vor Bollsum sleppt/  
þetta sem hefsti nu varast van/vard þó  
ad foma yper hafi.

O veð þeim sem ad oriect Leg/ um  
gangast og þau tjóða mig/ Gælelfu  
um meta sitt Gagn meir/ Guivirding  
Drottne giera þeir.

Núga sýn eg og Mæle mín/minn  
goode Jesu enn til þín/ Pilatus Kong  
þig fallar þier/ Krossþesting Judar  
oska þier.

Dýrt ertu Jesu Kongur flar/ Kong  
ur Dyrðar um eilígs Ar/ Kongur Ein  
glanna/ Kongur vor/ Kongur Almætt  
is Tignar storr.

Þó stóðstu bunden þar þyrer Doom/  
þó leidstu Troop og Kuala room/ afsei  
gia giordu aller þig/ vndrar stoorlega  
þetta mig.

O Jesu þad er Tæfning mín/  
Jeg mun um síðer niosta þín/ þeg  
or þu Dyrðar DRÖGGIN minn/  
Doom

Doomstool i Skjumi setur þinn.

Þröskadur fiem eg þa þýrer þinn  
Doom/Þagnadar seelann heyre eg rom/  
I þínu Nafne Þvalder/ Þvalenn  
falla mig hia stier.

Rong min Jesu eg falla þig/ falla  
þu Þræl þín optur mig/ Herraþign  
engua ad Heimsins Sid/ Nello eg þar  
meiga jafnað vid.

Næa Steinsræted Heimsins Slen  
ppt/ hefur miet opt i Nanda steypt/  
þangad liet Jesus leida sig/ so Lífnesi  
hans fome yper mig.

Jesu þýn Christne Kyss þig nu/  
Rongur hennar eirn heiter þu/ Stiorn  
þýn henne so halde vid/ad Minneskú  
næa Þýrdar Þrid/Amen.

## XXVIII Psalm.

Om Pilati Nanda þuott z Doom.

Ton/Nu bid eg Gud þu nender mig.

K q

Pilatus

**P**ilatus sa ad sonnu þar/ sijn  
Kad mættu ei gillda þar/ Þpp  
hlaup sier bredd hræddest hann/  
hugde ad stilla Banda þan/ Fullnæg  
ia villde Folfins Boon/ þa skyllde Je  
sus Daudans Lioon/ Samleika enguitt  
synte meir/ suo dæmde allt sem beiddut  
þeit.

Nendur i Batne þa nam þuo/ þar  
næst vid Juda mællte suo/ sialper vnt  
þdur siae þier/ saklaus vid Riettblaatt  
Blood eg er/ allur Almugen vppa þad  
andsuatar greitt i þessum stad/ þans  
Blood þo nu han kuelie Krosskome  
þper Þoruen vor og oss.

Pilatus hapde proopad þar/ Þisslar  
Sak Drottins eingenn var/ þyter og  
epter eins ried hann/ Þsskurda Jesu  
um Saklausan/ þo mot Samvisku sine  
þuert/ sialpur viliande/ Dæmde bert.  
Þud giepe ad Þþervollsdenn vor/ varest  
þau Dæmin Slæpa stoor.

Nuad margur nu i Neimenum/ hier  
þyter



þyrer laſtar Pilatun/ ſem þo elskar  
og iðkar meſt/ Athæpe hans og Dæm  
en veſt/ Ofteñ i Doome opt þær ſeſſ/  
Yper herrarner niota þeſſ/ Almrogans  
Mroſun olle þui/ Illgiatner Skalkar  
hlaupa þrjú+

Abata von og Bina hoot/ Berfenn  
dylia þo ſieu lioot/ liſka fremur ſu For  
biſd þram/ ſem þorſuarad gietur Bar  
rabam/ gieþſt þa Raunen huad giſlda  
ſkal/ Gullſungam ſu ſem Achauſtal/  
ma ſkie og þigge Mrotur hin/ meir  
en Pilatus þetta ſin+

Eg ſpýr huad vellour/ Odygd þleſt/  
eþſt nær Daglega og þiolgar meſt?  
Bmſioðnarleypſe er Orðſok hadſt/ eigen  
Gagnsmuner þeſſu næſt/ Mýskun ſem  
heiter Skalka ſkiool/ ſkynneſt eþter vin  
Fangit hool/ Ofteñ Løgen ſo þuýngar  
þraatt/ þora þaug eðke að liſta þaatt+

Þyrer Fokkenu þegar þar/ þuode Pil  
atus Mendumar/ þyrer Guðe (ſier þan  
giørde Brun) giſlda munde ſu Apſok

un/ Varastu Madur Heimsku hans/  
híer þó þú villir Siooner Mans/ Af  
maattug Drottins Augsyn skíær/allt  
þitt Míarta ransafad þær.

Vilstu þig þuo/þá þú þu breint/  
Þel Míartans bæde líooft og leint/ein  
Laug er þar til Eola good/ Þorunar  
tær og Jesu Blood/græt þína Synd  
en set þitt Traust/a Sonar Guds Þú  
nu epalaust/ laæt af þíu/en þíka gott/  
allan varast þu Míæstins þuoft.

Bloods Míend a sig og Børn sýn  
med/ Blindadur Líður hroopa ríed/  
epíðest so þesse Dskén kóld/ en í Dag  
bera þeir hennar Gíalld. Afhuga gíæ  
rn og Orðvar-síert/ einfúm þegar þu  
Reidur ert/ Formæling þíllan þínnur  
það/þæst meiga Dæmæn vppa það.

DRÖTTIN Jesu sem Dæmdur  
vart/ Doomare kíemur þu aftur snart/  
Doms mæn laattu til Þyrðar híer/Doo  
mana vanda ríett sem ber/ Þuo þu vor  
Míertu og Mændur med/þreín Tru vart.

veite

veite roosamt Gied/pitt Blood Fleckla  
ust sem ploode a Kross/prelse þad Þors  
nen vor og off/ Amen.

## XXIX Psalm.

Um Barrabas Frelse. Son/

Eins og sitt Barn.

**S** Elde Pilatus Saklausan/Son  
Guds til Krossens Dauda, Þpp  
hlaups madur sa Þúg eitt van/  
þa Frelse þann/ Gied Ljþ/ enn miste  
Dauda.

Þ Mjrkustöpu sa bundenn beid/  
Barrabas tve eg hañ heite/ ma þier  
þinnast ein Mjrkung greid/vm Mann  
þyns Mjrd/mieg skjrt ad öllu leite.

Barrabas þra eg Þodurs Míd/ þlest  
er Lærder Men þýde/ Adam líkfest þar  
eplauft vid/ og allt hans Eid/ sem a  
þiell Daudans Ruðde.

Þpphlaups madur hañ orden var/  
þa Eplid i Mun siert leiddde/ sialps

A i:q

Guds

Guds Bodorde synte ei par/og slydanna  
par/sig og alle Mændyn deyde.

I Dispus Fistrum pastor læ/pæn  
genn til eilijps Dauda/aller hans Rid  
iar tot i præ/med Gynn og Præ/ættu  
von Kuala og Nauda.

Nier på Jesu var Næd kalst/ ap  
Neidnu dæmdt Npervallde/pieck Adam  
aptur Fælsed sniallt/og Folt hans alle  
sem pagnar pui Lausnar giallde.

Nu pyrst eg Adams Nidie er/ nær  
mier geingur það Dæme/ Sæl mæn  
set slyt pyrer Sioner pier/og siadu hi  
er/sænperdugt Lærdoms Næme.

O huad opt hez eg aumur giort/  
Bppreisn mot DR Dittins Anda? Dag  
lega pui hans Bodord bert/ suo brant  
eg puert/ mier bar þo i Nlydne ad  
standa.

Mun og ecke vid Mændræp þrjú/  
mína Sæl þrætt eg deyde/ill Dæmni  
gaapust af mier ny/og Nauder i/Naun  
gann þar med leidde.

Dfrægur

Dyrægut er eg orden mest/allar Sk  
iepnur þad saña/ þarædum eckert For  
suar sief/ Þaangelsed vest/ þyrer þui  
hlæt eg saña+

I Myrkuaströpu eg bunden bjóð/ Ból  
van Legmæls mig hræder/ dapurt nas  
lægest Daudans Stríð/ og Doomsins  
tíð/ Daglega Sorgen mæder+

Neyre eg nu þan Nialpar Roem/ad  
hafer þu Jesu milde/ þyrer mig lided  
Lijþlæts Doom/ þijn Lijfne þrom/laus  
an mig kaupavillde+

Su þeilaga Aþlausn/Mygd og stot/  
ap Míarta mínu greider/ Eyndanna le  
ysar Mleekia Mút/og hiet næst rot/rot  
hardu Þangelse leider.

Quad Dauda saknæmt sæst a mier/  
(soddan Myrkun eg þecku) til Dauda  
allt var dæmt a þier/mín DRETT  
in hiet/ Doomenum funde eg þui ecke+

Lijþ mitt og Sæl þig lepar nu/leysi  
þra Daudans Þangelse/eg lifse eda dey  
þ er mín trív/obrygdul su/þ þínu Jes  
su frelse+

R v

Mm

Nimneskre Þássa Næstíð æ/ þef eg  
nu þess að bjða/ Mírkvastopuñe þrelst  
ur þra/eg þagna þa/ í Flokke Bivald  
ra Líða.

So er nu Barrabas ordeñ þrj/ A-  
dam og eg hans Nidie/ þuor Chríst-  
enn Sæla Neimej / vorn Nerra þui/  
Neidre/ lope/ tilþidie/Amen.

## XXX Psalmur.

Um Chrísti Krossburd. Ton/  
Tunga mín af Míarta Níode.

**S**íðs menn Chríst vor Kæ-  
pu þærdú/ og Klæddu þan  
sinnum Þróning í/ Sollnar  
Þunder sárt við þrærdú/ þær  
síðu og blæddu vppa ný/a þlessuðu síj-  
um Þáfe særdú/ þann þar sinn Kross  
og niceddeþ þui.

Skíede suo a sanire Stúndu/ Si-  
mon nócturn þar þar að/ Framande  
Madur et gíeð um Grundu/ gripu  
Judar.

Gudar þann í stad/ Krossentum a hans  
Herðar Grundu/ hann gíeðst naudugur  
vnder þad.

Þeir sem (Sæl mín) Synder dýs-  
ia/ Samviskune þueit a mot/ Under  
DRÖTINS Endurnýa/ eþ eðfe gíora  
a Lofum Boot/ við skulum þra þeim  
Floðe þýa/ og Þyrargíepningar bíðia  
af Róot.

Þýpa Neimsins Þpactlate/ er hjer  
Dæme líest til sans/ margan læfnade  
Son Guds sæte/ Suifan meðal Alra-  
gans/ nu var ei neirn sem Boled bæte/  
og bæte með þonum Krossen hans.

Simon bæde og Synne hans bæ-  
da/ Gíalp hjer nepner Nistorian/ Gud  
þræddur skal níoota Ræda/ og Ríðlar  
marger epter hann / Wýskunsemd við  
Menn þæræda/ mínast Gud og launa  
fann.

Framande Mædur mætte Chríste/  
með þonum bar hans þunga Kress/  
Hjer mæ þína þuorn þad líst/ þreina  
þýðing

Þýðing vppa oss/ Þýðinga Folk þa  
Guds Næð miste/ gæfst Neidingium  
Þýrðar þnoss+.

Sýnda Þunder ypast mýnar/ opt a  
hústrre stundu nær/ Samviskuðar So-  
rg ei duðnar/ Suida Meined jlla grær/  
Blessadar/ Jesu/ Beniar þýnar/bid eg  
mþle og Læfne þær+.

Þesse Krossens þunga Þyrde/ þier  
var DRÖTtiñ lögð a þaf / so Þýrer  
myndan þýlð su yrde/ þa Þoornarvid  
eñ þar Þsaach/ Sa þinu Þangurenn  
Sorgar styrde/ op Sælu minne toof  
Þmaf+.

Minest eg a Þíaning þýna/ þig su  
mædde Þýrdenn strýð/ sannlega þýrer  
Sælu mýna/ soddan leidd þýn Þíæsk-  
an blýð/ vegna þess mier virdstu að stj-  
na/ Þorkunseme nær eg lýð+.

Nollid er fregt minn Nerra Míllde/  
j Nornungunum að fylgia þier/ þo  
eg feigenn þeta villde/ Þofspor þýn sem  
skýlðugt er/ Þílien mín er j Þerku  
gíllde



gillsde/ þu verdur þui að hialpa miet+

Elsku Gied so þitt eg þecfe/þiendum  
villtu sjna lid/ lættu mig Drottinn  
einañ ecfe/ þ Anaud minne þess eg bid/  
Nafned mitt/þo Nauder hnecke/Naad  
þijn blessud kænast vid+

Komer þu vnder Krossenn stranga/  
Christen Saala giæt þess hier/ es Noll  
ded tekur að mögla og mænga/ minna  
stu huor þijn skýldan er/ lættu sem  
þu sjaer ganga/sialpann Jesum vndan  
þier+

Under Krosse Illvirkfanna/ aldreif  
hier þig þinna læt/varastu Glæpe von  
dra Mæna/a Vertum þjnum þas þu  
gaat/ Jdka Bæn og Jdran saña/eiska  
giarnañ Neop og Naat+

Naf þu Jesu mig i Minne/Nadu  
og Daudans Nressing stift/ Børn min  
hja þier Forsioon þinne/þra þeim ollu  
um Vanda þritt/ Lættu standa a Lyps  
boof þinne/ lifka þeirra Nopn sem mitt+  
A M E N+

# XXXI Psalmur.

Predikun Christi fyrer Rinnununs  
Son/ Sa prials vid Lögmaal sæd+

**S** Dikad sem Drottne þýlgde tot/  
þýllfest margt. Angre herdu/  
Rinnurnar grietu saart með  
Sætt/ sem hans Kuol Áumfa  
giordu+

Snere til þeirra Son Guds sier/sa-  
gde þa Nertan mætur/Graate þier ecke  
þper miet/D Jerusalems Dætur+

Sonu þvar og eigen Eynd/ eþlaust  
þier grata meiged/nælgast su Lhd sem  
nu er geynd/nær þier harmande seiged+

Sæl nu Dþyrian Barnlaus et/æ Br  
iost þan ei fogen voru/ þrynie þper off  
Nalsarner/Nædet og Þiollen storu+

Þ þgiort er so vid þad græna Lrie/  
gieta þuor til þess næde/ þuad þid þot  
nada þa mun skie?þ tru eg Jesus ræde+

D þuad Þerallðar Þirðing er/vollt  
og suifus ad reina?giæt þess minn Sæl

sia þu hiet/ Sannpropad Dattied eina+

A Palma Sunnudag sialpur jñ/ Son  
Ends i Borg nam rýda/ Aftviner hans  
þad sama sñ/sungu Lof an alls fúgda+

Sam Dögum síðan sialpur ret/ Ser  
dur med Kross nam ganga/ þad hlufu  
hans Vinet ad sia med Svif/ Sorg  
Niertans baaru straanga+

Nape so vered vóllt og plaa/ Veróld  
en Nerra sñnum/ huers ma sier vóenta  
Þrællen þa? þess gíet i huga þñnum+

Þeim sem hun býdur Blíðleif sñ/  
bræn er Sorgen mesta/ hirtu þui allb  
rei Muga þñ/ við hana mñn Saal ad  
þeja+

Sannlega skýldugt seige eg mter/sar  
ra þa Rígl ad græta/ sem DRÖ.  
Eiñ Jesu þungt ad þier/ þreyngde i  
allan mæta+

Samt er þier ecke þient med þui/  
þott eg þig annfa vilde/eisþa Nætt  
gn ert þu i/ Opphæpn Jesu mildde+

Þar ma nu þelldur aufoft ap/ Ang-  
ur

ur Samvisku minnar/ Orðsøf eg til þ  
epne gap/ allrar Norkungar þínar+

Erpide þep eg auðed þier/ oppungé  
med Syndum mínum/ Glæpaña sem eg  
giorde hier/ gallstu a Nollde þínu+

Nrædest eg miet sie huleñ gegind/ su  
Nepndar Þynan strænga/ þui eg van  
eil ad eilys Eymd/ þper mig skyllde  
ganga+

En þo gled eg mig aptur vid/ Avos  
rten Kvala þína/ þar af øblast eg Frel  
se/ Frid/ og þorlat Synda mína+

Angisteh/ sær og Sorgarlat/ er sæl  
hellst þiædu mína/ snyst i Segnud eg  
Þeigengtæt/ þyrer þa Nyskun þína+

Bid eg nu Jesu bliðde þig/ sem Þot  
miet giorder vína/ Lat aunguan giallda  
epter mig/ Þilsku nie Synda mína/  
A M E N+

## XXXII Psalm.

Um Græna og. Þisna Tied.

Tou/ Nu sem Neidesia Nialpar R.  
Greinet

**B**reinet Jesus um græna Træ  
ied/ Gietur hins Bisna eirn  
enn med. Vid skulum Eal  
mijn skoda a nu/ skyræn Læ  
doom a Mæle þui.

Friðopgumar Epleñ Þokvud væn/  
Vel Bloomgud stóð með Laupen Græ  
æn/ þegar a Jorðu sæst til sans/ Son  
Guds Jflæddur Nollde Máns.

Ljypsins Averte Linpa bar/ Læfnade  
Jesus Sootternar/ þra Diefle leyfste og  
Dandans Þýn/ Daupum gaf Mærn/  
enn blindum Syn.

Ap huerre Grein draup Numang  
fætt/ Mialprædis Rieñing þiect hann  
rædt/ ell hans Þingeingne æstredleg/  
Angradar Sæler gladde miðg.

Gude var þeckit þad græna Træb/  
Bløddust Nimmar og Jorðen med/ i  
hans Þæding þad vitnaft vann/ og vid  
Jordan/ þa skyrðest hafn.

Rietflætis allann Avægst bar/ in til  
Kross Danda hlyðen var/ Sauflausa  
E Lamb

Lambes Son Guds eirn/ ap Eyrð eg  
Eytunn flær og hreinn.

Þu mætte ei þad edla Eri/ Angur  
laust vera a Jorðunē/ Guds Reide. stor  
mur gensa van/ gief þui Reysingenn  
þfer han.

Ep þu spyr ad huad vallda vann/  
villde Gud laata saklausan/ Soneñ fo  
most i Sorger þær/ sem hœnum var þo  
Niarta fiær.

Du skalt vita ad visnad Eri/ var  
Mannyn allt a Jorðunē/ opar ad Rœst  
um vppbornad/ Avegst Kaanglætis  
þærde þad.

Skadsendar Eried sem skiemde Jø  
rd/ skipade DRottins Reide Nord/  
vpphæggua/ suo þad ecke þær/ Afrenum  
sie til spillingar.

Þor Jesus Monum Bægdar bat/  
vishast maatte ei ad feingest þad/ vtann  
hann tæke vppa sig/ Illverka Giallden  
hryggelig.

Nerrann Jklæddest Nollde þa/ hing  
ad

ad kom til ver Jerdu a/Bisnadre Eil  
gapst Dofvan good/ þa vart tvthelle  
hans dyra Blood.

Saklaus þui leid han Sorg og hrad/  
Svundugt Mañkyn so þeinge Raad/  
hid græna Eried var hræfed og hrift/  
hjer af þad vifna Blomgadesi.

Guds Dyrdar Gæte sitt Nold i/son-  
uren maatte ei heþia þui/þyrr en i Ne-  
ime harða Næyd/hæfde þolad og Kross  
ens Dend.

O huad Mans Nold er Heimskan  
fyllt/hryggelega vor Maata vilst/vilst  
iande i Eostum liggur þad/ leifur stæ  
allskyns Glæpum ad.

Marger ætla/þyrist ecþe þrags/Þhell  
ur Næpdenn sama Dags/ Drottinn  
þa allðrei mune meir/munast a þad þu  
giordu þeir.

Þui gooda Triennu þyrmt var stift/  
þurum Fausk mun þa Baaled vift/  
Næpe Faderen hirt sin Son/ Næpdar  
mun þrællen eiga von.

Ep nu Willdeñ Astrodlig/Þhegn  
da Sæl mĩn lĩdur þĩg/ hans Þolen  
mæde halstu hĩer/ Nialprædis Med  
al gĩeped þĩer.

Þĩsnad Eri eg ad vĩsu er/Þægo  
du Riectlætis Nerran mĩer/Þiæskunn  
ar Eþfen Bræn og þĩn/ geymdu mig  
vnder Skugga þĩn.

Þon er ad mĩer sĩe Moostkast vĩst/  
mun eg Þĩmþya Daudan sĩst/ Noll  
ed'mæ ei fĩrter vfan Kross/ Eignast a  
Nimnum Þyrðar Nuss.

Þæpte eg mĩnum Erwar Stap/a  
Þried sem drypur Nunang ap/ Sioon  
Þiartans øllu Angre s / vpplyst nær  
eg smacta ap þui.

Þegar mĩer ganga Þrauter nær/ þĩer  
snæ þu til mĩn Jesu fĩer/ Þiartad  
þresse og Nuga mĩn/ Nĩmneskur Næd  
ar Þofve þĩnn/ Amen.

XXXIII Psalm.

3m



# Om Christi Krossfesting.

Son/ Konung David sem Kiende.

**D**Om lofs med Krossens Børde/  
Christur i Nausa stad/ Dröpm  
dur þæ æg hann yrde/ Edil Gæ  
lle blandad/ hönun þeir hielldu ad/ Dr  
ottin vor Dyrðar mildde/ Drecka þo eðs  
villde/ þa hæn smackade það.

Fals vnder þögru Mæle/ Fordilldar  
hræsneñ ber/ Vinnatta temprud Tæle/  
og Ervarlaus Jörum hier/ Edil Gæll  
blandad er/ söddan Sværdreggia Bjine  
(þo sialpt glöfslega skyne) Merran hrind  
er þra sier.

Þad tef eg vüst til Þacka/ þa þu vis  
lle Drottin fier/ svett med þier sialps  
um smacka/ sie þijn Wylskunef skær/  
i hustru Meyd mier nær/ Gællberyskin  
Baldaniat/ og Bifaren Næpptarinar/  
hurt taf þu þra mier þær.

Mæfæn Jesum a Jerdu/ Jubar Kross  
festu þar/ med Neiptar Sinne hørdu/  
Nendur og Fæturnar/ teigt alst og tog

ad var/ gieð so Zarn Gaddur nistur/  
giegnum Loopa og Ristur/ Skinn og  
Bein sundur skar+.

Lueggia Mordingia mille/ Miska-  
unar Nerran hieð/ Spaadoomin þæ  
eg so þylle/sem fyrr meir um þad gieð/  
Ræder so Ritning þeð/ Þion min sa  
eirn wtvaleñ/er med Spillvirkium tal  
en/ Forsman mig þunga þieð+.

Nu eg minnest a næsta/naleñ þa A-  
dam stood/vid Erieb med Nerrung hæ  
dsta/Marta serg/ Sol og Mlood/ þui  
Verk hans voru ei good/Þinvortis Au-  
grid fualde/vnder Eriam sig þalde/  
þess galle oll Neimsins Þiood+.

Nu aptur Jesus Nakenn/ Negldur  
a Eriam stood/ Þyndur Nredstríktur/  
þrafen/Martans bar sarran Mlood/þo  
voru oll Verk hans good/ eirn þyrer on-  
gunn þaldeñ/openberlega fualdest/þess  
naut oll Neimsins Þiood+.

Norpe eg a Nendur þýnar/ Nerra  
min Jesu fíar/ þyrer Misgiorder min

at/Meinen sljst libu þær/Bloddreptið  
Dande skær/Saurguu Sælar og Na  
nda/sem mæi komu i Bænda/ap þreint  
med öllu þuær.

Þess var eg þræm ad hallda/ Ferel  
Glæpana hier/þess Fætur þýner gialls  
da/þad varð til Ljfnar mæi/ Drottin  
eg þacka þier/ þræm a Fridarens leid  
er/Þootspor minn þaknað greider/ hied  
an ap þuar eg þer.

Gud giæpe mitt Nollð mætte/med þi  
er Krosspestast nu/þra öllum Illsku hæf  
te/ Þik minn er Dagleg su/minn Herro  
þad veist þu/ Þppa þad Alund minn  
þgne/ Þhindrud Giasku þinne/þiona  
med þýdre Tru.

Eum med Illrædis Mænum/ aller  
þig hiesldu þa/ sem i Neilagleit sonns  
um/ þialpur komst Ninnum þra/ nu eg  
þess niota mæ/ ap þui eg er rotvæn/  
med öðrum Guds Børnum talem/ þar  
frenste eg eþlaust a.

Jeg mun æ medan þiare/ minast a

Eið

Kross

Krossen þín/Meinsins línþe Lausnare/  
Ljppgar þad Nuga mín/ huort eg geing  
wt eda þín/ ap þínnum Astar Brúne/ æt  
tíð með Marta og Múne/ seigianda  
huort eitt þín.

Jesu Christi Kusl eina/a Krossenum  
þyrer mig skien/ sie mín Smattargjörd  
þreina/og Syndu fuittunen/ ap sialþu  
um Gude sien/ vppa þad Wnd mín  
vonar/ I Nafne Fodurs/ og Sonar/  
og Neilags Anda/Amen.

## XXXIV Psalm.

Þrista Ord Christi a Krossenum.

Ton/ Lipande Gud þu lýt þar a.

**Þ**Egar Kualatar Krossen a/ þeyra  
vorn Nerra gjordu/ þlafur með  
Þrienu lagdur læ/ Lausnarenn  
nidur a Jordu/Andlited þorfde i þeim  
flad/ og Augun hans blessud Minnum  
ad/ þan stunde ap Angre þordu.

Sin Fadn allt eins og Barned blýðs  
Breiddde

freidde mot Fodurnum fiara/ Blooded  
dunde og Læren tistt/ titade Nollod  
skiera/ Nier skoda Madur Nuga þin/  
huad kune meira nockurt sin/ Drottin til  
Nepndar hræra+

Dvinum Fridar Bljduur bod/ Bruu  
ur Myrkunarenar/ hañ vill þeir niote  
eirneis ad/ Avastar Þyumu sinar/ sagde/  
FADER þeim þyretgieþ þu/ Forbli  
ndader ei vita nu/ sialper huad Bوند  
þeir vinna+

Lansnara þynum lærdu op/ Lunderne  
þitt ad stilla/ Nogverdar dame goft þu  
gaþ/ nær giöra Men þier til illa/ Bl  
oot og Formæling varast vel/ a Dalls  
Guds allar Nepnder þel/ Neypt læt ei  
Nug þin villa+

Pott þu vid adra Gaflaus siert/ san  
lega skallt þess giæta/ samt þyrer Gu  
de sekur ert/ sa a þig þriælst ad græta/  
Ziller Men eru i Nende hans/ Nirting  
ar Bوندur Syndugs Mans/ eingen  
san þess ad þræta+

Dvinum jlls þo ofsker hier/ ei mynf  
at Nenyfeti þeirra/ Dþolenmæde eykur  
þier/ apræfer Bod þijns Nerra/ þu styg  
ger Gud med soddan Sid/ Samvifka  
að miög þar sturlaft vid/ Lioon þitt  
verdur þui verra+

Þpplýtu Nug og Niarta mitt/ Nerran  
miñ Jesu sæte/ so ad eg Dyrðar dæmð  
þitt/ Daglega stundad giæte/ þeir sem  
Dþorþient ængra mig/ ofka eg hellst ad  
betre sig/ so hia þier Mofkun mæte+

Neimfins og Diopuls Nreftiaviel/  
Nolloed þrælega villa/ þess vegna ecke  
þecke eg vel/ þo nu margt giore eg jlla/  
bere so til eg blindest hier/ bid þu þa  
Jesu þyrer miet/ þad mun Næpnð har  
ða stilla+

Eg ma vel reifna annað mig/ eirn  
i Bloct þeirra Maña/ sem i Ruolenne  
þiadu þig/ þad voru Biolld Gondan  
na/ enn þu sem bættet Brot miñ hier/  
bid þu og lifka þyrer miet/ so þæe eg  
Þrelfun fana+

Þyrst

Fyrst þu badst Fridar þyrer þa/ er  
Forsman þier gierdu mesta/ vissulega  
eg vænta mæ/villtu mier allt þid besta  
þui eg er Guds Barn og Broder þui/  
Blessaðe Jesu Nerra min/ Næð kann  
mig nu ei breyta.

Allra síðast þa eg þier/ Andlæte  
minu ad giegna/ sie þa min Gud þyr  
er Sionum þier/ Sonar þins Þýnna  
megna/þegar hann lagdur lægt a Eie/  
leit til þin Augum Eræfande/ Væg  
þu muer þa hans vegna/Amen.

## XXXV Psalmur.

Þar þfetskriftena þfer Krossenum.

Ton/Natturafi æll z Edle M.

**S**krift Pilatus eina liet/þfer  
Krossenum standa/Jesus neþnd  
ur ap Nazareth/ Nyr Kongur  
Gyðinga Landa/ DRÖTne með sañ/  
Doomariñ þañ/ Dauda sof ongua siæ  
tre. Matgur las það/ i þessum  
Stad

Stad/ þui hañ var Borg so nætte+

Það var Ritad og þanēi sett/ i þrenn  
slags Tungumale/ Valdsmeñ Juda  
það vissu ríett/vilia þui Pilatus bríæ  
le/hañ ansar greitt/ei skýlde neitt/vm  
breitt og framat tíæde/huad skripað er/  
skal standa hiet/suo skiede ap Drottins  
Næde+

Þar nu a Krosse Herran hieð/ hier  
ad mýn Sæla giæfum/ Birdingar tit  
el þagrañ þieð/ med Forþrýs Sæleys  
is mæfum/ad Nialparfros/heiter Jese  
us/ Neimsins Lausnaren goode/ huor  
Dioble þra/ off þrelsa mæ/ Fleðlaus  
med sýnu Bloode+

Nazaremus hañ neþndest þar/ Nætt  
uru spilling Mæna/ þraskileñ eirn ad  
vísu var/ vel þeðla Nljðne saña/ sýn  
de hann þreint/ liost bæde og leint/Líp  
anda Gude einum/hans Tignat Son/  
Trur/ Forþíall Þion/ tryggur i øllum  
Greinum+

Rongur Spdinga flætt og þreinn/  
i Kraple



í Krapte Gudlegum Drottinn/ þa Das  
vids Stool skal erpa ein/alldreí hans  
Ríke þrotinn/ Ísraels hroos/ Neidená  
Tioos/ Neiten Forþedrum leinge/ soddá  
an Titel/ soomda ríett vel/ Sam mýn  
þinn Nerra þeinge+

Soddann Þirdingu villdu hñ/vond  
er Þydingar sneida/Neiptar Áupundiñ  
í þeim brañ/ af þui Pilatum beida/  
Orðtal þad brætt/ a anan Nætt/ wr  
þæra settum Mæta/han kuad vid ney/  
þui þad vill ei/ þeim DRÖTINN  
veitast læta+

Dramblaatum setur DRÖTINN  
skamt/mæd Dierþung sýna og Nreffe/  
þeim lýðit suo sem han lepper framt/  
leingra femast þeir ecke/Allt skal mitt  
Traust/efunarlaust/a hans Magt jah  
nan standa/huad munu mætt/þa Nenn  
ermet/meiga í nockru granda+

Í þremislags Tungum var þetta skr  
ad/ þuiad vor Nerran mildde/ villde  
sýn Elska/ Ást og Næd/ allre Þíod  
þyrtaff

Birtast skyllde/ Nustt Tungumal/  
med Nuga og Sæl/ Neidre þig Jesu  
goode/ sem Kuslen þín/ og Krossens  
Þín/keppte þra Sýnda moode+

Giefdu að Maodurmaaléd mitt/mín  
Drottín þess eg beide/ þra allke Willu  
flært og fútt/Krossens Drð þitt rétþrø  
eide/vm Landed hier/til Neidurs þier/  
hellst mun það Blessan vallda/medann  
þín Næd/latur vort Load/Lyde og Þy  
gdum þallda+

Nandskript var ein þær Næpde mier/  
húnn mínna Sælu grætte/ Ánnur stood  
Jesu þær þier/sem Ángur vors Niar  
ta bætte/ Jesu þu ert/Þrvalen bert/  
vnder Kongs Stiornan þíne/ Árla og  
sæd/vm allann Ljð/ Þhætt er Sælu  
míne/ Ámen+

## XXXVI Psalm.

Vm skipten á Christi Klædum.

Son/ Hvar munde vera Niarra mítt.  
Stríðs

**S**tríðsmen þá hefdu Krefsið  
Christ/ Klædnad hans tofu sín  
art/skiptu í stæde þíora þyrst/ þá  
skyllde hvar sín Part/ A Kirtel prionad  
an hiof med Lyst/ legdu þeir Nlutpall  
diarpt/ Foolsku verk medan þullgiordest  
Folled a horpde margt.

Kitning su eina opppyllo er/ adur  
var þar um skraad/ Stræda mánnum  
þeir skiptu sier/ skírlega þad er tíad/  
Nlutpalled yfer Fat mist þer/ þæ eg  
þess eirneñ gæd/set Madur slíkt þyrer  
Gioner þier/sia Drottins rípfu Ræd

Nu maattu skilia Raken var/negbo  
ur Drottinn a Kross/openbert sau alla  
er þar/ retruñen Drepra Foss/ foddann  
Þorsman Guds Sonur bar/ sanlega  
þyrer oss/hier gíepest ollum an Nylming  
ar/Nimnest Miskunar huoff.

Kalla eg merke Klæden hans/Christ  
neua í Meime hier/ um þíorar Atter  
Folldar rans/ Flóekur sa dreypte sier/  
Lýpfortell þesse Lausnaráns/ Ljfrat  
ord

ord bleffad er/vilje þui skipta skynfemd  
Mans/skilning Sannleikfins þuer+

Ei liet vor Drottinn Audlegd þæ/  
epter i þessum Heim/Klæden sem hæn  
bar Nollde a/en hærte Gull nie Geo  
im/þo mætte er þans Mooder þæ/hid  
minsta af öllum þeim/Þlier Men Ne  
nde þær þau slæ/ allðrei þui Dæme  
gleym+

Sanna hooplega Heimsins Aud/  
Nugstæn skurlar Eied/ þigg af Drott  
ne þitt Daglegt Brand/buga læt þier  
þar med/ Nollde. þa Jorden hylur ra  
ud/ hlotnaft mæ þinsum Eied/suo þig  
ei giñe Eyrndenn snaud/giæt vel huad  
hier er skied+

Stríðsmanna Neipt og Mardýdige/  
Merrans Kusl gat ei mykt/ þo vite  
noog hæn ferdur þie/Suied var Þllsku  
rikt/ Þeir sem Fátækan þirra Þie/Þol  
skuverf drýa slátt/Gud læte þig ei El  
æp þæn skie/þu gíorer aðad þuilikt+

Maken a Krosse hiektu hier/ Merr  
miff

minn Gud og Mann/ þulnadar Þer  
un þeingenn er/ fyrir mig Eyndugan/  
þa Þoorn Drottinn/og Saal minn siet/  
su gledst/ en blöðkast han/ Bræðkaups  
Klædnad tilbiöstu mier/ þann besta eg  
grynast kan.

Hentuglega þiell Nlatur so/ Nerra  
min Jesu kiet/ þu lieft mig auman þin  
na og þæ/ Þagnadar Þrd þijn skiet/  
þeim Klæðapallde þreipa eg a / þeg  
at mig hrygðen slæ/ þraumur Eyndana  
slöduast þa/ styrk ngan Niartad þær.

Nier þo nu skipte Neimurið/þlæande  
Aude sijn/endast sa Glaumur eitthuer  
sin/þa Þþen Ljppsins duyn/mier lættu  
þlotnast Nerra min/Nlutfall næst Kro  
sse þijn/so Þyrðar þegurst Dreyre þin/  
þriæpe a Saalu min/Amen.

## XXXVII Psalm.

Aðad Þrd Christi a Krossenum.

Þon/ Ef Gud er oss ei þalfur þia.

M

Þpp

**D**preislum Krofz Herrans hia/  
hans Mooder fanda næde/ Su  
erded, sem þort ried Simeon  
spæ/ Sæl og Ljps heñar þiaade/ Jos  
hães eirneñ Jesu kær/ slynt var þar  
ljfa staddur nær /glegt sa ad øllu  
gaade.

Sinne Mooder hñ seigia ried/ Son  
þinn lyftu þar Kuñna/ vid Lærefuein in  
ljfa med/ Læufnareñ blýdt nam juna/  
sia þu og Mooder þýna þar/ þadan i  
þra s skýldugt var/ sa tok hana til sína.

Sa sem Mlýdneñar sette Bod/ sinne  
Blessan ried heita/ þeim ed Forelldróm  
styrk og stod/ stunda med Elsku ad vei  
ta/ soddann Dýgdaua Dæmeñ hier/ D  
offinn vor sialpur gaf af sier/ Børnun  
um epter ad breyta.

Syrnest þu Barn mitt Blessun þæ/  
Þiorg Ljps og Bieþu þýna/ Forelðs  
rum skalltu þýnum þa/ Þockuan og  
Mlýdne sýna/ Dýgðoms Þuerlynded  
optast nær/ Þlucku og Elis ad launa  
um

inn þær/ Nre Þvösa Nænder þánu+

Edurnar þinna eirneñ þier/ Aglæt-  
is Nuggun blýða/ Jesus allt þeirra An-  
gur stæ/ Dmstoon þeim veiter þýða/  
Eþ þær med hreinum Nuga og Sid/  
hallda sig DRÖTTEins Þánu vid/  
og hans Nialprædis býða.

Maria DRÖTTEins Mooder stæ/  
merker Guds Þrygna saña/ vnder Kro-  
ffenum optast nær/ Angur og Sorg  
ma saña/ til hemmar lätur þo Nerrann  
hyrt/ Nuggunar Orðed sender Dyrt/ og  
Forsioon þroonna Manna+

Það reiness opt i Næime þier/ Nluf  
fall Drottins Arvina/ Nærmungar Sit  
erded sært þa skæi/ sæld Nollasins gle-  
dur hina/ huerier þo Christum þafa-  
mest/ þepur það laungum vid geingest/  
lætt vill þu Angre lina+

En þeir sem Jesum elska ap Kroots  
vnder hans Krossi standa/ Nerrans  
Bloodþadime horða a moot/ huern þeir  
læta i Anda/ Erwar og Þonar Sion+

M q

inn

inn sett/ Sæt hans og Beniat skodak  
riett/ þad myfer Mein og vanda+

Jesús eirneñ med Aft og Ræd/ apt  
ur til þeirra listur/ gieptur Nugsuolun/  
Nialp og Ræd/ Narmabond ap þeint  
sljktur/ Adgicetē Þodurs Augun flær/  
oll reiknar sūna Varna Tær/ Adstod  
þau alldrei þrjktur+

Jeg list beint a þig Jesu min/ sopt  
an þa Nrygden særer/ i mýnum Krosse  
Krossen þinn/ krostuglega mig nærer/  
sierhuert einasta Særed þitt/ sañlega  
græder Niartad mitt/ og nyan Þegnud  
þærer+

Þa eg Andvarpa/ Dska og bid/ Aug  
unum Trævar minnar/ list eg huert ein  
ast Orded vid/ vpp til Kross Þínu þin  
ar/ strax syna mier þin Signud sær/  
Sondugum Mæne open stær/ Drusur  
Blessunareñar+

Gledestund Nollde þa gieptur mier/  
Gud min ad Bilia sýnum/ vppa þig  
Jesu horpe eg hier/ Niartans Augun  
um



við mýnum/ Andlegdar Gæðen Lát/  
amlig/lættu þó aldrei villa mig/þá  
Krossens Fadme þýnum.

Jonas sat vnder einum Lund/ engra  
Meina þui fiende/ Næðeigis Sool  
ar Nitastund/þann ei til skada brende/  
Jesu Kross skugga Skooled hier/ skýl  
er þó længtum betur mæ/ þýrer Guds  
Nepndar Nende.

Múrt eg seþ/ vafe/ sit edur sta/ í  
Sælu og Nættum Nauda/ Krosse þýnū  
eg helld mig hia/ horðande a Blood  
þitt rauda/ Lát mig eirnen þá æðen  
þuer/ vof af sopna a Footum þier/ so  
kúðe eg sjá vid Danda/ Amen.

## XXXVIII Psalm.

Þm Brygleñ s Christur leid a Kross  
enū. Son/ Jesus s ad oss frels.

**H**eir sem ad Christi Krosse señ/  
formu og þram hia geingu/ hris  
stu med Nædung Nepuden/ þon  
M in um

um til Bryllis þeingu/Neitord sijn hæ  
þde hæn halsded liff/ Herrans Muste  
re ad brioota/a þremur Dögum annad  
nytt/epna med Bygging þliota+

Tueir lugu foddan Salmen þyrst/  
þyrer Caiphas Dome/ap þu hæpe þad  
rotboreft/epter Fiolmenis Noome/ þess  
er þo hæpe heyrst og sled/Herrans Jard  
teifner þrýðar/ Lygen þeim betur gapst  
vm Gied/geingur so en til viðar+

Aulldungar Landsins Folked þlest/æ  
Floctur Heiden Strýðsmaña/ Herran  
vorn Jesum hæddu mest/ med Nopd  
ingium Prestaña/ sagdu ep ertu Son  
Guds fiær/sa þig med Krapte stidur/  
kom þu hier/so þad siæum vær/sialpur  
ap Krosse nidur+

Næn sa ed ødrum hepur hier/hialpad  
og lafnad marga/ megnar nu ecke ad  
sønu sier/sialpum vær Næyd ad biarga/  
foddan Næbyrde Troop og Dær/þlaust  
þa Jesus ad lýða/stood þ þper vm Stu  
nder þriær/stutt var Andlæts ad býða+

þa

Da þrátt hia Christi Krossi nu/ la-  
llsande heldu eg ganga/ sem eðle af Ni-  
arfans Ást og Tru/ elska hans Þínu  
stranga/ Neilagleif sýnum þroosa þú/  
við Nollsfins Fysu sig binda/ síðann  
þalla Áurvænting í / eða Forþerding  
Sýnda.

Ad þínum Krossi Chríste fíer/ fiem  
eg sem eirn þramande/ gíeþ þu miet leg-  
þe ad ganga nær/ Gíed mitt styrke þín  
Ánde/ suo eg hugleide þuad til kom/  
Nædun/ Bryrlord og Þínu/ leiddu  
Mangiacskú Míllidenn þroom/ mote  
Ándlate þínu.

Sál mín og Lífs þær Sæmder þla-  
ut/ fialps Guds Mústere ad þeita/ í  
Skárnene þu eg þín ad naut/ þad  
nam Guds Ánde ad veita/ síðan þeþ-  
ur þad Sýnden morg/ særlega gíert  
ad bríotta/ Nollde Mætturæn þu elsk  
at sig/ Áthæped Neimsins líota.

A þremur Dögum þar a moot/ þu  
híet eg morgu sinne/ með Jðran/ Tru/

og Yperboot/ aptur það bakað synne/  
Hvað veiter slykt erpiðt hier/ Epi  
in og Dug vill þuerra/ Brylled sem til  
var bædd mier/ þar þui Jesus mun  
Nerra.

3 Belgeingneis eg hroosa hætti/ Ne  
auðleifa Erwarennar/ i Mottlætenu  
þun bilar bratt/ Brest þin eg stóran/  
heinar/ Engen þullfomen a mier siest/  
Aðrtur Dygda satir/ þar þui þyrer  
mig Brylled vest/ Blessadur Jesus  
mætur.

Nialpa læst eg med heilnæm Ræd/  
hinum sem i lla breyta/ Nialps minns Lj  
ta þo slyt þæ gæd/ soddan ma Blind  
ne heita/ mier var þar stærðta Mynk  
um að/ mætte Naadrdum fuyda/ burt  
tof nu Jesus Bæled það/ Brylen þui  
villde hann lida.

Jesu i þínu Andlæte/ þer þig Br  
ylen dundu/ að so i Friðe Áund min  
sie/ a minne Daðastundu/ Nædung leid  
stu af öllum ein/ alla þra Nædung ley  
ster/

Her/ Alldrei tapast þa nokkur neirn/ er  
Nafn þitt vppa treystir+

Nær sem Nreckviðra Næðung Ný/  
Niartad mitt saart vill staanga/ vnder  
þín Kross eg þeigen þly/ þrafi hia skal  
eige ganga/ þar stend eg fyrir/ þó Kas  
lls og Spie/ kveike mier Heims Döly  
da/ Vppa þig Jesu einn eg sie/ allt vil  
eg med þier lýða+

Fyrst þu varst hæddur Nerra/ þa/  
Narma Kuel leidstu sláka/ So Nendre  
þig nu hiedan i þra/ Ninnor og Jerd  
en lýka/ Allar Einglar/ og öll Heims  
mynd/ vnder þitt Balld sig hneppa/ og  
eg þar vppa aum Mærkynd/ Amen  
öþ Niarta seige/ Amen+

## XXXIX Psalm.

Om Kæningians Jðran. Ton/  
Einn Nerra eg best ælfe.

**A**l Nær Kæningin rædde/ sem rep  
sad það sinn var/ Nerran vern  
M v Jesum

Jesum hædde/ þan̄ gaþ þetta Andsuar/  
eþ þat von er til nockur/ ad þu Guds  
Sonur siert/ Nialpa þier og so ockur/  
vor þessum Naudum bert.

Enn hiñ þar vppa giegnde/ Eþe hr  
ædest þu Gud/ þuerium Strapps heip  
teñ hegnde/ þun var riect þorþienud/ vid  
meigum vel medtaka/ Verka Betaling  
þan̄/ enn þesse er alls æn saka/ epter  
þad sagde þann.

Þu þu til miñ Nerra/ þa helldu  
ut þu Rýke þitt/ Añ Dæffins ei  
nam þuerra/ Andsuar liet þeyra sitt/  
sannlega og þier seige/ (þu er Þuggum  
en vñs) þu skalt a þessum Deige/ mi  
er þiona i Paradys.

Sia hier þyrst Strapped Synna/  
Sæla miñ hryggelegt/ Forherding  
Narians Blinda/ þo Nollided kuelieft  
freft. Gieþdu mier Jesu goode/ eg gieg  
ne vel Þyrking þæn/ med Tru og Træ  
raploode/ og time þier Brotiñ miñ.

Kæningians Þoran eina/ arþugum  
læta

lífa með/ hann gjorde Tæfning hreis-  
na/ hafade Tilverk skied/ þui sagde han  
være ad vonum/ Verðlaunenn Ræng  
lætis/ Augtun veitte þonum/ sem vill-  
de ei giæta þess.

Nann Ervde a Nimmarike/ þepde vor  
Jesus Ræd/ þo Syndugra syndest Lij-  
ke/ so freyste a hans Ræd/ med Bligda-  
un og hrellðum Nuga/ Herrann sijn  
minast bad/ Liuplega liet sier duga/ Lof  
ord eþ þeinge þad.

Nroop og Nærefste gierdu/ Neidney  
og Tudar þar/ fringum Krossen a Tors-  
du/ med Ralls/ Bryxl og Rædungar/  
suarade ei Son Guds neinu/ þo sialp  
aþ þad snerte han/ enn Syndugs Ma-  
ns Orde einu/ æn dualar giegna van.

Satt mier fyrer Sjomum skattar/  
Sall Jesu/ Biceskan þijn/ þier gieck  
hellour til Martta/ hans Næyd en sialp  
þo þjins Þijn/ sama þepur þu Sinne/  
vid Syndugar skiepnur hier/ þui alld  
rei Elsku þinne/ apfur min Nerta þer.

Tilverke

Illvirken hafde vned/ Dømdaverki  
kast/ Gøtu Glæpaña ruined/ greiddt þr  
am/ Daudan næst/en Jesus ecke vill  
de/a þad neitt minast nu/ suo var myk  
el hans Willde/ min Saal þad hug  
leid þu+

Eingen Drøenta skyllde/ þo Jd  
rast hafe seint/ som er Guds Sonar  
Willde/sie anars Nartad breint/ þui  
hvarke vid Stade nie Stunder/ skylud  
er DRØEins Naad/allt þram And  
lasted vnder/ off byðst hans Nialpar  
raad+

En þu skalt ecke freysta/ Drissre  
Dandaflund/ nie Guds med Glæpum  
þreista/ gicrande þier i Lund/ Naadar  
rjmen sie næsta/noogur Nondum fyrer/  
sljkt er Nattusend hødsta/ heñe Gud  
þorde miet+

So margt eg Spndgad hepe/ Sorg.  
in mig sturlar nu/Jdrun Guds Naad  
mikr giepe/ Glooande Bon og Erro/  
Nerra Jesu Nierckicere/ hugsa þu til  
min



mijn þa/ daptur er Daudeñ nætte/ og  
drag mig Kuolum þra/ Amen.

## XL Psalmur.

Þridia Orded Christi a Krossenum.

Son/ Skapateñ Stiarna N.

**S**þpa Kaningians Ord og Bon  
ansade Guds þinn fære Son/  
þu skalt/ sanlega seige eg þi  
er/ Sælu víst þapa í Dag med miet.

Siadu med Siætne Sael mæn fæer/  
son Þdran þuorin fraptad þær/ vppa  
þad Dæmed er hier riett/ollum til Læt  
booms þvær sett.

Reide DRÖTTINS þa vppegnð  
er/ vpper Raanglate Mænsins hier/ Þd  
raneñ blýðfar aptur Gud/ei verður Ey  
ndeñ tilkreifnud.

Þo kome hestug Nefndenn braad/  
þrein Þdran þapnann þinnur Raad/  
midt í standande Strappe þui/ stillet  
Guds Reide vppa ný.

Sam

Samvisku Orma Gaateñ vest/ señ  
Jorun jafnañ græder best/ Nugsualar  
Saal og Nuggar Gied/Neilaga Ein  
gla gledur með.

Þæn af Jdrande Niarta hvr/hurt  
er þyrer Gude meten þvr/ Merran Jesu  
us a þuorre tgd/þeñe gap jafnañ Ando  
suor blyd.

Sem Moses med synum Stap/  
Sætt Batu droo þordum Steine op/  
Eins fær Jdrande Andvarp heitt/ wt  
ap Guds Niarta Woskun leidt.

Jaafning min er su Jesu min/ Jeg  
er sem þesse Kæningeñ/Ja/ongun betre  
þyrer Augsyn þæn/ ep þu villt reifna  
Broteñ min.

Kiem eg nu þinum Krosse ad/kann  
ast þu Jesu minn vid þad/Syndanna  
Þungum þiafar miet/ þrextur eg nu  
ad mestu er.

Alnakeñ þig a einu Trie/ wt þæn  
Nendur breidande/Sæteñ/og Blooded  
signad þitt/sier þu 7 skodar þiartad mitt.

þar

Þar við þuggar mín Saala sig/soð  
dann allt leidstu þyrir mig/þíns Miar  
ta Dregra heilög Lind/þremsar mig vel  
af allre Synd+

Krossens burt numen Kuslum þra/  
Kongur ríðer þu Minnum a/ Nerra  
þegar mig þreller Þín/hugsadu í þíne  
Dyrd til mín+

Seig þu þuorn Morgun so við mig/  
sette Jesu þess beide eg þig/ Í Dag  
þitt Nollo í Heime et/ Míartad skal  
vera þó þia miet+

Í Dag( þuorn Morgun eg so bið)  
allðrei laaf mig þig skiliast við/Mug  
ur Síne og Míartad mitt/ þú og stum  
de a Ríked þitt+

Eins þa fíemur mín Andlaatsstíð/  
Orðenn laaf mig þau þeyra blýð/ Í  
Dag(seig þu)skal Saalenn þín/ san  
lega foma í Dyrd til mín++

Nerra minn/þu varst hulenn Gud/  
þa Næðne leidst og Krossens Na  
ud/ þó þafder þu með hæðstre Daad/  
m Minna

in Nimmarghe Balld og Rødd.

Daudanum møst mier Dierpung nū/  
Daglega vex op Orde þui / 3 Dag  
þa liður ei langt um þad/leidd verdur  
Aund i Sælu stad.

O Jesu siu Ordenn þijn/ Andsæts  
siddasta Nuggun mijn/ Sæl minne ver-  
de Sælum vjrs/ med salspum þier i  
Paradijs/A M E N.

## XLI Psalm.

Þad þiorda Dided a Krossenum.

Ton/ Afdiupre Nrygd afalla eg þ.

**S**W Land Giorvælt vord  
væred Wyrft/ allt nær fra  
fottu Stundu/ Sooleñ þui  
Sioma sinn þiecf býrgt/ senn  
til hiñer ngundu/ Gud min(Jesus suo  
bropar hætt) Hvar þyrer Gleymdur  
þu mier braatt? soddann mijn Sæl vel  
mundu.

Singenn skal hugsa ad Herran þa/  
hæfe

hæfe med Gpa og Bræde/hroopad þan  
en/nie horped þra/Neilagre Polenma  
de/ Sýndana Krapt og Kvalana stær  
rd/kyñer han off so verde þrærd/ Niort  
un þra Nrechia æde+

Soolenn Blygdast ad skýna skier/pá  
Skapara sinn sa lýda/ hun hæpde ei  
Skulld þad vitum vær/ þess Boda me  
insins strýda. Ohuad skylde þa skam  
ast sýn/ Skiepnann sem DRDTne  
ioof þa Þýn/ med Nrygd og Niartans  
Ruyda?

Luvij huad ma eg aumut þræll. Arg  
rædur nidur drirpa/ þa eg heyre min  
Netta sæll/ su Narma Bylgian Divs  
pa/gieck þper þig/ þa gallstu mín/  
giarnan vil eg ad Footum þýn/ seigin  
fram þlafur friupa+

3 þestu Myrkrum um Eilýpd er/  
Dop og Gnystran Tanaña/ Nýndor  
Strapp þad var mallegt miet/ þyrer  
Margþiolda Glæpaña/ þra þui Jesu  
þu þrehter mig/ þreft geingu Myrk  
N rest

renn yper þig/ suo skyllde eg þa Ruð  
ei fanna+

I suörtu Mörkre þad sama sū/ Sol  
gar Raust liestu hlíooma/ þa hroopade  
þu mig Nerra sū/ i Minneskañ Dyrda  
Liooma/ i þui Lioose vni Eilýþ Ar,  
rothroopa skal mín Raustekñ klaar/ Lof  
þína Leyndar dooma+

Synda/ Sorga og Motgangs med/  
Mörkreñ suo opt mig þýna/ ad glegt  
þær ecke Saaleñ sied/ Sælu geyslana  
þýna/ Jesu Ríettlætis Sooliñ sæt/ Sy  
rgiande eg þad þýrer þier græt/ Nara  
marauft heyrdu mína+

Gud miñ seige eg giarnañ þier/ geist  
þo mig Sorgen mæde/ Jesu eg lære mi  
þad ap þier/ þad skulu mín Þræde/  
Gíorvøll þa Neimsins Blædeñ duñ/  
Gud miñ eg hroopa vil til þýn/ Gud  
miñ alle Bøl mitt græde+

Ypergiesenn kuad Son Buds sig/  
þa særde hañ Ruðlenn Megna/ ypergi  
epur þui allðrei mig/ eilýfur Gud hñs  
vegna

vegna/þyrir þá Hertans Nýgðar Ka-  
uð/ Næðstur DRÖLLIn mun eða  
laust/ Grætbeidne minne giegna.

Þá Soolar Þyrftunð og súiptur er/  
Sioon og Nyrri tefur að dýyna/Kauð  
og Mælpæte myskar miet/ Myrkur  
Dandans sig sýna/ Þú Míne þier DR  
ÖLLIn scell þá síe/Sonar þíns bro  
op a Krossens Tré/ leid Sál til Ljós  
síns mýna/ Amen.

## XLII Psalmur.

Fimta Orð Christi a Krossinum.

Ton/ Eins og sítt Barn.

**A** Særra Næpð/ sem Jesus leid/  
sagde hann glögt/ Mig þýstet/ so  
Kítning breim/ í hvarre Streim/  
oppþollet ein/ um þ mig ræða lýstet.

Strax hlíoop eirn að/ þá heyrde það  
þýtta Miardarvott kunne/ liet a Næpð  
þrið/ drap í Eðif/ með jllt Lilvif/ þ  
bar Jesu að Míne.

Þorundrast ma/mijn Sæl þar a/ma  
duren þuor þess giæter/ad þn sem ræd/  
þeþur med Dæd/a Nimne og Læd/ N  
rmang þuilsfæ mæter+

Nann sa sem Bijn/ap Balde sijn/  
vor Batne sætt tilreidde/ med Sorgar  
skick/þieck svort Edik/þyrer Snala de  
geþ/þa sætt hann Þorstin neyðde+

Þui munde ei hier/til Nljfsdar fier/  
Nerran Ediked lijfa/sem Bijn Agiætt/  
giera vel sætt/þyrst gat þad bætt/hans  
Guddooms Magtin rjfa+

Romin var Ljð/ Kraptaverk þrijð/  
Christur ei giera skyllde/Min stuðenn  
þa/ þyrer Nende læ/Nrygd/ Kuol og  
þræ/Nerran vor ljða villde+

Kraptaverk þrein/þiende þa Grein/  
ad Christur Guds Sonur være/ enn  
Kuolen hans/þynde til sans/ad Synd  
ugs Mans/ Sæfter og gjolld þn bære+

Guds einka Son/giordest vor Þion/  
þa grædde þan Mein og Rujda/ Þiff  
ur Lamb best/ þan ordest sjeft/ þyrer v  
on



an Brest/ þui hañ Kusl næm lyda+

Ap Strýde þui/ sem stood hann i/  
Styrkleike Mans Mætturu/ þreyfast  
misg van/ þui þyrste hañ/ þæde Bos  
van/ þo ap Eðife svorn+

I anan stad/ merf Madur þad/ og  
minst þess þuorin sine/ ad Nerran Chr-  
ist/ hepur mest þyrst/ ap Ar og List/ ept  
er Sæluhialp þine+

O Madur nu/ þeinf þar um þu/ þiñ  
Nugur blygdast skýlde/ Gud þyrste þier  
ad hialpa þier/ en Niartad þitt er/ Þo  
þyrst epter hans Málde+

Neyr þu Sæl min/ talar til þýn/  
Trygda Bræðgumiñ goode/ Þyrstur eg  
er/ i Trygdum þier/ so hialpe eg þier/  
vot healtu Kvalaia Floode+

Þer þenum sýst/ þess bid eg výt/ þer  
skan Dryck Næsnið Anda/ Orðen ha-  
ne þrein/ a alla Grein/ þyrer utan mein/  
Þbricalud lættu flanda+

Þppa Orð þýn/ suatar Sæl min/  
Sorgen þo Mæled hepter/ Þyrst er

eg nu/og þad veist þu/þyde Jesu/pin  
ne Miskunfemd epter.

Ecke er hia miet/þad þyrstum þier/  
þore eg nu þram ad biooda/ nema þar  
Lar/ Lro veif/ þo flær/sem til þyn  
stær/taf þad og vird til gooda.

Lop Þyrd sie þier/ Lausn þiecksta  
miet/og lieft þig so myflu kosta/Miart  
ad a ny/þuggast ap þui/ ad eg er þrý/  
þra eilysum Kvala Þorsta/ Amen.

## XLIII Psalmur.

Siotta Ord Christi a Krossenum.

Med Nimna Lag.



Þter ad þetta allt var skied/  
Ediked Jesus smacka ried/  
Þroott og Lyps Krapta þuer  
ra þann/þad er Fullkomnad  
sagde þan.

Ord þyns Nerra med ast og trw/At  
þuga skýllder Sæl mýn þu/ ef þeirra  
Grundvoll sanan sier/sæta þuggun þan  
glepa þier.

Þyrt

Fyrst skaltu vita/ ad Gud rofgaß/  
Greinelegt Logmaal Numnum af/ hæn  
vill ad skule Heime i/ huor Madur lipa  
epter þui+

Algiert Rietslæte liost og leint/ Læf  
ama/ Saal og Bieded hreint/ Synda  
laus Ord og Atvik med/ af oss Logma  
led heunta tied+

Huguren vor og Niartad sie/ i hreina  
re Elsku riect breiðande/ þyrer vran Hra  
cesne Bræde og Bæn/ bæde vid Gud e  
Maungañ+

Huor þetta gicete halsded riect/ hæn  
var Læped þyrer sett/ en ep i einu ret af  
braa/ eilæp Jordæmning vid þui læ+

Eingen Madur þra Adam fyrst/ ept  
er þann Dag hæn Syndgadiß/ Fullnæ  
giu gat þui giort til sans/ geingur þad  
langt yper Edle Mans.

Doæreleg varð allra Selt/ epter þui  
DRottin gicet suo prekt/ aþad huort  
þyllide vppþyllt þad/ eda Mannkyned  
Fortapad+

M iij

Jesua

Jesus Gynd vora alla sa/ opann  
fom til vor Jorðu a/ Næðum Minna  
ppriunenn af/ vnder Logmæled sig hann  
gaf+

Viliuglega i vörn stad gicst/ var su  
þræmfuæmdeñ Gude þect/ Fodurnum  
Nljðne þyrer off gallt/ fullkomnade so  
Logmæl allt+

Enn so ad Synða Sektē skied/ sañ  
lega yrde forlijft med/ og Bsluan Log-  
mælsins burfu mead/ þeyka Kuol leid  
og Daudans Næd+

Þa hann nu hafde allt vppþyllt/ sem  
off var sialsum ad giöra skylt/ og bæta  
oll vor Broten þrj/ berlega villde hann  
lysa þui+

Þess vegna Nerrann þroopa nam/  
hættær a Krossa stigen þram/ ad off i  
voru Andlæte/ oll hans Verðskuldan  
huggum sie+

Goddan adgiættu Sæla min/ Son  
ur Guds þroopar nu til þijn/ þuad þier  
til þressis þiena fañ/ þ er þullkomnad  
seiger hn+ fom

Fullkomnad Segmal þyrir þig er/  
Fullkomnad Gialld til Lausnar þier/  
Fullkomnad allt það þyrir er Spæd/  
Fullkomna skaltu eignast Næd.

Nerra Jesu eg þacka þier/ þuistfa  
Nuggun gapstu mier/ Þfullkomleika  
allan minn/ umbætte Guddoms Kræft  
ur þinn.

Nialpa þu mier suo Niartad mitt/  
hure japnan um Dæmed þitt/ eg halli  
est hier í Neime nu/ vid breina Sam-  
visku og rietta Tru.

Þppa þesse þijn Ordenn traust/ D-  
bræddur Dey eg Rukdalaust/ þui su  
Frelsis Fullkomnan þijn/ Forskjad  
þepur Broten minn/ Amen.

## XLIII Psalm.

Siounda Orded Christi.

Sons Nerra Gud í Nimeriske

**S** Korpade Jesus hætt i Stad/ No  
llos Mægn og Kræftur duiñar/  
Eg þel min Anda Frelsariñ fu  
ad/ Fader i Mendur þijnar.

Du Christen Madur þeinf vppa/  
þíns Herrra þegskann Dauda/ ad Orð  
um hans lifa eirneñ gæ/ eru þau Læfni  
ing Dauda.

Jesús halldenn i hæðstre Kusl/ hláð  
enn með Gynder allar/ Dapurt þa ad  
gieft Daudans Bol/ DRÖTTIñ sin  
Fædur kallat.

Herrann vill fienna þar með þier/  
þín eþ Mætrauner þreista/ Goodlind  
ur Fader Gud þiñ er/ giorer þu þonum  
ad treyða.

Fyrer Jesum þu þullval mætt/ Fæd  
ur þinn DRÖTTIñn falla/ enn þo  
þig Krossen þvinge þrætt/ það myr  
Næring alla.

Gins og Faderenn áunfar sig/ yper  
sit Barned swaka/ suo vill Gud eirneñ  
anast þig/ og ad þier i Mýskum lifa.  
Eirneñ

Ernen syna þier Ord hans klar/  
Daudleik Sælarennar, þo Kroppurinn  
verde faldur Mar/ Kreimfest ei Lífed  
hennar.

Nuar þun þinnur sijn Nijlsdar stad/  
Nerran syner þier lífa/ Nond Guds  
þyns Fodurs heiter þad/ þugsa um  
Rædu lífa.

Bilier þu epter endad Líf/ eige  
þijn Scal þar heima/ vnder Nond DR  
Drottins hier þa blíf/ hans Boderd  
skalltu geyma.

Lattu Guds Nond þig leida hier/  
Lífs Reglu hallt þa bestu/ Blessad  
Ord hans sem bodast þier/ i Drottne og  
Marta þestu.

Nrittu ei þra þier Nerrans Nond/  
þun þo þig tynpta villde/ legg þelldur  
bæde Líf og And/ líuplega a Drott-  
ins Willde.

Nier þegar Manleg Mialpen duijn/  
Mollded þo fucine og syte/ vppa Nond  
Drottins Augun þyn/ ætíð i trúne líte.  
Ad Morg

Ad Morgne og Kvæld minst þess  
vel/Mals upptekt lættu þína/Á þi  
arta eg þier a Mendur þel/ Merri Gud  
Sælu mína+

So máttu vera viss oppa/vilie þier  
Dauden granda/ sælen þijn mæter mysk  
un þa/millum Guds Fodurs handa+

Nun þínur eðert Nregdarstrýd/ Nor  
mung nie Mædu neina/Í Fride skod  
ar ætýd blýd/ Ásionu Drottins breina+

Eptertekt mier það eirnið loof/er eg  
þess giceta kúne/Andlæts Bæn sína sial  
þur toof/En Guds af Davids mune.

Bæn þína allðrei bygdu fast/a Br  
iofvoit Natturu þínar/í Guds Orde  
skal þun Grundvallast/það giefur styrk  
Erwarenar+

Þier vithum ei huors bidia ber/Blí  
ndleiken Nollas þui vellsdur/Guds ord  
þner þan Sannleik þier/ sæll er þa þar  
við vellsdur+

Vertu Gud Fader/Fader min/í Frel  
sars Jesu Nafne/ Mond þijn leide  
mig



mig wot og jū/so allre Spnd eg hǫpne+  
Nonden þijn DRÖEIn hlífse mi  
er/ þa Neims eg Adstod misse/ en nær  
sem þu mig Nitter hier/ Nond þijna  
gladur eg kysse+

Daudans Stíjd af þān Neilog Nōs  
nd/hjalpe mier vel ad þreya/ Wredtak  
þa Fader mína Aund/ mun eg so gla  
dur deya+

Mín Jesu Andlats Orded þitt/  
í mínu Míarta eg geyme/ sie þad og  
ljfa sýðast mitt/ þa soþna eg burt wot  
Neime/ Amen+

## XLV Psalmur.

Um Jesu Dauda. Ton/ Fader vor  
sem a Ninnum er.

**S**A Freljaren í Fodursins Nond/  
þool nu blessadur sijn Aund/Mid  
ur sitt Nesub hneygde þyrst/Mert  
mí þu hā sǫladest/ Drottín vor þanén  
nos a Lrie/Dasemd kúne ei meire skie+  
G Pmll

G. Þall seiger í saðre Raun/ synd  
areñar sie Dauden laun/ Bana spíot  
hans eru Brotin liot/ Bodordum Dr  
offins giord a moot/ sa skal deya sem  
Syndgar hier/ soddann Drskurdur ries  
ttur er.

En þad hier heima ætte síst/ ap þui  
Jesus er Sal laus víst/ Ap helgum An  
da med breinum Sid/ han var gieten í  
Magar fund/ Guds Fodurs veru þegurst  
Wond/ þrvals lipde & doo ap allre synde.

Quorte Kessing nie Neliar Bad/ þap  
de nu Jesus Forskuldad/ Quad kom  
þa til ad Herran leid/ harda Þínu og  
Þeyssan Deyd? Eða hvar þyrer hirtess  
han/ Mirtingar til sem aldreit van.

Guds Ande þar a gíorer skil/ greins  
er þu lifa Drdsof í vegna Misgíor  
de votta hier/ vissulega han særður er/  
þui Drottin lagde so þyrer san/ Syndor  
n at vorat vppa han.

Síð hier mín Saal fýrer Synd  
er þín/ Sonur Guds líður Kúsl og  
Þín

Dijn/ Mann doo pyret þig sem Daud  
ans Bad/ dærlæga þapder þorskuðdad/  
þan liet sitt Lijp so lipder þu/ Lijps eis  
lijps von þui æstu nu+

A mig var þallen þyngsta Braut/ þui  
ad eg Drottins Logmaal braut/ Samvit  
tu særde Synda grad/ suo þieck Daud  
enn sterk Þperræd/ til Fordæmingar  
mier Þioturinn þans/ þastlega þiellou  
þijst til sans+

Logmaal sagnade Sektum mier/ Sekt  
enne Daudenn epter þer/ Daudenn til  
Doomsins dregur snar/ Doomuren Stræ  
uffed verður dar/ Strapped vinn Gilysd  
allðrei duijn/ eilijp þui var þin þyngsta  
Þijn+

Logmaled hier sig Þorgreip þyrt/  
þellde þad Door... fer Þerran Þrist/  
þad þaud ad sa Þolvadur sie/ sem Þag  
þa ljdur a einu Þrie/ dærlæga epter  
þui Daudenn gieck/ Drottinn þra Lijp  
þi led þieck+

Sekt þa sem Logmaal sette mien  
sialfur

fiálpur borgade Jesús hier/ þad miſte  
ſýna Mægt í þui/ mig verdur nu að læ  
ta þrjú/ Daudans Broddur var brotin  
þa/ burt þans Fængelse flapp eg þra.

Elifpur Daude deyddur er/ Daude Je  
ſu þad viður hier/ dyrt metur Drottinn  
Dauda min/ Daude hvar er nu Broddur  
þinn? Dauden til Ljós nu stutt er ſtig/  
ſtorlega Dauden batar mig+

Dauden þui orkar einn til ſans/ w  
ſofna hlífur Ljósed Mans/ Molldeð  
legst í ſin Múldar ſtad/ þins Mægt nær  
eðle leingra en þad/ Sælen að öllu Fæ  
re þrjú/ þlutt verdur Minna Sælu í.

Í þýnum Dauda O Jesús/ er mín  
Ljósgeið og Nuggun Erre/ Dæſendar  
Kraftur Dauda þíns/ dreipeſt nu inn  
til Míarta míns/ vppa þad Synd og  
Illskan þuer/ wð að dæne í Þríſte mæ

Þu hneigðer þýnu Næðe lióð/ Ne  
tra þegar á Krefte doð/ með þui bend  
ſer þu mæ þad ſin/ að minnaſt jafnan  
á Dauda þinn/ eins þa eg dey/ ſkuli

Hugan

Augun mín/ vppljta DRÖTTinn  
sæll til þín.

Fyrer þann Deyd sem þolbet þu/  
þig bid eg Jesu um það nu/ að gjepe  
mí þín Gieskan blýð/ gooda Christ  
ins Mans Dauda Ljð/ Nollt mitt  
læt þúglast þægt med Frid/ Nond þín  
Sælene taks við/ Amen+

## XLVI Psalm.

Um Leifneð þ vdrú við Christi Da  
uda. Ton/ Þa lifir hter mín L.

**D**egar Christur á Krossens Lrie/  
kastade Daudan strýða/ Leifn og  
Stormerke mestu skie/ mælet  
so Ritning þrýða/ Musteris Liallded  
mieg um vent/ í mibiu vord að ripna  
í tuent/ hristest Jörd harla vjða+

Sundur flopnudu Þiorgin bla/ bpra  
gd Leidin opnast þóoru/ Ljfkamer Daud  
ta lifna þa/ Ljft hier þau Undurenn  
þóoru/ Epter Lausnarans Vppristu/

D

inn

þi þi Borgea vífíndu/ ap sumum þar  
fiener voru.

— Nuad hier Nistorian hermer ríeff/  
hygg ad þui Saal mýn meeta/ þier til  
Scerdooms er þad þrañfíett/ þess ætten  
vel ad gíetta/ Þorðen skalt þegar Jesh  
us doo/ þar vel þeir herdu Ríettar þo/  
syndu Medaunfian íetta.

Steine hardara er Níartad þad/ sem  
heprer um Jeshu Þýnu/ gíesur síg þar  
þo ecke ad/ ann meir Gíalífse sýnu/  
Kann nockud soddan kalli Mugskot/  
Christi Danda ad gírnast Not/ Gud  
ríorne Gíede mýnu.

Þad ma vndra/ þin þunga Þord/ þra  
eyde ei fýrru ad hállda/ Blagrytis eirn  
en Þíorgen herð/ Þreste lídu margþalla  
da/ Nollíed þo ei nie Níartad Míans/  
þryggíest víð Þýnu Skaparans/ sem þo  
ns þo hlaut ad gíallda.

Þortíallded spner Gáñleif þañ/ sun  
bur þa ríþna naade/ Aþtakast skýlde  
oll þýrter sañ/ epter Guds settu Raade/  
Gyrtínga

Bydinga Rynsins Kongleg Siorn/ Ri-  
ennevallded og Logmaals Foorn/ sem  
Ritning sialp um spaade+

Nindrun ried øllum æred stoor/ Jun  
i Guds Ríke banna/ þui velldur Syn-  
da Sektum vor/ og Saurugleiken verk-  
ana/ enn þyrer Jesu dyristan Deyd/ Dr-  
ottin tilbíoo oss opna leid/ hiedan vpp  
til Himnaa+

Nier i Christneñar Helgedcom/ þessa  
um vier Frelse ad ganga/ þar bedast  
Naad og Blessun þroom/ burt er þa fors-  
gin stranga/ Sælenn vor þepur bro-  
na Braut/ beint i Abrahams Glede  
skaut/ epter Nems Normung langa+

Frelsatans Dauda eirnenn ad/ Und  
ud Lúken hier niiofa/ Gudlegur Krapt-  
ur gjorde þad/ Greþernar opnast blíoo-  
ta/ þui Drottins Jesu Daude a Kross/  
Daudan sigrade þyrer oss/ Apl hans og  
Brodd nam bríoota+

Merf/ ad ver Jordu mætte ei neirn/  
Madur þra Dauda standa/ þyrir enni

1  
tiede vor Nerra hrein/ Hóld sitt óptur  
Lifanda/þyrstur allra þui vppreys hñ/  
af eigen Krapte/og þar med þan/End  
urlausn off til Nanda+

Nofdingiñ Krosse Nerrans hia/ hier  
med allt Folked lifa/ Tapnsnart er sod  
dafi Jardteikn sim/ Jætning þeir gior  
du lifa/ saniega þepur saklaus hann/  
og Son Guds vered þesse Man/Bris  
oost slæ og brætt heim vñfia+

Folked sem harda Krossens Kuol/  
Christo þyr oska næde/ þan nu hid þy  
ngta i Briste Bæl/ Þerskleg Sam  
vikann þiæde+ Dphastarlegan Brsku  
rd þly/ef þu villt vera af Sorgum þry/  
þætt er rasande Ræd+

Daude þiñ Jesu Drottin þa/ Dyrð  
legann Krapr retjende/ Neidnum Mar  
ne so hier vid bræ/þan þig Guds Sor  
medfiende+ Jeg hid Giækuñar Giedet  
þitt/ giep þu vidlipne Niartad mist/  
ad so þra Jllu vende/Amen+

xlviij Psal.



# XLVII Psalm.

Om Christi Kufingia. Ton/ D  
Jesu Elfu hreini.

**R**Þíngiast Christi þa/ Krossenum  
lángt í frá/ stóðu með þungre  
Þrá/ þessa Tilburde síá.

Þat þat og viðstáð með/ að vísu  
margt Kvenþósked/ Sáar Jesu þeingu  
síed/ sorgande báru Gíed.

Að þessu mín Sál þu síer/ sáulega  
huorsu er/ Vallt allt í Neime þíer/  
þaþ slíkt í Míne þíer.

Dúgnar og dregt í þlíe/ a Dandastun  
dúne/ Þínskapur/ Frændur Síe/ Fall-  
vallt bygg eg þad síe.

Þó villdu Þínerner/ veífa Míalp nó  
þrá þíer/ Þörn þeírra ongt ír/ eíngén  
Dandanum ver.

Líkenu þírófat Nönd/ þa herder Eoo  
stargrónd/ þíalpa þó eíngén Áund/ vpp  
þugslud Ræðen vönd.

Þínskap í Eynda síð/ Sála mín  
Díð þess

þess eg þið/ þalltu ei Þeröldu við/við-  
ið þu soþna i Þeidi.

Meinann Vinþap þallt þu/við Ner-  
tan þið Jesum nu/ i helgre Þiartans  
fru/þra Þeimsins elsku þier sinu.

Þann eirna ma þialpa þier/ þa Þia-  
stod Mañleg þuer/þeim þig a Þendunt  
þier/i Þimna Sælu ber.

Það þier i Sannleik þiest/ er Sonur  
Guds Andaðest/ Sorgen þa særðe mest  
þeim þan Elskudu best.

Christi Þorn eru Þross Þorn/við  
Christu Þlýðnisgjörn/þu þner þm þi  
alp og vorn/ þo þerd þie Sætarfurn.

Þu skýlðer þar að gæ/ þo þeir stæð-  
laugt þra/ aller samþuga þia/ Son  
Guds Þross þestan a.

Þomed so Þomur og Þen/ að Þross  
enun Jesu þen/ þo Þanden þreyng-  
þren/þar þæst noog Læfningeñ.

Þom þu Sæal Christenn þier/ þem  
Þross og Mañrauner ber / settu þyrer  
Þiooner þier/Son Guds i þýndur er.

Þþþa

Þessa hans Neileg Saar/ þorpe  
þijn Trwenn flaar/ þad myfer Trega  
og Laar/ temprar allt Sorgar þaar+

Siertu Syndugur Mañ/ særdur um  
Nyggiu rañ/ þorþ þu beint vppa hañ/  
sem Nialp þier a Krosse þañ+

Quor sem Eiormen leit/ op Israels  
Maña Sueit/ Eitred ei a þañ beit/ all  
stillfest Plaagan heit+

So stoor Synd eingen er/ ad meige  
granda þier/ ep þu a Jesum sier/ Jd-  
rande j Truñe hier+

Sie eg þig sæll Jesu/ so sem aleing  
er nu/ Þou minna og Þeyka Trw/  
vid þid eg hresser þu+

Þa eg sie Saaren min/ særer mig  
Niartans Þyn/ Saaren þa sie eg þyn/  
Sorg all og Rutje duijn+

Laat mig O Jesu fæer/ alldreí svo  
vera þier þær/ ad staae eg ei Saar þijn  
skær/ þa Sorg og Eynd mig slær+

Þert mæir eg verde og sie/ Þin þin  
og Rutinge / þo þuerpe Neilsa og  
O tigg Sie

Gie/ Nialp mun þa noog i Tie+  
Jeg þel i sierhuert sin/ Sæl og Lifa  
fama minn/i Valld og Vinshap þinn/  
Vernd og Skiool þar eg þinn/ Amen+

## XLVIII Psalmur.

Om Christi Sijdu smr. Ton

Tunga minn af Mart a hlode.

**A**D Ruellde Judar fræ eg þær  
re/til þundar seð vid Pilat  
um/og þess heiddu að ecke væ  
re/Þundud Luf a Krossenum/  
þui Mætyðen var þar la nærre/hier su  
Rifning greiner vinn+

Stríðsmönnum hann baud að bríota/  
Beimenn þeirra og so var giort/Ne liat  
Stund þui hreptu þliota/hiner tueir  
sem greine eg bert/enn Jesum lietu sjá  
ns Ljplatts niota/Limena hans ei þes  
ingu snert+

Stríðsmað einn með Meiptarhoote/  
Hardslindur gieð Krossi að/ Lausnars

ans Sýdu lagde Spiote/ Lagied nam  
Marta flad/ Blood og Batn þar þræ  
eg vor pliofe/ þ var ædur spæd vinn þ.

Umbugad er einum Drottne/ allra  
sína Barna Líf/ Jorðu hier þott Mol  
ded rotne/ Nuggun traust mig gledu  
slíf/ hañ vill ei tynest Bein nie brotne;  
blessud sie su Elskann ríð.

Gud Drottin med Giesku Ræde/  
gjorde Adams Sýdu af/ Friðda Ruin  
þorst a Læde/ þast hañ þo a medan suaf  
Batnadur þess ad vísu gaade/ eg Beg  
legt þene Nafned gaf.

Sopnadur a síne Sýdu/ Særed Dre  
ottin Jesus bar/ so af Batne og Bloo  
de hans blýdu/ byggdest þeilog Chr: steneñ  
þar/ Ræde hun edla Nafne þriðu/  
ætt til Nimna stýgen var.

Skoda þu hvern þe Skýr þe hreina/  
kiliast nu med riettu a/ ad vísu jopnañ  
Batned eina/ vor lífanileg Augu sí/  
ñ Ernar Siooneñ so ma greina/ Sou  
ar Guds Blood þar lífur hia.

Æ huad mæ eg sælañ saña/ S. Tho  
mas Postula þu/ þa Sýdu mætte  
þañ Sæt þitt saña/ sýna Nond þar  
lagde þú/ þu munst ei mæ þiædum þan  
na/ þad ad skoda Jesu min.

Allar Jesu Ædar stóðu/ Opnadar í  
Kusleñe/ Dreira Læfer dundu og þloo  
du/ um Drottins Ljós og Krossens Tíe/  
Þægd af Lausnar gíallde goodu/ Gu  
ds Son þyrir mig líf í Tíe.

En so eg skýlde sýn og jætta/ saña El  
sku Drottins míns/ vísde þañ ecke læ  
star læta/ Ljós Ædarnar Míarta síns/  
Þu er Sæl mæ þítt myfel vor Mæta/  
Móskunseme Lausnara þíns.

Opnar Þyr a Æfar Sýdu/ þú um  
geingu Skiepmutnar/ sent sialpur Drott  
in baud med Blíðu/ Þíargast skýlðu  
þíe þar/ þyrir Þatnsíns Þloode stríða/  
Þreife og Ljós þeim gíeped var.

Ljósíns Þyr a Sýdu síne/ setur Jes  
us opnar þíe/ suo Angrud Sæla Æd  
red þíne/ ell þa Mæmleg Míalpen  
þurr

þuer/þuot sem hefur þar Afþuarp þíe/  
þra eilífum Dauda leystur er+

Noe um sinn Afar Slugga/vpp til  
Nimens líted þieck/halldeñ vþmum Nr  
ogdar skugga/þætt þa Batnsins Flood  
ed, gieck/so þan mætte um síðer hugga  
Eoolar líooma Þyrtañ þeck+

Giegunum Jesu Nelgast Niarta/ þ  
Nimenen vpp eg líta mæ/Buds mæns  
Afar Þyrta biarta/bæde þæ eg að rey  
na og síð/ Nrygdar Mýrkred Gorgar  
suarta/Sælu minne huerþur þa+

Buds var mættug Mílden þræda/  
Moses þa Steinen floo/ vtt til allra  
Israels Bræda/ægiætt Euala Batíed  
droo/hreffe Þyrta/þiaada/læda/ þeim  
so nýa Krapta bioo+

Þa sialþur Bud a Sonarens Niara  
ta/sýnum Reide Spiota slæt/vm Nea  
imsins ættar alla Þarta/vtt rañ Eua  
la linden skicer/Sælem vid þan Þru  
nen Niarta/ Blesan og nýa Krapta  
þær+

Wid þennann Bruenn þyrstur duet  
eg/ þar mun eg nýa Kropta þa/ i þesse  
jnn mig Fylsneñ þel eg/ þargar eingo  
en Sorg mier þa/ Scalan mig þyrer  
Truna tel eg/ þun tekur suo Drottins  
Venium a+

Niartad mitt er Nerran goode/ þrygg  
gelega skargad mig/ þuo þu þad nu  
med þjnn Bloode/ þess ap Audmykt  
beyde eg/ vinn mier Bort a Mædu og  
moode/ Myrkunfenn Guddomleg+

Niartans Tjntu Þdar mjnar/ Elske/  
Lope/ þryse þig/ enn Niarta Blood og  
Veniar þjnar/ bleff/ þresse/ Gæde  
mig/ Niartans þjdar Þacker þjnar/ þi  
er sie Giaskan eiljþleg/ Amen+

## XLIX Psalmur.

Om Christi Greptran

Med Ljfsaungs lag.

**J**oseph ap Arimathia/ Edalbor  
en Raadsherra sa/ Þydinga Guik  
vid



vid Son Guds skied/ samþykt hafde  
þeint alldrei með.

Nan var Lausnarans Læresueirn/ Læp  
ernis þroomur Dygda hrein/ Gydinga  
hræddest Neyptar raun/ hieilt sig ad  
Christo þo æ laun.

Þesse um Ruolsded þangad gieft/  
þa af Pilato Læfsed þieft/ ad mætte Je  
sum andadan/ vpan tafa og Zarda han.

Joseph Toof strar af Krossi Christ/  
leyppte þo nyan Lændref þyrst/ Nicodes  
mus kom þegar þar/ þangad Kostuleg  
Smyrslæn þar.

Joseph Gref eina Atte þar/ Vtfla  
ppud su i Steine var/ i Alldengarde  
þar allskamt þra/ eingæn þyrst Daudur  
i hene læ.

Dyrlega Smurdu Drottins Læf/  
Dæminn ma ennur þinna slæf/ Þyrgeu  
med Steine bræna Gref/ burt geingu  
strags þyrer vtan tæp.

Maria Jacobs Mooder ein/ Ma  
gdalena a samu Grein/ Salems eirn  
ett

enn sat þar hia/sau vors Nerra Grep  
tran a+

J þeirra Selskap Sæl mín blýð/  
settu þig niður litla Eyd/ Greptrum  
þíns Nerra gíet vel að/ Saglaust  
mín ecke vera þad+

Bid Jesu Greptran Jeg þæ sied/ Jo  
seph og Nicodemum með/ ædur þorðu  
þeir ecke Christ/ Openberlega að iasta  
þyrst+

Nu þaa þeir næsta nyan Dug/ noos  
ga Diorþung og styrkuat Hug/ Auglio  
slega so aller sía/ Elsku sem Drottne  
þorðu a+

Kiufande Erwar Noreñ hiet/ Nels  
ur Ande so vid værer/ Liomande þar  
að Eioosed skjn/ lypgar þan allt með  
Kropte sijn+

Muggest þeir nu sem Niartad deygð/  
þapa/ og Erwar Megned veift/ Bidie  
om Styrk og stöðugt Sied/ stunde og  
lære Guds Ord með+

Beitni Jesu að Bess Erw mín/  
vaks

ðare Daglega og Elskann þijn/ eplest  
so med mier Juvortis/ Ytra good siæ  
er Merke þess.

Annad þu lifa merkia mætt/ Wis-  
lifar Drottne a enguan hætt/ þo. Neid  
arleg sie hier a Jerd/ Nollde Bvaldra  
Lifpor giord.

Mætaf Guds Anda Mustere/ Man-  
ns var Riettschislens Lifame/ þui mæ  
honum veitaþ Burding rietts/ vel med  
Stilling og Noope sett.

Erpis Drychur og onjett Prical/  
ecke a skilt vid þetta Mal/ Neiding  
ia Skickum Heimskuleg/ hæper Christ-  
num a enguan veg.

Atyd þa sier þu Scalad Nollb/ sett  
vera nidur i Jardar Mollb/ Nryggur  
þu vert og huxa brætt/ hier vid þu lifa  
skilia ætt.

Lagt þegar nidur Lifed sier/ lættu  
sem Dauden huijsle ad þier/ længt mæ  
þue ecke lyde um þad/ legg eg þig eins  
i lifan stad.

Gods

Góode Jesu þýret Greþfran þýn/gi  
eþ þu syðasta Þífer mýn/ verðe Far-  
þel og Þríðsem mýr/ Þrélíud Sál nær  
Þýrd hía þíer.

Þ þríðía Máta Nuggun þreín/þíer  
veíteþ mýr a alla Greín/ Guðs Son  
at Nóllo þúi Greþrab var/ Greþfran  
mýn til Þírdíngar.

Nelgun Guðs Þernum Nerrans  
Nóllo/ Nelgade bæðe Þórð og Móllo/  
Greþenn þúi er vót Sýepnþres sætt/  
þo má ei granda Keiden þætt.

So að lípa/eg sýpne þægt/ So að  
þeþa/að Ruól síe þægt/ So að Greþra  
raþ sem Guðs Þarn þíer/ gíeþdu sæt  
aþe Jesu mýr/ Amen.

## L Psalmur.

Um Þarðhalld's Meþena.

Son/ Gíef eg míg allañ a Guðs  
mýns Náð.

Þíleung

**D**Edungar Juda annars Dags/  
inn til Pilatum geingu strago/  
sogdu Nerra/ vier hofum mest/  
Nuga best/ huad sa Falsore herma  
liest.

Efter þria Daga ott þyrer soñ/vpp-  
rissa mun eg sagde hann/ vid sliftu er  
best ad leita lags/laet geyma strax/ þes  
sa Broß jñ til þridia Dags.

Ma skie Ljfed med leyndum hliott/  
Laresueinar hans take vñ Moott/ & Lyd-  
num seige þad Lyga skyn/ þa lyst ei kyn  
þo verde su Billa verre en him.

Pilatus vñst þeim Vardhallð þieck/  
Bacten strax wt af Stadnum gieck/  
Broþene blifu Nerrans hia/ og suo til  
sia/ settu Jñfigle Steinen a.

Gydinga þord var Neiptenn beþsk/  
Niartans Blindleife og Billañ þrensk/  
þeim kune ei nægiast Kuol og bañ/sen  
Christur þañ/ lifa daudañ þeit lasta hñ.

Fordastu soðdañ Gypfsku grein/fram  
lidens Mans ad lasta Bein/sa Daude  
þ  
hesut

hefur sín Dódm með flæ/ huer hellsst  
hann er/ sem best haf Gætt a fialpum  
þier.

Gydingar villdu veita Kyrd/ vers  
Laufnara Upprisu Dyrd/ En Drott-  
ins Balld og Byssdóms Ræd/ þess  
vel þiect gæd/ Verf sitt þramflucænde  
víst med Dæd.

Næpde ei Bastei geymt og giætt/  
Grapareinar sem nú er rædt/ Drdsel var  
meire að epast þa/ huert upp ried flæ/  
Drottin vor Jesus Dandum þra.

En þeir fialper/ og er það víst/ Up-  
rifu Drottins hápa lýst/ þo Kienemen  
Juda að kalldre Etygd/ fualder að Bl-  
pgd/ fenyptu þa til að bera Etygd.

Öll Suifræd Maña og Atvif ill/  
Dnyter Drottin þa hann vill/ hús Ræd  
vm Silýpd flodugt flær/ og Etiornen  
flær/ Slægden Dramblætra flætt þor  
gær.

Nuðle eg nu sýðast Nuga min/ Ner  
ra Jesu við Eegstæð þinn/ nar sem eg  
giætt

fiæte ad Greftran þijn/ gledst Sala  
nijn/ Skielþing og ofte Daubans duijn.

Sekter mýjnar og Synder barst/ siasp  
ar þegar þu þýndur barst/ vppa þad doo  
tu Drottín fiær/ so kuitstúðust þæt/ Ni  
artad þu nýan Fagnud þær.

Þu greopst þær midur í Gref med  
þier/ gapst þitt Rietslæte aptur mier/  
Í Nafins Durep sem þyrersþað þínst/  
þeim þleggdest jnst/ um Eilýð verdu  
ei a þær minst.

So er nu Syndenn Júsíglud/ Jdrans  
de Scala kuit vid Gud/ eilýst Riets  
læte vppþýriad í annan stad/ Ervud  
Mañeska þíggur þad.

Daude þinn Jesu deyde hier/ Dæra  
lega Nollðsins Girnd í mier, Grefenn  
þijn hýlie Skæpe mýn/ fýrer Guds Aug  
syn/ eple mier storf Þpprisan þijn.

Steupro mýrs Marra Rtheggueñ  
fiest/ Meilagur Ande van þad best/ Lín  
drol Erwat eg læt í tie/ mín Lausnare/  
Jlmande Emprst Jdranenñ sie.

So þíne eg þæga Nuðld hía þlet/  
Nuðl þu Jesu í Þríostí miet/ Þínigle  
Neilagur Ande nu/ með Ást og Erro/  
Niartad mitt/so þar huglest þu+

Dýrd/Valld/Þirding/og Þegsemd  
hæðst/Þiska/Þragt/Þpefe og Þopgi-  
ord stæst/ Síe þier O Jesu Þerra  
Þæt/og Þeidur flær Amen/ Amen/  
vm Elsiþ Þar/ A M E N.



## Ein stutt Þmþeinking Daud ans. Ton/Dagur í Austre öllu.

**A**tt eins og Bloomstred eina/  
vpp vex a sliettre Grund/þa  
gurt með Þríopgun hreina/  
fyrst vm Dags Morgun  
Stund/A snöggu Augabragde/ apskor  
ed verdur þliðott/ Lit og Blod niður  
lagd



lagde/ Ljós Máilegt endast skiooff+

So hleppur Áskann vnga/ Dvissa  
Daudans leid/ sem Alldur og Ellem  
þunga/ allt rennur sama Skeid/ Tísig  
le enguett þeingu/ vppa Ljósstunda bid/  
enn þan Rost vnder geingu/ aller að  
skiliast vid+

Dauden mæ se med sañe/ samlikiast  
þykt miet/ slýngum þeim Slattumar  
ne/er slær allt huad þyrer er/ Grosenn  
og Turtur Grænar/ Glooande Blomst  
red þrýdt/ Reyr/ Stær/ sem Rooser vœ  
nar/ reiknar þan japt þænytt+

Ljósed Mans bradt þram hleppur/  
hepur þad engua Bid/ i Daudans grimm  
ar Greppur/ Großen tefur þar vid/ all  
rar Veralldar Begur/ vjfur að samia  
Punct/ þetar þan þros sem tregur/ huert  
fellur liett eða þungt+

Quorke þyrer Neþd nie Vallde/ Hopp  
ar Dauden eitt Strif/ þæst sýst med fog  
ru Giallde/ Frestur um Augna blif/  
allt þann að einu gillder/ þott þlia lyfe

eda vel/ Boon ei nie Bræde mildur/  
hans þegska Næptar þel.

Menn vada í Villu og Suðma/ve  
it eingenn neitt um þad/huornenn/ e  
huorium Ljma/ eda hvar hann fiem  
ur ad/ Einn Begur öllum Greider/  
Tungang í Heimsius Kann/ marg  
breittar lýst miet Leider/ liggie þo v  
þadann.

Aðl Daudans eins nam freinfia,  
alla í Veröld hjer/ skal eg þa þurp  
ad þeinfia/ hann þyrme einum miet  
Adams er Edle rúned/ í mitt Nættu  
legt Nollu/eg heþ þat og til vñed/ apt  
ur ad verða ad Nollu.

Nærke med Næpð nie Ræne/ hi  
þetta Ljþ eg þann/ Sæleinn er so set  
ad Læne/ Samteingd við Ljþamann  
í Nerrans Naudumstendur/ ad heit  
ta sitt að miet/ Daudenn ma seigia  
sendur/ ad Sæfia huad Slaparam  
er.

Nu vel í Nerrans Næpne/þyrst Nau  
191

syn ber til stjál/ Jeg er ei þeirra Jap-  
ne/sem Jorden gepmet nu Líf/Quenar  
sem Kallad klemur/Kaupar sig eingenn  
frjá/pac læt eg Noott sem nemur/neitt  
skal ei kúnda þui+

Jeg veit minn líufur lífer/Lausnar-  
en Nimmum a/ hann rædur öllu þper/  
einn heiter Jesus sa/ Sigraren Daud  
ans sanne/sialpur a Krosse doo/og mi  
er so aumum Mañe/ Gilsæf Líf vís  
tilbioo+

Med synum Dauda hann Deydde/  
Daudann og Sigur vann/Magt hans  
og Aple eydde/ eckert mig Skada kan/  
Do leggest Líf i Jorðu/líper mín Sm  
la þrá/ hun mæter alldrei hordu/Nimm  
eskre Sælu i+

Jesus er miet i Minne/mig a hans  
Bald eg gief/ Nuort eg er rote eda  
inne/eins þa eg vafe eda Gief/ hann  
er mín Nialp og Nrepste/ han er mitt  
rietta Líf/honum ap Niarta eg trepste/  
Mañ myfer Daudans-Ríp+

Þuq

Jeg

Jeg lipe i Jesu Navne/ I Jesu  
Navne eg Deg/ þo Neilsa og Eúp mi-  
er þarne / brædest eg Daudan ei/ Das-  
ude eg Ottan eige/ Aþl þitt me Balld-  
ed gillt/ I Christi Krapte eg seige//  
Kom þu sæll þegar þu villt.  
A M E N.

Hier endast Passiu Psalmar  
S. Hallgríms Þeitur  
Sonar.



Hier epterylgia tucir Gud  
tæteleger Nýars Psalmar/Orter af  
S. Gudmunde Ellends syne.

Med Ton.

O Jesu pter/æ vilum vier.

**D**ad mun vor auma Nþe  
hier/añad en hlaup til Gr  
opar: Gitt Dægur edru af  
hendur/oss/so ei neitum tap  
ar/Eins Ared huert/oss pter burt/eyfur  
señ Ljóf og skierder/vort nýa Ar/ gies  
Christe klaar/ Ríorprjót med Blessan  
verde.

Aared gamla nu røte er/ oss verrar  
Skýlðu minne/sem er/Drottin ad þacca  
píer/þo so sem best huor kynne/ Ad oso  
ei bræst/þíu eilýp Ar/allt Lid sitt ve  
ita gjorde/vort nýa Ar/ gies Christe  
klaar/ Ríorprjót med Blessan verde.

Sem eim Fader vitiade vor/Vend  
þín lieft a oss koma/ þresser oss þo su  
Nuggun stoor/Ríartad þitt er hid sama

Ylm og Lauf hier/ & þitt Nrijs ber/  
Slykt Giandmaña Suerde/ vort Nya  
Ar/gief Ehr+

Þad Leifn sem þyrre a Tungla sæst/  
fimer oss Nirting slýka/þo mætte ei af  
Mœnum þæst/Misgiærdum þra ad vif  
ia/ þui lídum vier þad/þull þorskulld  
ad/þraim sem nu foma giærded/vort Nya  
Ar/gief Ehr+

Vier Heidrum þig og þæfum þier/  
Þitt Nafn skulum vier þrýsa/ad Bæ  
gd og Mæstod þu villder hier/ voru Kæ  
de bevrýsa/Sa Is og Snioor/til eþdsla  
foor/oss sem miog þuiþnga giærded/ vort  
Nya ær/gief Ehrifte+

Þýdar Gæpue sem þægum vær/ æ  
þessu lídna Are/Einkanlega þijn Ordeñ  
skier/ Elskupaderen flære/ af Mæsta  
þier/nu þæfum vier/ þijn Ergd oss  
holpna giærded/vort nya ær gief Ehrifte  
flær/fior þ+

Fræmveigis læt oss Faderen fier/þa  
Mædar Blesan þijna/ suo mildo Ord  
þijn

þín ei missum vær/nie meige off Nung  
id þína/ þín frægsta Njúp/Frelse vo  
r Ljúp/þra Tyrkians Dgn og Suerde  
vort nýa Ár.

Þervallðsmen sem elska þig/og Ep  
ferðæmin vanda/ Leide þín Magtenn  
Mildesig/þra Meinum allra Nanda/  
einen þad Lid/sem eilýfan Frid/i Tr  
mie þegar Erþde/ vort nýa Ár/ giep  
Þriste flát/ R.

Sanðhrifna Men um fierhuor Loo  
ad/ med Sæl og Ljpe þier þelum/  
laet þrer þína Lfkar Nond/leidast þra  
Sorg og Kuslum. O vor Jesu, Epl  
þeirra Tru/ad sem Þiñi nockur herder/  
vort nýa Ár/giep Þriste flát.

Veit off Blessan/og vernda þu/ vor  
Drottin Gud og Netra/ þíns Andlits  
Lioose ad off snv/ei lættu Miskun þu  
arra/ Off sie i tie/ þitt Auglite/ i þier  
þridt giep off verde/vort Nýa Ár/giep  
Þriste flát/ R.

Enn þegar endast Sorgen Sær/ og  
Swier

Swter Heimfins Nauda/ off gief þu  
Fridar eilíft Ar/ epter þan hæga Daa  
uda/ Sidunf vier vel/ sen fremur Nel/  
sæll þust Þperboot gjorde/ vort Nya  
Ar/ gief Christe klar/ Kryndt med Gu  
ds Blessan verde/ Amen+

Ein snur Nvars' Vijsa.  
Ton/ Jesu Christe þig kalla eg a.

**S**Þlæt minn Soal vor Sörgo  
um þeim/ sem þu ætt vid ad  
strýða/ síð þu þan Giest þig  
søker heim/ Swtum burt hr  
yft og Rukða/ Er nu komeñ su Arfins  
týð/ a huerte þann er boreñ/ og Dmsko  
ren/ vid sælan Gud ad sætta Lýð/ sem  
var þra Gislýð fieren.

Þpp sem a Lopt sig hæckar Niool/  
þita Rodullen klare/ Eins giest Jesus  
vor andleg Sool/ off med þui nya ære/  
þu ed vpplioomar Salarbygd/ med son  
nu Erwar Lioose/ so Njortun Droose/  
Glad



Gladuerlega Guds Astar tryggd/ og  
Bratpeigen hana kioose+

Begsommum Gud/ og virdum þad/  
vid þan med Martta þydu/ þetta vmlid  
na Ared ad/ off þyrte Bole strydu/ Einn  
en liet hann sijn Ordenn flær/ openber  
lega hlioma/ þan Eppsins Liooma/ hus  
ørke Drepsoott nie Hinguren sår/ Nagl  
nie Suerd liet hier koma+

Bardhalld Eingla off veitte best/ vkr  
huad þockum og sætum/ Eingen vor he  
pur Lime lest/ Lype og pordad gæturn/  
Wdlast þopum vier alla Nægd/ so ein  
gen er sarrt þurpande/ ap Fog og Lande/  
so hepur Drottin synt off Nægd/ sem  
þans er liupur vande+

Fyrer þetta og annad allt/ ad ongvil  
nidur þelldu/ Meidur vm Eilypd/ og þis  
er avallt/ sie Minneskre Nædar kiell  
du/ Fogrum Jesu þyrer huorn ad/ Frid  
nu Mañeskian hepur/ og Gud þad gie  
pur/ þans sialps Bardhalld i fierhuorn  
flad/ sig hier fringum off vepur+

Niet

Nær næst bidium þig Metrañ flaut/  
Nimneske Gud vor Goodur/ þu ad nu  
vilðet þetta Ar/ þyrma off þýrer vorn  
Broodur/ þin Edla Son/ vort einka  
Skiool/ sem off var boreñ Madur/ eg  
er Difratur/ a þeim faldða Kualaña  
Nool/sem kalladest Mausastadur+

Samviskan bodar Strapped frængt/  
Strýð þui mote þier renstuni/hofudum  
Gott/enn giordum rængt/ Gud minn  
vær þui þo tressum/Ad þu muner þýr  
er Eisku Næd/ og Jesu Fæding blýe  
da/off en vmsýða/ og vort ecke opræti  
ia Raad/Reide so þurpum fúyða+

Veit þeim Christu Boliduga Ný  
þp/ Valldstioni sem Vndergiefrum/  
Geym vorar Saaler/ Gots og Ljpp/  
Guds Born þar ell til neprum/Kien  
off ad elska Diden þijn/ ad þau Tru  
ader heyrum/ med Martans Gyrum/  
snu þro off Mungre og hverskins Þijn/  
Nialp eige þæst þia þleyrum+

Þricopga þu Sioo/og Ljppga Sab

laet Nimenen off fæta/ Pa gled og stid  
med pinne Næd/er Piening og Eo  
rger græta/ Elldlegur Wæx þu eirni  
siert/ eins sem þu heited hefur/ so off  
dravefur/ med Engla Nlup þinne  
vor Verndan vert/ hært vaker Nierd  
eda sefur+

Wæx sem ad byggium litla Lood/La  
mba Floekur þin yste/ Napstorma lya  
um/ Frost og Flood/ þramar bidium þig  
Chrise/Bloodþyrista men i burtu dræp/  
sem Dæna Christnum vinna/ þa þeg  
ar þinna/ Wæx betum hærke Wpsent  
nie Nlup/i Wæn til þijn laet off vinn+

Blesse Gud og bevare þig/Boot ve  
re þinna Meina/og þans Asiana vpp  
lyst sig/ yper þier þu Christnen Nreia  
na/ Loppst þinn sie og leide hiet/lag  
æere þjua Side/med Lufnar Eide/sitt  
blida Auglite byrte þier/ og bæve vid  
þig i Fride/Amen+

# Errata.

Psalm+ 6+ 15+ Bers/ Les þam+

Psalm+ 27+ 4+ Bers/ les Stein  
stræte+

Psalm+ 34+ Sýðasta Bers/ les/ All-  
ra sýðast þa a eg hier+

Psalm+ 47+ 5. Bers/ Les/ Vorn  
þeirra onys er+

Psalm+ 37+ 4+ Bers/ les Þijna+

Og þad þlepra yper þesur sioft/ lagþare  
gooder Men/ og lese i Mæled+



